



# Vorwort

Wir sind nicht unterzukriegen: Vom 21. bis 26. Juni eröffnet zeitimpuls shortfilm Festival einen nachhaltig globalen, fundamental verrückten Programmreigen.

Es war wohl für alle und überall ein herausforderndes Jahr, wir haben vieles vermisst, einiges gefürchtet und das Hoffen vielfach neu erlernt. Und hoffen, das müssen wir von zeitimpuls shortfilm auch jetzt noch.

Während diese Zeilen geschrieben werden, warten noch weitere 4 Wochen der Unsicherheit auf unser Team und auf die Fans von zeitimpuls shortfilm. Wird unser Katalog in Open-Air-Locations kurz vor Einbruch der Dunkelheit noch einmal aufgeschlagen, wird noch schnell ein Film nachgelesen, während die DJ das After-Show-Programm einklingen lässt? Wir wissen es nicht. Wir wissen nicht, ob alles, was wir geplant und organisiert haben auch stattfinden kann. Aber wie schon gesagt: Hoffen haben wir gelernt, denn ohne Hoffnung und unseren unbeugsamen Willen, uns nicht unterkriegen zu lassen, hätten wir wohl kaum ein Jahr lang über 4000 Einsendungen aus 165 Ländern der Welt gesichtet. Wir hätten auch wohl kaum all die Programme, Events und Questions & Research-Veranstaltungen geplant und auch nicht die wunderschöne Plattform ARTHOUSE entwickelt, die unserem Wiener Kurzfilmfestival eine nachhaltige, erlebnisreiche und internationale Dimension verleiht.

Was wir aber ohne Bangen versprechen können: 2021 erwartet euch wieder einmal ein verrücktes und verrückendes, grenzüberschreitendes und Regeln brechendes Filmprogramm. Wir sind voller Stolz, dieses Erlebnis mit euch teilen zu können und lehnen uns jetzt endlich zurück in Kino- und Ohrensessel und wie immer weit hinaus aus dem Fenster!

Fulminant gute Unterhaltung wünscht allen unseren Gäst\*innen  
**Elisabeth Golzar**

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Fundamental Question - A catalogue by our filmmakers	4
Einleitung - FAQ	16
Continental Shift	18
Ganz ohne Rüstung und Lanzen	20
Ein Experiment - keine Antwort	22
Questions & Research	24
Jugendprogramm	26
Filme A-Z	28
Jury	80
Team	82
Programm	84
Nachwort	92
Sponsoren	94

## Index

Preface	3
Fundamental Question - A catalogue by our filmmakers	4
Introduction - FAQ	16
Continental Shift	19
No Arms, No Armor	21
An experiment - No answer	23
Questions & Research	25
Youth program	27
Films a-z	28
Jury	80
Team	82
Program	84
Epilogue	93
Sponsors	94

# Preface

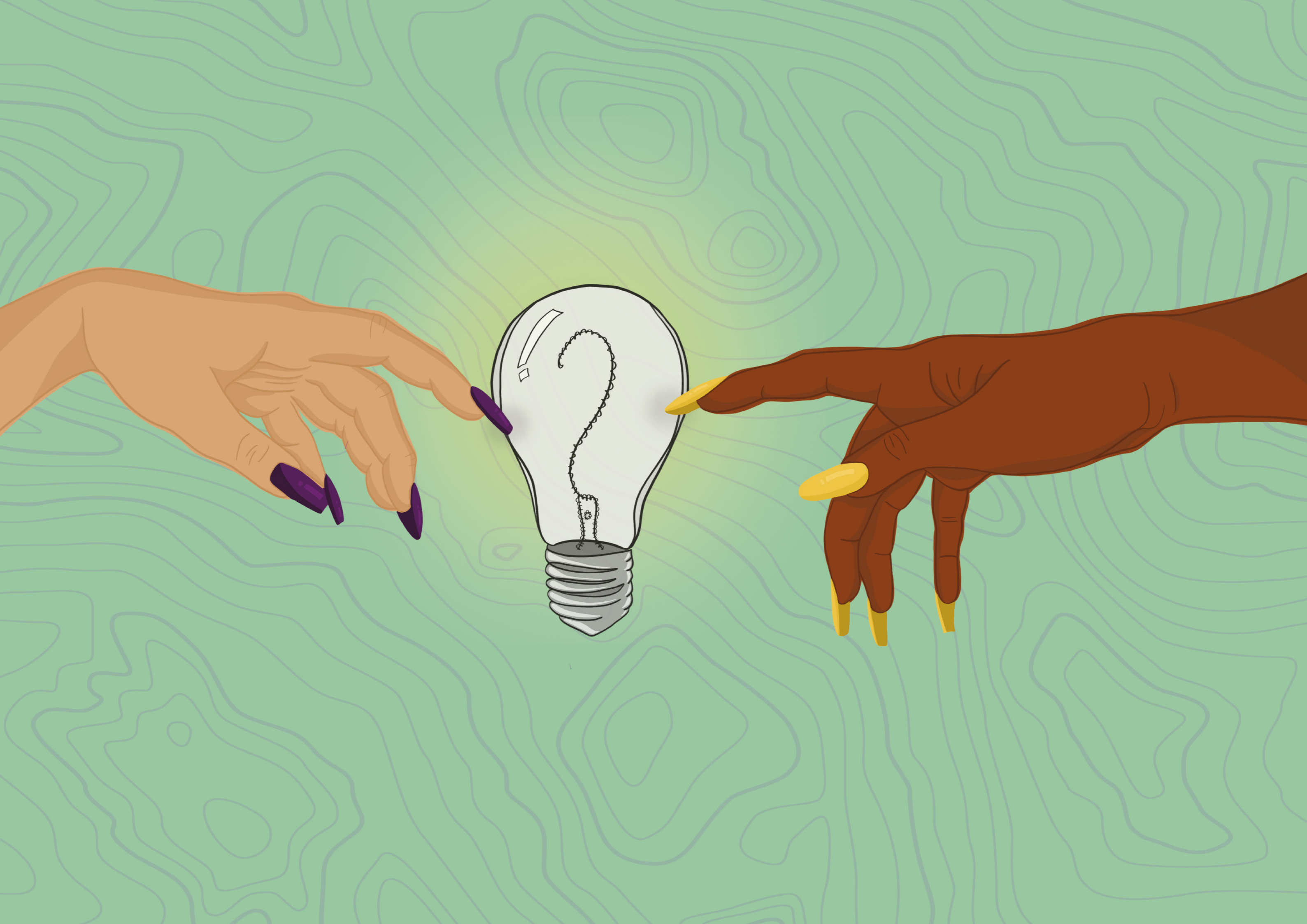
Nothing can stop us: From the 21st to the 26th of June the zeitimpuls shortfilm festival will again open its doors with a sustainably global and fundamentally crazy program.

This year has very likely been quite a challenging time for everyone all over the world. We missed a lot, feared some but most importantly we learned to hope again time after time. For us at zeitimpuls shortfilm hope is an essential ingredient for planning the festival. As these lines are being written our team and the fans of zeitimpuls shortfilm are still facing another 4 weeks of uncertainty. Will our catalog be read in an open-air location while the sun is setting? Will a DJ accompany us with the after-show program while we read up on our favorite movies? We don't know. We don't know if everything we have planned and organized can take place.

But as I said before: we have learned to hope, because without hope and our determination not to be brought down, we would hardly have spent a year sifting through over 4000 entries from 165 countries around the world. Nor would we have planned all the programs, the events and even the Q&R's, nor would we have developed the wonderful ARTHOUSE platform that gives our Vienna Short Film Festival a sustainable and international dimension.

Now the only thing we can promise you without the slightest hesitation is that in 2021 you can once again expect a crazy shifting film program that will not stop at crossing-borders and breaking every rule. We are so proud to be able to share this experience with you and to finally lean back into a cinema chair or an armchair just to take a leap.

I wish you the best of times and hope you will enjoy the show  
**Elisabeth Golzar**



# Fundamental Question

## Nikolaus Jantsch

Meine fundamentale Frage lautet: Fühlen und Denken wir anders, wenn wir uns Filme anschauen, die nicht dem Mainstream entsprechen? Mainstream Filme dienen dem Spektakel, der Unterhaltung, dem Feiern der Oberflächlichkeit. Alles wird messbar und käuflich, die vermeintlichen Traumfabriken produzieren bildgewaltige Effekte, die alle Tiefe niederwalzen. Alternative Filme können eine Abhilfe schaffen, unser visuelles Denken anregen, unser Sehvermögen irritieren, vielleicht auch unser Fühlen und Bewusstsein in eine andere Bahn lenken. Deshalb ist Kino als kultureller Raum so wichtig, da es mit seinen Filmen ein gesellschaftliches Territorium erweitert und definiert.

My fundamental question is: Do we feel and think differently when we watch movies that are not mainstream? Mainstream films serve the spectacle, the entertainment, the celebration of superficiality. Everything becomes measurable and purchasable, the supposed dream factories produce visually stunning effects that flatten all depth. Alternative films can provide a remedy, stimulate our visual thinking, irritate our vision, perhaps even steer our feelings and consciousness into a different path. That's why cinema is so important as a cultural space, because it expands and defines a social territory with its films.

## Lucrecia Cisneros Rincón

Jedes Mal, wenn ich über eine Geschichte berichte oder einen Film produziere, versuche ich immer, innerhalb der natürlichen Anforderungen des Jobs so umfassend wie möglich zu sein. Wenn eine Geschichte die Realität abdeckt, ist es das Grundlegendste, dass ich weiß, warum ich diese Geschichte erzählen will. Normalerweise geht es um diejenigen, die es erlebt, erlitten und überlebt haben; es geht nicht um mich. Wenn ich eine Tragödie wie COLATERAL erzähle, geht es um die Opfer: sie zu verstehen, ihre Würde, ihren Schmerz und ihre Wünsche zu respektieren. Ich achte immer darauf, sie nicht zu reviktimieren, und dafür ist es das Einfachste, sich zu fragen, ob man möchte, dass die Geschichte seines Lebens so erzählt wird? Wie würden sich Ihre Eltern oder Ihre Kinder fühlen, wenn sie das sehen? Würde es sie verletzen oder sie mit Stolz erfüllen? Kein menschliches Wesen sollte für den Ruhm irgendeines Filmes ausgebeutet werden. Diese Geschichten sollten erzählt werden, um eine Veränderung in der Gesellschaft herbeizuführen, und das geht am besten mit Ethik und Prinzipien.

Each time I'm covering a story or producing a film, I always try to be as inclusive as possible within the natural demands of the job. When a story covers reality, the most fundamental thing is to know why I want to tell this story. It is usually about those who lived, suffered, and survived it; it's not about me. Telling a tragedy as COLATERAL is about the victims: understanding them, respecting their dignity, pain, and wishes. I always take care not to revictimize them and for that the simplest thing is to ask oneself if one would like the story of his life to be told like this? How would your parents or your children feel when they watch it? Would it hurt them or fill them with pride? No human being should be exploited for the glory of any filmmaker. Those stories should be told to make a change in society, and for that, the best way to do it is with ethics and principles.

## Theodore Bowyer

Der eigene Tod ist eine Gewissheit, warum weitermachen? (meine eigene Antwort ist, dass es mehr Spaß macht als die Alternative, aber es ist definitiv eine meiner grundlegenden Fragen.)

One's own death is a certainty, why carry on? (my own answer is its more fun than the alternative, but it is definitely one of my core fundamental questions).

# A catalogue by our filmmakers

## Rogério Boo

Die wichtigsten Themen in meinem Leben haben mit dem Leben zu tun. Das Leben dieses schönen Planeten, von dem wir ein Teil sind, ein würdevolles Leben für alle, die am meisten bedürftig sind, ein Leben mit allen Rechten für Minderheiten, ein Leben ohne häusliche Gewalt, ohne Waffen, ohne Krieg, ohne Armut, ohne Hunger. Ich bin für die Menschenrechte, für die Wahrheit und gegen Fake News, deshalb benutze ich die Kunst, um diese Rede in der Welt widerhallen zu lassen. Kunst ist ein weiteres wichtiges Thema für mich. Ein Leben ohne Kunst ist einfach leer und sinnlos. Deshalb nutze ich die Kunst, um Menschen mit meinen Werken zu unterhalten und zu verändern

The most important issues in my life are related to life. The life of this beautiful planet of which we are a part, a dignified life for all those most in need, a life with all rights for minorities, a life without domestic violence, without weapons, without war, without poverty, without hunger. I am in favor of human rights, truth and against fake news, so I use art to make this speech echo around the world. Art is another important issue for me. A life without art is simply empty and meaningless. That's why I use art to entertain and transform people with my works

## Jaime Fidalgo

Ich würde gerne die Verantwortlichen im Auswahlverfahren fragen: „Warum ich?“ Ich sage nicht, dass ich mich nicht würdig fühle, noch dass ich mich unsicher fühle in meiner Arbeit oder meinen Fähigkeiten - aber es gibt jetzt so viel Wettbewerb, mit der Globalisierung, neuen Technologien und so weiter... dass jetzt jeder ein „Künstler“ zu sein scheint! Und jeder schnell ein Fotograf mit Instagram, ein Musiker mit Garageband oder ein Filmemacher mit einem iPhone werden kann... oder? Ich glaube, dass Wettbewerb großartig ist, um sich selbst zu pushen, aber es kommt ein Moment, in dem zu viel eine endliche Linie schafft, die die „Kunst an sich“ in Frage stellt und die Realität verbiegen kann und Leuten wie mir, die dafür atmen, Angst macht. Also ja, „Warum ich?“

I would love to ask the people responsible in the selection process: "Why me?" I'm not saying I don't feel worthy, nor that I feel insecure in my work or my capabilities - but there's so much competition now, with the globalization, new technologies and so on... that now everybody seems to be an „artist“! And can rapidly become a Photographer with Instagram, a Musician with Garageband, or a Filmmaker with an iPhone... right? I believe competition is great for pushing yourself harder, but there comes a moment when TOO MUCH creates a finite line that questions "art itself" and can bend reality and brings fear to people like me that breathe or this. So yeah, "Why me?"

## Miley Afolabi

Welche neuen Dinge lerne ich? Was sind meine Pläne für die Zukunft? Auf welche persönlichen Leistungen bist du besonders stolz? Was repräsentierst du? Wenn du nur noch eine Minute zu leben hättest, was würdest du tun? (Eigentlich würde ich sehr leckeres Essen essen)

What new things am I learning? What are my plans for the future? What personal achievements are you most proud of? What do you represent? If you have one minute left to live, what would you do? (Actually I'll eat very delicious food)

## Nela Vitoshevikj

Wer oder was sollte die eigene Identität definieren? Sollte die Identität durch gesellschaftliche Normen bestimmt werden, oder sollte es eine persönliche Entscheidung sein?

Who or what should define one's identity? Should the identity be determined by societal norms, or should be a personal decision?



## Mor Lankri

Die Frage, die mich überallhin verfolgt ist die Frage nach dem Warum. Warum stehe ich morgens auf? Warum bin ich hier? Warum mache ich Filme, wenn es schon so viele gibt? Aber vor allem, warum habe ich so viele Zweifel?

## George Dorobanțu

„Für welche wichtige Wahrheit finden Sie bei anderen nur wenig Zustimmung?“ (Peter Thiel)  
„Sag mir, was hast du mit deinem wilden und kostbaren Leben vor?“ (Mary Oliver)  
„Was hätte für deine Eltern, in deinem Alter, eine andere Leidenschaft sein können, um damit eine Karriere zu verfolgen?“ (Tic Roman)

## Julie Rembauville

Inwiefern würde dich Reichtum verbessern? Sobald du die Wunderlampe findest, was wünschst du dir vom Flaschengeist?

## Ronaldo Afonso

Wie hat Kunst dein Leben verändert?

## Alice Il Shin

Wieso machst du Filme? Von wo holst du dir die Inspiration für deine Filme? Warum interessierst du dich für die Geschichten von Migranten in deinen Filmen?

## Quintín Rivera Toro

Die allerwichtigste Frage ist: Werde ich genug Zeit haben, um alles zu tun was ich mir vorgenommen habe, bevor ich sterbe?

## Huizi Yao

Ich denke die wichtigste Frage in meinem Leben wäre: Hast du letzte Nacht gut geschlafen? Denn wenn Menschen gut schlafen, bedeutet das in der Regel, dass sie zurzeit keine großen Probleme haben. Ein einfaches Leben fängt bei gutem Schlaf an.

## David dos Santos

Nur zwei gehen mir jetzt durch den Kopf: Wie man jeden Gedanken in der Kunst wertschätzen kann und wie man aktiv Menschen findet, die das gleiche Bedürfnis haben.

The question that follows me everywhere is why, why do I get up in the morning, why am I here, why make films when there are already plenty, and mainly, why do i have so many doubts.

“What important truth do very few people agree with you on?” (Peter Thiel)  
“Tell me, what is it you plan to do with your one wild and precious life?” (Mary Oliver)  
„What could’ve been, for both your parents, a different and compelling interest to pursue as a career, at the age you are right now?“ (Tic Roman)

How does wealth make you better? Once you find the magic lamp, what wish will you ask the genie?

How has art changed your life?

Why do you make films?“ - „Where do you find inspiration for your films?“ „Why are you interested in immigrant stories in your films?“

THE most important question is: Will I have enough time to do all I wish to do before I die?

I guess the most important question in my life would be : do you sleep well last night? Because when people sleep well, usually means they have no big trouble by hand now, so easy life starts from sleeping well.

Only two cross my mind now: How to appreciate any thoughts throughout Art and Activally find people who feel the same need.

## Nick Hales

Ich glaube die wichtigste Frage in meinem Leben ist derzeit: „Wie wird das Leben jetzt sein? Es hat sich so viel verändert, während es aber scheint, als hätte sich nichts wirklich weiterentwickelt. Und doch stehe ich hier mit einem neuen Job im Animationsbereich, einem Film auf diesem Festival und so vielen Möglichkeiten, an so vielen verschiedenen Projekten zu arbeiten, die vor einem Jahr noch keine Option für uns waren. Vielleicht bringt die andere Seite dieser Pandemie also doch noch etwas Neues und Aufregendes.

## Kk Araujo

Seit ich ein kleines Mädchen war, war meine grundlegende Frage immer die gleiche: Warum gibt es in der Menschheit so viele Unterschiede? Warum gibt es so viel Böses auf der Welt, so viele Ungerechtigkeiten. Warum haben manche Menschen nicht einmal etwas zu essen? Ungerechtigkeit und Gewalt gegen Frauen ist etwas das täglich passiert und das weltweit. Das muss gesehen, überprüft und endlich beendet werden.

## Ignacio Rodó

Ich habe mir sehr viele Gedanken darüber gemacht. Es ist interessant auf einem Festival nach einer Frage gefragt zu werden, die einem viel bedeutet. Es gibt unzählige Dinge aber am Ende läuft es wirklich nur auf das eine hinaus: Wozu sind wir hier? Haben wir eine Mission? Einen Zweck? Oder sollen wir einfach nur leben, um des Lebens willen?

## Fié Neo

Wieso machst du das, was du gerade machst?

## Burak Kum

Filme machen ist für mich so ähnlich wie das Atmen. Was ist für dich so etwas natürliches? Während wir für Frauenrechte, LGBT-Rechte, nachhaltige Umwelt- und Tierrechte, Demokratieforderungen und Friedenswünsche kämpfen, wie sehr streben wir wirklich nach wirtschaftlicher Gleichheit unter den Menschen und einer gerechten Welt?

## Lisa Voelter

Wie kann ich Filme machen? Wie kann ich meinen Lebensunterhalt verdienen und trotzdem weiterhin Filme machen? Wieso sind Männer so scheiß dumm? Warum sind die Menschen unklug?

I think currently the most important question in my life is ‚what will life be now?’ So much has changed while it seems nothing has really moved forward. But yet here I am with a new animation job, a film in this festival and such remote possibilities to work on so many projects ahead that just wasn’t an option for us all a year ago. So perhaps the other side of this pandemic will bring something new and exciting yet...

Since I was a little girl, my fundamental question has always been the same... Why does humanity have so many differences? Why is there so much evil in the world, so many injustices... why do some people not even have anything to eat? Injustice and violence against women is something that happens daily, all over the world... that needs to be seen, reviewed and put to an end.

I’ve given this a lot of thought. It’s an interesting thing, being asked in a festival for a question that matters a lot to you. There are so many things... but in the end it really comes down to... What are we here for? In life. Do we have a mission? A purpose? Or we’re just supposed to live, for the sake of it?

Why are you doing what you are doing?

Like breathing, another thing in my life is making movies for me, what is yours? As we struggle for women’s rights, lgbt rights, sustainable environmental rights and animal rights, democracy demands and wishes for peace, how much do we strive for economic equality of people and a just world?

How can I make films? How can I make my living and still make films? Why are men so fucking stupid? Why are human beings so not intelligent?



## Eleazar Ubieda

Als kleines Kind habe ich viel über das Elend und die Armut in meiner Heimat nachgedacht: Warum gibt es so viel Ungleichheit, Korruption und Straflosigkeit? Warum wurde ich dort geboren? Warum zum Teufel sind wir alle zu diesem Dritte-Welt-Gedanken verdammt? All diese Fragen, wuchsen noch mehr, als ich als Flüchtling nach Europa kam, auf der Flucht vor Unterdrückung, Hunger und Tyrannei. Warum bestimmt die Geburt auf einem bestimmten Stück Land das Schicksal? Warum stellen Grenzen so unüberwindliche Barrieren dar? Sind wir nicht alle Menschen?

## Elliot Blue

Warum ist romantische Liebe scheinbar unbestreitbar und im Zentrum der Gesellschaft und wird als Erfolg und Erfüllung empfundenen? Wie ist es dazu gekommen und welchen Zweck erfüllt das? Wie sonst können wir Liebe erfahren? Das sind einige der Fragen, die ich mir und anderen im Entstehungsprozess von „No Romo“ stelle.

## Lara Krämer

Bewegen wir uns als Gesellschaft in eine bessere oder schlechtere Richtung? Was macht ein gutes Leben aus? Was bedeutet es mir persönlich? Wie kann ich als Filmemacherin etwas bewegen und mit meinen Filmen auf Themen aufmerksam machen, die mir wichtig sind?

## Alexandre Lydia

Politik ist die wichtigste Tätigkeit im Leben, denn nur durch sie ist es möglich, sich den Aufbau einer besseren Zukunft für die Menschheit vorzustellen. Sie endet nicht auf der Parteebene, da sie oft im weiten Bereich der Kreativität und der Künste ausgeübt wird, wie z.B. im Kino und in der Literatur.

## Chen Sing Yap

Die wichtigste Frage für mich ist eine grundsätzliche: „Wer bin ich?“ In mir gibt es eine Sehnsucht, die Natur meiner Existenz zu kennen – die Sehnsucht, den tiefsten Kern meines Seins zu erkennen, zu sehen, ob es etwas jenseits der Mauern der Individualität und des Meeres der Vergänglichkeit gibt.

## Omani Frei

Welchen Weg soll ich nehmen?

When I was a little kid I used to think a lot about the misery and poverty in my homeland: why is there so much inequality, corruption and impunity? Why was I born there? Why the hell are we all condemned to this third-worldism? All those questions I used to dwell on, grew even more when I came to Europe as a refugee, running away from oppression, hunger and tyranny. Why being conceived in a determinate piece of land will mark your destiny? Why do borders represent such high barriers? Aren't we all humans?

Why is romantic love seemingly indisputable and on top of that, at the center of society or of what is seen as success and fulfillment? How did it get that way and what purpose does it serve? How else can we experience love? Those are some of the questions I am asking myself and others in the creation process of „No Romo“.

Are we, as a society, moving in a better or worse direction? What defines a good life? What does it mean to me personally? How can I as a filmmaker make a difference and use my tool to put a spotlight on issues important to me?

Politics is the most important activity in life because only through it is it possible to envision the construction of a better future for humanity. It does not end at the party level, since it is often exercised within the broad scope of creativity and the arts, such as cinema and literature eminently.

The most important question to me is a basic one: „Who am I? There is a longing for me to know the nature of my existence, the longing to know the deepest core of my being, to see if there is anything beyond my walls of individuality and the sea of impermanence.

Which path should I take?

## Hermann Kayode

Die wichtigste Frage in meinem Leben ist: Werden die Menschen meine Arbeit (meine Filme, Kunst usw.) noch lange lieben? Ich frage mich, ob wir außerhalb unseres Planeten oder sogar unseres Sonnensystems andere Lebewesen jeglicher Art treffen werde. Ich frage mich, was im Leben nach dem Tod vor sich geht.

## Daria Gordeeva

Ist es möglich die Einteilung zwischen „männlich“ und „weiblich“ vollständig zu überwinden? Umgekehrt, ist es möglich, dass männliche und weibliche autonome Gemeinschaften existieren?

## Olena Zahoruiko

Warum möchte ich Animation machen?

## Olga Kosanovic

Menschen sind prinzipiell unzufrieden, wollen immer mehr, blicken neidvoll auf jene, die es besser haben, und finden es unfair jenen etwas abgeben zu müssen, die um ihre Existenz kämpfen. Es ist das System, das uns dazu macht – der Glaube an ewigen Wachstum, Profit als Erfolgsidee, Aufstieg als übergeordnetes Ziel. Wird jedes System zu einem Selbstläufer, aus dem kein Ausbruch mehr vorstellbar ist? Welche Rolle spielt der Mensch dabei?

## Marc Sebastian Eils

Wann werden wir aufhören, Menschen im Mittelmeer sterben zu lassen? Wann geben wir ein bedingungsloses Grundeinkommen für alle?

## Ilona Schadauer

Fundamentale Fragen? Es gibt viele wichtige Fragen in meinem Leben, aber bei näherer Betrachtung entpuppen sich alle Fragen als entbehrlich.

## Van Bui

Die wichtigste Frage in meinem Leben: „Warum wachsen meine Fingernägel so viel schneller als meine Fußnägel?“

## Jak Hutchcraft

Welchen Traum hast du für die Zukunft?

Most important question in my life : I wonder if people would still love my work (my movies, art etc ) for a long time. I wonder if we will meet another life of any sort outside our planet or even solar system. I wonder what is goin on in the afterlife.

Is it possible to completely overcome the divisions of „male“ and „female“ around the world? Conversely, is it possible for male and female autonomous communities to exist?

Why do I want to do animation?

People are basically dissatisfied, always want more, look enviously at those who have it better, and find it unfair to have to give something to those who are struggling for their existence. It is the system that makes us this way - the belief in eternal growth, profit as the idea of success, advancement as the overriding goal. Does every system become a self-runner from which no escape is imaginable? What role do people play in this?

When will we stop letting people die in the Mediterranean Sea? When are we going to give an unconditional basic income to everyone?

Fundamental Questions? There are many important questions in my life, but upon closer inspection, all of the questions turn out to be dispensable.

The most important question in my life: „Why do my fingernails grow so much faster than my toenails?“

What dream do you have for the future?



## Ana Cavazzana

Das ist das Wichtigste für mich und mein Leben. Als ich erkannte, dass ich mit meiner Arbeit Mentalitäten verändern kann, entschied ich mich, Filme zu machen, die einer Minderheit eine Stimme geben und vielleicht einen Samen in der Mehrheit pflanzen“.

## Andrea Holland and Giovanna Koyama

Warum nicht? Ist es das wert? Warum kann ich es nicht tun? Was hält mich zurück? Lebst du die Dinge, an die du glaubst? Warum konzentriere ich mich auf das, was ich nicht habe, anstatt mich auf das zu konzentrieren, was ich bereits erreicht habe? Warum bin ich so abgekoppelt von meinem Körper? Wie kann Kunst die Welt verändern? Kunst imitiert das Leben oder das Leben imitiert die Kunst?

## Mark Hanhalo

Die wichtigste Frage, die ich mir jeden Tag stelle, ist: „Wer sind wir, und wohin gehen wir?“ Es fühlt sich an, als wären wir alle verloren, gefangen in einem Teufelskreis, uns selbst in den Schwanz beißend. Wir lernen nicht aus unseren eigenen Fehlern, sondern machen nur neue. Wir sind verloren - in unseren Köpfen, in dieser Welt und in diesem Universum.

## Leo Gracés

Sind wir so zerbrechlich vor der Macht der Natur, dass die kleinste Bewegung Millionen von Leben beenden kann? „Past is unpredictable“ ist eine Arbeit, die während der Pandemie durchgeführt wurde und erzählt durch gefundene Bilder, wie Naturereignisse unser tägliches Leben in einer Sekunde ändern können.

## Emily Schmeller

Warum nicht? (Christina Marie Selwicka) Wer bin ich, wenn ich nicht weiß, wer ich bin, andere aber schon? (Emily Schmeller) Ist Kunst Leben oder Leben Kunst? (Heike Werntgen) Was mache ich hier? (Manuel Fleck)

## Luk Steinmayer

Ist es nicht erlaubt, sich hin und wieder ein wenig daran zu erfreuen, zuzusehen wie die Welt vor sich hin brennt? Wo kämen wir denn hin, wenn jeder weinen würde? Ist nicht jeder von uns tief im Inneren ein leichter Sadist, der uns daran erinnert, dass alles gut ist?

## Felix Ernst Peter Schalk

Was ist möglich? Was kann ich tun? Worauf kann ich verzichten?

This is the most important thing for me and my life. When I realized that with my work I can change mentalities, I chose to make films that would give voice to a minority and perhaps plant a seed in the majority“.

Why not? Is it worth it? Why can't I do it? What is holding me back? Do you live the things you believe? Why do I focus on what I don't have instead of focusing on what I have already achieved? Why am I so disconnected from my body? How can art change the world? Art imitates life or life imitates art?

The most important question I ask myself everyday is “who we are, and where are we going?” It feels like we are all lost, trapped in a vicious circle, biting our own tail. We aren't learning from our own mistakes, only making new ones. We are lost - in our minds, in this world and in this universe

Are we so fragile before the power of nature the slightest movement can end millions of life. “Past is unpredictable” is a work carried out during the pandemic and tells through found images how a fact of a nature can disarm the daily life of our lives in a second.

Why not? (Christina Marie Selwicka) Who am I if I don't know who I am but others do? (Emily Schmeller) Is art life or life art? (Heike Werntgen) What am I doing here? (Manuel Fleck)

Is it not wrong to enjoy watching the whole world burn from time to time? Where would we end up if everyone was crying? Isn't each and every of us, deep down, a slight sadist reminding us that all is well?)

What is possible? What can I do? What can I do without?

## Soheil Soheili

Meine größten Fragen über unser Universum und unsere Existenz zu formulieren, bedeutet, sich wieder einmal machtlos und vom großen Unbekannten überwältigt zu fühlen, aber man kann niemals wachsen, wenn man nicht fragt: Gibt es einen gemeinsamen Zweck, den alle Kreaturen, lebende und tote, miteinander teilen, oder ist es nur eine chaotische Welt voller Ungewissheiten? Ist wirklich alles von Bedeutung oder treiben wir nur im Kreislauf des Nichts, während wir versuchen, aus dem düsteren Schatten der Bedeutungslosigkeit bunte Bedeutungen zu erfinden? Wird die Kapazität unseres Verstandes ausreichen, um seine Tiefe zu verarbeiten, oder werden wir in der Wüste der Widersprüche ertrinken, wenn wir so kühn sind, dies anzunehmen?

## Leon Stanislawski

Warum scheinen sich machtlose Menschen mehr um echte Probleme zu kümmern? Wie kann Europa ein so vorbildliches Image haben, obwohl der gesamte Kontinent täglich Flüchtlinge ertrinken lässt?

## Kollektiv Wirr

Was sind meine fundamentalen Fragen im Leben? Wer bin ich? Wer werde ich sein? Warum bin ich so hart zu mir selbst? Wo komme ich her, wo will ich hin? Gibt es wesentliche Dinge im Leben, die mir noch nicht bewusst sind? Was sind sie? Was fehlt mir? Wie messe ich, was gut ist? Werde ich jemals mit dem zufrieden sein, was ich in meinem Leben schon gelernt habe?

## Isabel Chappell

Warum ist es für Menschen so schwer, Menschen zu verstehen?

## Quintín Rivera Toro

DIE wichtigste Frage ist: Werde ich genug Zeit haben, um alles zu tun, was ich tun möchte, bevor ich sterbe?

## Zhang Xiaoran

Wieso würdest du Filme machen wollen?

## Joel Nnogo

Sind wir hier, um ein Leben mit Wirkung zu leben? Oder sind wir naiv in unserem Streben nach einem bleibenden Vermächtnis?

To state my biggest questions about our universe and existence is to once again feel powerless and underwhelmed by the great unknown but one can never grow if he doesn't ask; Is there one united purpose that all creatures, living and dead share together or is it just a chaotic world full of uncertainties? Does everything really matter or are we just floating in the cycle of nothingness while we're trying to make up colorful meanings out of the bleak shadowy meaningless? To be so bold to assume there is, Will the capacity of our understanding be enough to process its depth or will we drown in the desert of contradictions?

Why does it seem like powerless people care more about real problems? How can Europe have such an exemplary image, even though the whole continent is letting refugees drown on a daily basis?

What are my fundamental questions in life? Who am I? Who will I be? Why am I so hard on myself? Where did I come from, where do I go? Are there essential things about life that I am not aware of yet? What are they? What am I missing? How do I measure what is good? Will I ever be satisfied with what I have already learned in my life?

Why is it so difficult for humans to understand humans?

THE most important question is: Will I have enough time to do all I wish to do before I die?

Why would you want to make films?

Are we here to live a life of impact? Or are we naive in our chase for a lasting legacy?



## Rogério Boo

Die wichtigsten Themen in meinem Leben haben mit dem Leben zu tun. Das Leben dieses schönen Planeten, von dem wir ein Teil sind, ein würdevolles Leben für alle, die am meisten bedürftig sind, ein Leben mit allen Rechten für Minderheiten, ein Leben ohne häusliche Gewalt, ohne Waffen, ohne Krieg, ohne Armut, ohne Hunger. Ich bin für die Menschenrechte, für die Wahrheit und gegen Fake News, deshalb benutze ich die Kunst, um diese Rede in der Welt widerhallen zu lassen. Kunst ist ein weiteres wichtiges Thema für mich. Ein Leben ohne Kunst ist einfach leer und sinnlos. Deshalb nutze ich die Kunst, um Menschen mit meinen Werken zu unterhalten und zu verändern

## Jaime Fidalgo

Ich würde gerne die Verantwortlichen im Auswahlverfahren fragen: „Warum ich?“ Ich sage nicht, dass ich mich nicht würdig fühle, noch dass ich mich unsicher fühle in meiner Arbeit oder meinen Fähigkeiten - aber es gibt jetzt so viel Wettbewerb, mit der Globalisierung, neuen Technologien und so weiter... dass jetzt jeder ein „Künstler“ zu sein scheint! Und jeder schnell ein Fotograf mit Instagram, ein Musiker mit Garageband oder ein Filmmacher mit einem iPhone werden kann... oder? Ich glaube, dass Wettbewerb großartig ist, um sich selbst zu pushen, aber es kommt ein Moment, in dem zu viel eine endliche Linie schafft, die die „Kunst an sich“ in Frage stellt und die Realität verbiegen kann und Leuten wie mir, die dafür atmen, Angst macht. Also ja, „Warum ich?“

## Nela Vitoshevikj

Wer oder was sollte die eigene Identität definieren? Sollte die Identität durch gesellschaftliche Normen bestimmt werden, oder sollte es eine persönliche Entscheidung sein?

## Florian Noever und Hannes Schmid

Was hält alles zusammen? Was tun Sie, um was zu tun? Was ist hier und was ist jetzt?

## Hashem Al-Amer

Wer nicht fragt, lernt nicht, das ist die Regel. Viele Fragen gehen mir durch den Kopf. Der vielleicht wichtigste von ihnen ist der Sonnenaufgang im Menschen und seine Quelle! Und über den Glauben und seine Nützlichkeit! Und über die Hoffnung, die Menschen und die Wahrheit eint!

## Leonid Grigurko

Es ist nie zu spät, damit anzufangen. Dies ist die grundlegende Antwort auf alle Fragen in meinem Leben!

The most important issues in my life are related to life. The life of this beautiful planet of which we are a part, a dignified life for all those most in need, a life with all rights for minorities, a life without domestic violence, without weapons, without war, without poverty, without hunger. I am in favor of human rights, truth and against fake news, so I use art to make this speech echo around the world. Art is another important issue for me. A life without art is simply empty and meaningless. That's why I use art to entertain and transform people with my works

I would love to ask the people responsible in the selection process: "Why me?" I'm not saying I don't feel worthy, nor that I feel insecure in my work or my capabilities - but there's so much competition now, with the globalization, new technologies and so on... that now everybody seems to be an „artist“! And can rapidly become a Photographer with Instagram, a Musician with Garageband, or a Filmmaker with an iPhone... right? I believe competition is great for pushing yourself harder, but there comes a moment when TOO MUCH creates a finite line that questions "art itself" and can bend reality and brings fear to people like me that breathe for this. So yeah, "Why me?"

Who or what should define one's identity? Should the identity be determined by societal norms, or should be a personal decision?

What is it that holds it all together? What do you do to do what? What is here and what is now?

Who does not ask does not learn this is the rule. Lots of questions running through my head. Perhaps the most important of them is the sunrise within man and his source! And about faith and its usefulness! And about the hope that unites people and the truth!

It's never too late to start. This is the fundamental answer to all questions in my life!

## Miley Afolabi

Welche neuen Dinge lerne ich? Was sind meine Pläne für die Zukunft? Auf welche persönlichen Leistungen bist du besonders stolz? Was repräsentierst du? Wenn du nur noch eine Minute zu leben hättest, was würdest du tun? (Eigentlich würde ich sehr leckeres Essen essen)

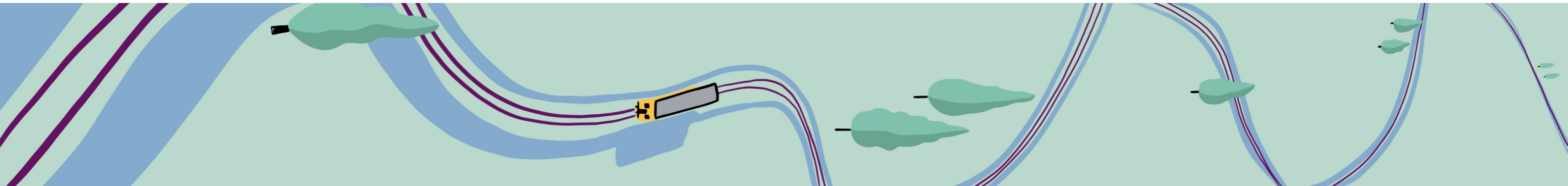
## Pouria Kazemi

Was ist der Sinn des Lebens? Gibt es einen Gott? Was ist der Sinn meiner Existenz? Was passiert, wenn ich sterbe? Fragen, auf die ich keine Antwort habe. Und wie die meisten Leute bringe ich meinen nervigen/neugierigen Geist zum Schweigen, indem ich Musik höre, meine Zeit mit Fernsehen verschwende, einem Prediger zuhöre usw. Aber es gibt eine Frage, über die ich aktiv nachdenke und die nicht sehr schmerzhaft ist, weil es eine Antwort gibt dafür. Die Frage ist: Kann ich etwas benennen, das nur wegen meiner Existenz getan wurde?

What new things am I learning? What are my plans for the future? What personal achievements are you most proud of? What do you represent? If you have one minute left to live, what would you do? (Actually I'll eat very delicious food)

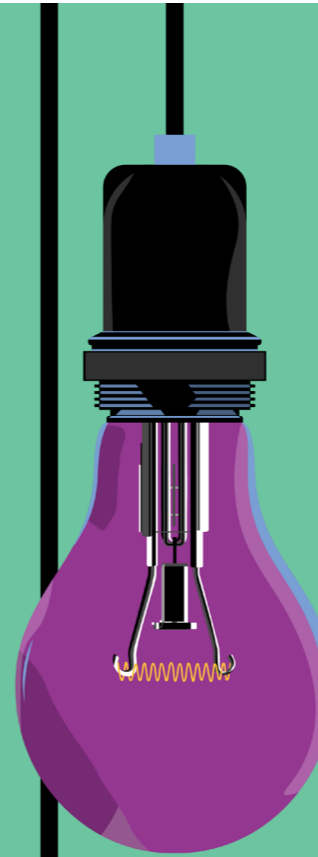
What is the meaning of life? Is there a god above? What's the point of my existence? What happens when I die? Questions that I have no answer for. And like most people I silence my annoying/curious mind by listening to music, wasting my time with TV, listening to a preacher etc. but there is one question that I actively think about it and it's not very painful one because there is an answer for it. The question is: is there something I can name, that has been done only because of my existence?

*answers coming soon ...*





# FAQ 2.0



*Was ist eine fundamentale Frage? Und vor allem: Was soll das überhaupt sein, eine Fundamental Asked Question? Da bedarf es wohl ein wenig Erklärung - nicht verwunderlich, denn auch wir haben lange darüber nachgedacht.*

Wie oft haben wir das schon erlebt: Eine alte, immer dagewesene Frage ploppt auf einmal neu in uns auf, uns wir wundern uns einfach nur. Wo war diese Frage so lange? Warum jetzt? Und: Wo finden wir eine neue Antwort? Oft sind es die ganz alltäglichen Momente, Fragen, die wir ohne nachdenken als beantwortet - "eh klar" - hinnehmen und seit Ewigkeiten in ein und derselben Schublade aufbewahren. Erst eine ungewöhnliche Situation, eine angespannte Gefühlslage oder außerordentliche Umstände wie etwa eine Pandemie führen zum Wanken vermeintlich klarer Antworten, stürzen in neue Grübeleien und bereiten Kopfzerbrechen. Lasst uns gemeinsam grübeln und unsere Köpfe zum Qualmen bringen. Wir haben Fragen über Fragen.

Vielleicht ist es vor allem einfach wichtig, das Fragen an sich zu üben, so wie wir das Singen, das Rechnen oder das Fußball spielen lernen und üben müssen. Fragen stellen als Kulturtechnik, das Erlernen der Fähigkeit zum Fragenstellen. Diese Kunst des Hinterfragens ist also allem voran eine Fertigkeit, die es zu trainieren gilt.

Viele Antworten liegen unter Fragen begraben, die wir schon zu lange nicht mehr gestellt haben, für die wir in unserem Alltag scheinbar keine Verwendung mehr finden. Aber versuchen wir es doch während unserem Festival gemeinsam und stellen uns den Fragen der Kurzfilme: Darf es noch ein Kaffee sein? Und, was ich schon immer mal wissen wollte: Wer mag schon Koriander? Dann rein in die nächste Schicht: Warum haben nicht alle Menschen einen Swimmingpool, oder wie erfüllt man den letzten Wunsch der eigenen Mutter? Unverhofft steht man dann vor den Fragen der Verteilungsgerechtigkeit, der Nachhaltigkeit, der Endlichkeit und dem tieferen Sinn des menschlichen Lebens.

Die Suche nach Antworten auf Fragen kann fundamentaler nicht sein, wir müssen uns nur darauf einlassen!

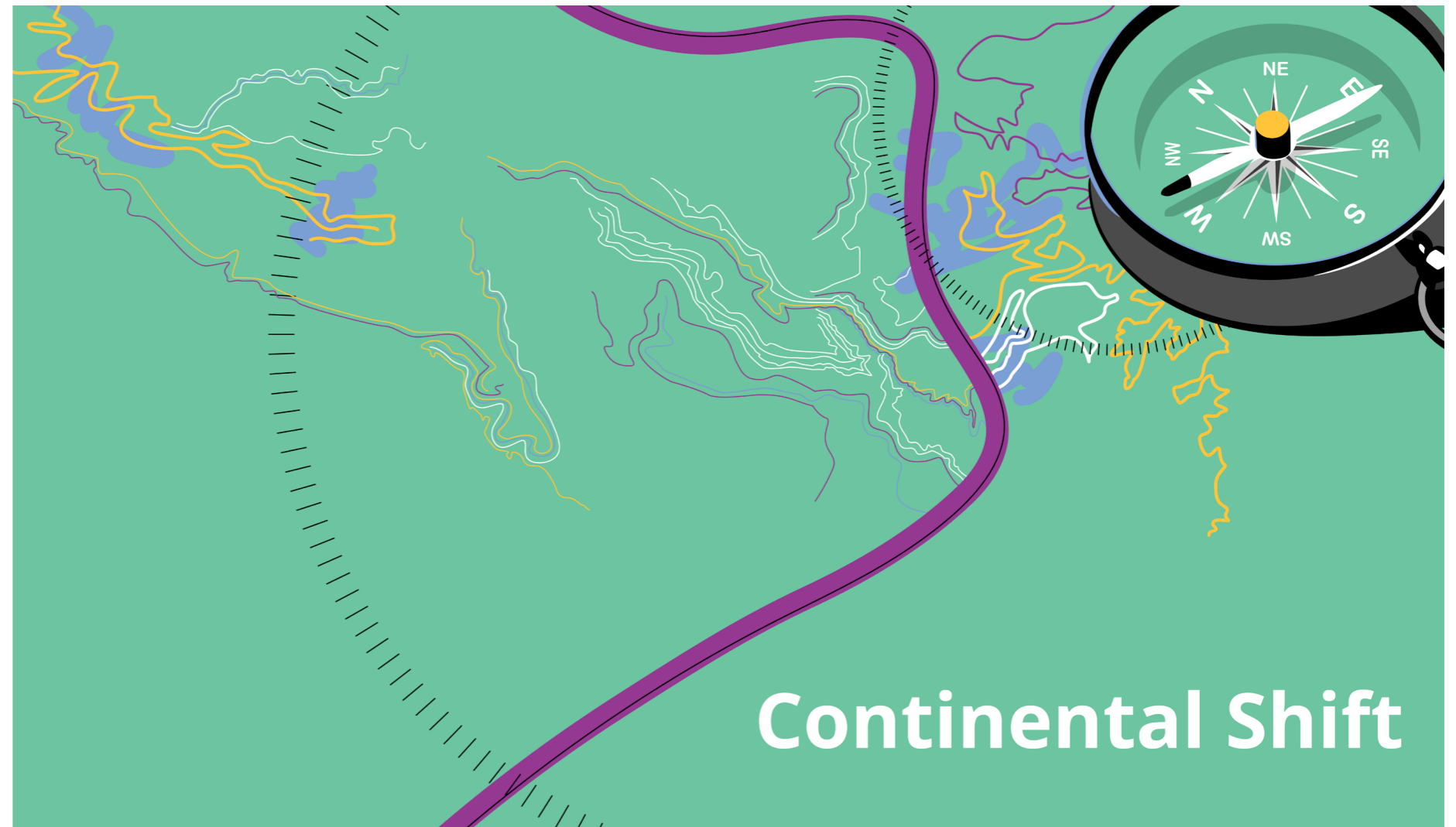
*What is a fundamental question? And above all: What is a Fundamental Asked Question anyway? It needs a bit of explanation - not surprising, since we've been thinking about it for a long time, too.*

How many times have we experienced this: An old question that has always been there suddenly pops up in our minds, and we just wonder. Where was this question for so long? Why now? And: Where can we find a new answer? Often it is in the everyday moments that blatant questions resurface. We haven't reconsidered for ages. Only an unusual situation, a tense emotional situation or extraordinary circumstances such as a pandemic lead to the wavering of supposedly clear answers, plunge into new musings and cause headaches. Let's ponder together and get our heads spinning. We have questions upon questions.

Perhaps it is above all simply important to practice asking questions, just as we have to learn and practice singing, doing arithmetic, or playing soccer. Asking questions as a cultural technique, learning the skill of asking questions. This art of questioning is therefore first and foremost a skill that needs to be practiced.

Many answers lie buried under questions that we haven't asked for too long, for which we seem to have no use in our daily lives. But let's try it together during our festival and face the questions of the short films: Can it be another coffee? And, what I always wanted to know: Who likes cilantro? Then into the next shift: Why don't all people have a swimming pool, or how do you fulfill your mother's last wish? Unexpectedly, one is then faced with the questions of distributive justice, sustainability, and the finiteness and deeper meaning of human life.

The search for answers to questions cannot be more fundamental, we just have to get involved!



# Continental Shift

*Wir kennen die ganze Welt so gut wie keine Generation vor uns. Im Supermarkt neben Brot und Butter noch schnell eine Fernreise nach Australien gebucht, die Weihnachtstage in Thailand verbracht und zuhause im Lockdown reisen wir mittels Lieferdienst kulinarisch weiter - wir lieben das Exotische.*

Wir haben zugesehen, wie Kängurus scheinbar tanzen, farbenprächtig vorgeführten Rhythmen in Südafrika gelauscht und das geschäftige Treiben in Singapur genossen. Bunte Erinnerungen, neue Erfahrungen und genaue Vorstellungen - Auch davon, wie es in der Ferne ist, all das bringen wir von unseren Reisen mit. Aber, haben diese Urlaubserinnerungen uns näher gebracht?

Die Filme von Continental Shift versuchen genau das - Sie rufen das Gefühl von Nähe und von Verbundenheit in uns hervor. Nach Monaten des Lockdowns ist es wohl verständlicher als je zuvor, was es bedeutet, wenn man nicht in die Schule gehen kann, egal ob in Österreich oder in Togo. Tanzmusik, die die Anstrengung nach einem Arbeitstag lindert, die heftig diskutierte Frage, ob die Schwiegereltern mehr Aufmerksamkeit brauchen, der Streit über das Hundegebell von nebenan: Plötzlich trennen uns nicht mehr weite Ozeane, sondern es verbinden uns Alltäglichkeiten über alle Distanzen hinweg.

Unser Continental Shift bringt nicht nur die geografischen Grenzen in Unordnung, sondern hebt auch Klischees, Regeln und Normen aus ihren Fundamenten; hoffentlich fallen nicht wenige auch aus den Wiener Fenstern. Außereuropäische Kurzfilme aus fünf Kontinenten erzählen von Menschen - fern von uns und mit ihren Geschichten - auf einmal doch ganz nah. 24 Kurzfilme aus 24 Ländern werfen Distanzen, Regeln und Vorurteile aus dem Fenster und zeigen, dass es eigentlich ganz naheliegend ist, das Andere, das Fremde als neue und bereichernde Möglichkeit zu erleben.

*We know the whole world better than any generation before us. In addition to bread and butter, we quickly booked a long-distance trip to Australia in the supermarket, spent Christmas in Thailand, and continue our culinary travels at home in the lockdown by means of a delivery service - we love the exotic.*

We have watched kangaroos seemingly dance, listened to colorfully performed rhythms in South Africa and enjoyed the hustle and bustle in Singapore. Colorful memories, new experiences, and accurate ideas - Even of what it's like to be far away. We bring all that back from our travels. But, have these vacation memories brought us closer?

The films of Continental Shift try to do just that - they evoke the feeling of closeness and of connection in us. After months of lockdown, it's probably more understandable than ever what it means to not be able to go to school, whether in Austria or Togo. Dance music that eases the strain after a day's work, the fiercely debated question of whether the in-laws need more attention, the argument over the dog barking next door: suddenly, vast oceans no longer separate us, but everyday occurrences connect us across all distances.

Our Continental Shift not only disarranges geographical borders, but also lifts clichés, rules and norms from their foundations; hopefully more than a few will fall out of Vienna's windows as well. Non-European short films from five continents tell of people - far from us and with their stories - all at once yet very close. 24 short films from 24 countries throw distances, rules and prejudices out of the window and show that it is actually quite obvious to experience the other, the foreign as a new and enriching possibility.



# Ganz ohne Rüstung und Lanzen

## No Arms, No Armor

*Es gibt Fragen, die mag man gar nicht mehr stellen müssen - die Frage nach dem Frauenanteil ist wohl eine davon. Aber, ohne Zögern müssen wir sie wieder und wieder stellen: Im 21. Jahrhundert, in Österreich, in Europa muss man immer noch davon ausgehen, dass das Geschlecht von Filmschaffenden Karriere, Erfolge und Budgetverantwortung mitbestimmt. Absurd, aber traurige Realität!*

Nun, uns fällt es jedes Jahr sehr leicht ein einerseits so wundervolles, unterhaltsames und gleichsam forderndes und lautes Filmprogramm für unser Festival auszuwählen und siehe da, der Anteil an Regisseurinnen und Produzentinnen ist bei 52 %. Frauen machen eben keine spannungslosen Actionthriller! Und um Science-Fiction zu inszenieren braucht es auch kein Y-Chromosom. Und ohne Frage, das werdet ihr bald sehen: Weibliche Stimmen sind laut, sind stark und offensichtlich wie dafür gemacht, große Filmteams zu lenken.

Wir wollen nun nicht wieder und wieder die Frage nach dem gerechten Anteil an Macht, Geld und Ruhm für Frauen diskutieren, nein: Wir stellen euch hier einfach vor vollendete Tatsachen - Denn: Frauen machen hervorragende Filme!

Eigentlich wollten wir ihnen ursprünglich ja gar nicht wirklich verraten, dass alle Heldinnen und Helden dieser Programmschiene von Frauen ins Bild gerückt worden sind. Warum wir damit ein Problem haben? Ja, eigentlich haben wir ja eh keines, aber wenn dann wieder ein Besucher (Ja, richtig gelesen) fragt "Ja, ist das auch ein Programm für mich?" Dann verspüren wir unweigerlich den Drang zum Fenstersturz - Also hinaus mit allen verstaubten Zuschreibungen und Film ab für Held\*innen aller Geschlechter, ganz ohne Rüstung und Lanze, dafür aber mit spannenden, fröhlichen, traurigen und glänzenden Schicksalen und Geschichten!

*There are questions that we should not even have to ask anymore - the question of the over all proportion of women is probably one of them. But, without hesitation, we have to ask it again and again: In the 21st century, in Austria, in Europe, we still have to assume that the gender of filmmakers helps determine their careers, successes and budget responsibilities. Absurd, but a sad reality!*

Well, every year it is very easy for us to choose such a wonderful, entertaining and at the same time challenging and loud film program for our festival and lo and behold, the percentage of female directors and producers is 52 %. Women just don't make less exciting action thrillers! And you don't need a Y-chromosome to direct science fiction. And without question, you will see that soon: Female voices are loud, strong and obviously made for directing big film teams.

We don't want to discuss again and again the question of the fair share of power, money and fame for women, no: We simply present you here with a fait accompli - because: Women make excellent films!

Actually, we didn't really want to tell you originally that all the heroines and heroes of this program line have been brought into the picture by women. Why do we have a problem with that? Well, actually we don't have one anyway, but when another male visitor asks „Yes, is that a program for me too?“ Then we inevitably feel the urge to fall through the window - so out with all the dusty attributions and film off for heroines of all genders, completely without armor and lance, but with exciting, happy, sad and shiny fates and stories!

# Ein Experiment - keine Antwort



*Ein Experiment ist laut Definition ein (wissenschaftlicher) gewagter Versuch, ein mit einem Risiko verbundenes Unternehmen. Experimente können gelingen, und sie können scheitern. Experimente sind stets eine Suche, eine Frage, naja, ein Experiment eben.*

Die Kinoleinwand war von ihren Anfängen an ein Raum des Experimentierens, der Suche nach neuen Möglichkeiten, ein Versuchen neuer Wirklichkeiten und alternativer Realitäten. Was im Film einst zum Lachen reizte, Staunen hervorrief oder Schrecken verbreitete, kann in nur wenigen Momenten Wirklichkeit werden - und leider, ja leider kann der Schrecken oft noch viel größer sein, als er einst im Kinosaal erschien.

Und das mit dem Lachen, das ist ja auch manchmal ein zweischneidiges Schwert. Ein Koffer fällt vom Himmel. Im Film werdet ihr mit dem Schmunzeln ringen über den Kampf gegen das Unmögliche - wir garantieren euch aber: Es sind keine Monster im Koffer. Im realen Leben würde die gleiche Situation wohl Verängstigung, ja vielleicht sogar Panik, sicher aber Unsicherheit hervorrufen. Und genau diese - die Unsicherheit - legen wir im Film beiseite. Im Kinosaal können wir gelassen unsere Welt und ihre physikalischen Regeln hinter uns lassen. Wenn Koffer aus dem Himmel fallen, Wagemutige ohne Rücksicht auf Verluste schier endlose Mengen an Cremeschnitten essen, wenn sich Landschaften verzerren und wir uns darin bewegen - Wir sitzen wohlbehütet in unseren Kinossesseln, Popcorn in der Hand und locker zurückgelehnt, und wiegen uns in der vermeintlichen Sicherheit unserer Realität(en).

Wir müssen euch an dieser Stelle jedoch enttäuschen: Antworten bieten unsere Experimente keine - aber sie bieten Möglichkeiten, aus Denk-, Seh- und Alltagsstrukturen auszubrechen - und damit vielleicht doch die ein oder andere Chance, ausgefallene Lösungen auf neuen Wegen zu erkunden, alte Trampelpfade zu verlassen und gemeinsam mit Neugierde und der Freude am Experimentieren das Scheitern und das Gelingen zu wagen.

## An Experiment - No Answer

*According to its definition, an experiment is a (scientific) daring attempt, an undertaking associated with a risk. Experiments can succeed, and they can fail. Experiments are always a quest, a question, well, an experiment.*

From its beginnings, the cinema screen has been a space of experimentation, a search for new possibilities, an attempt at new realities and alternative realities. What once provoked laughter, astonishment or horror in film can become reality in just a few moments - and unfortunately, yes unfortunately, the horror can often be much greater than it once appeared to us in the movie theater.

And the laughter is sometimes a double-edged sword. A suitcase falls from the sky. In the film, you will struggle to smile at the struggle against the impossible - but we guarantee you: there are no monsters in the suitcase. In real life, the same situation would probably cause fear, maybe even panic, but certainly insecurity. And it is precisely this - the insecurity - that we put aside in the film. In the movie theater, we can calmly leave our world and its physical rules behind. When suitcases fall out of the sky, when daredevils eat seemingly endless amounts of cream slices regardless of the consequences, when landscapes distort and we move around in them - we sit comfortably in our cinema seats, popcorn in hand and casually reclined, and lull ourselves into the supposed security of our reality(ies).

However, we have to disappoint you at this point: Our experiments don't offer any answers - but they do offer opportunities to break out of the structures of thinking, seeing and everyday life - and thus perhaps the one or other chance to explore unusual solutions on new paths, to leave old beaten tracks and to dare failure and success together with curiosity and the joy of experimenting.

# QUESTIONS & RESEARCH

Werkstattgespräche, ja einfach Gespräche - die dürfen 2021 nicht fehlen. Austausch ist eine der wichtigsten Aufgaben eines internationalen Filmfestival: Wir wollen Filmschaffende aus aller Welt und aus Österreich miteinander ins Gespräch bringen, wir wollen Zuschauenden und Filmbegeisterten die Möglichkeit geben zu fragen, zu forschen und sich gegenseitig kreativ zu inspirieren.

2021 ist wieder möglich, was wir im letzten Jahr so sehr vermisst haben: Wir können uns im Kino treffen und miteinander reden! Quasi von Angesicht zu Angesicht! Da wir heuer ja auf der Jagd nach Fragen sind und schnelle Antworten so gar nicht unser Ding sind, haben wir Questions & Researchs ins Leben gerufen. Hier steht das weltumfassende Fragen, das neugierige Hinterfragen und das findige Suchen im Mittelpunkt unserer Aufmerksamkeit.

Täglich werden Filmschaffende aus allen Teilen der Welt hier bei zeitimpuls shortfilm zusammenkommen - vor Ort im schikaneder und online im Theater zeitimpuls - Wir schaffen Raum zum Austauschen, zum gegenseitigen Erkunden und Erforschen, und naja, zum Fragen eben. Egal ob aus Wien oder - über den Live Chat - ob aus Portugal oder Nigeria - wir forschen nach, und ihr könnt Teil davon sein!

Die Gespräche folgen inhaltlich den Programmpunkten des Festival. Wir fragen nach neuen Schärpen, nach gewagten Experimenten und nach den Grenzen, die wir verschieben wollen und sollen. Wohin dieses Fragen führt, das ist selbst ein spannendes Experiment - Und wir hoffen schon heute, dass sich alle, ob Mitwirkende oder Zusehende mit uns wagemutig aus dem Fenster lehnen, aber dabei natürlich nicht die Haltung verlieren.

*In 2021 we won't have to abstain from long discussion during workshops, this simple joy of talking to each other. Enabling exchange is one of the most important tasks of an international film festival. We want to initiate conversations between filmmakers from all over the world and from Austria and to give viewers and film enthusiasts the opportunity to ask questions, to research different ideas and to inspire each other's creativity.*

*In 2021, the thing we missed so much last year is finally possible again: We can meet in the cinema and talk to each other! Since we are on the hunt for questions this year and quick answers are not really our thing, we have created Questions&Researchs, which brings international questioning, challenging ideas and searching for answers into focus. At the zeitimpuls shortfilm festival filmmakers from all over the world will meet and exchange ideas every day either right here in Vienna at the schikaneder or online at the zeitimpuls theater- via live chat - be it from Portugal or Nigeria.*

*The conversations will follow the program of the festival. We ask for new sharpnesses, daring experiments and for the boundaries we want to push. Where this procedure of questioning will lead us is in itself an exciting experiment and we hope that everyone, whether contributor or spectator, will boldly take this leap with us!*



# JUGEND PROGRAMM 2021



Seit dem Bestehen von zeitimpuls war die ganzjährige medienpädagogische Betreuung von Kindern und Jugendlichen immer wesentlicher Bestandteil unserer kreativen und inhaltlichen Arbeit. Ein eigener Junior-Filmwettbewerb, Together - das regionale und dennoch weltweite Kreativprogramm "Wettbewerb der Wiener Bezirke", viele extra Vorstellungen während des Festivals und nicht zu vergessen: Die glamouröse, pompöse Award-Verleihung unserer Junioren - oder, vielleicht treffender ausgedrückt: Die Rahmen sprengende Jugendschiene, sie fehlt uns!

Seit März 2020 konnten wir junge Menschen nicht mehr vor Ort betreuen und haben somit neue Wege gesucht, um diese so wichtige, so laute und so kreative Zielgruppe erreichen zu können. Daraufhin entstand online ein ganz eigenes, besonders innovatives und angemessen modernes Workshop-Programm. Zwar vermissen wir den spannenden Austausch mit diesen jungen und kreativen Köpfen sehr, aber erstmals können wir nun weit über die Stadtgrenzen hinaus Kinder und Jugendliche in komprimierter und dennoch unterhaltsamer und altersgerechter Weise dabei begleiten, sich in die Fahrwasser des Filmschaffens zu begeben.

Vom 14. bis 26. Juni stehen viele Tutorials zu den Themen "How to make a (short) film." und "Awesome sound for awesome films" im Theater zeitimpuls zur Verfügung. Aufgaben und ein Gewinnspiel runden dieses kostenfreie Online-Angebot ab. Ja, und wenn es einmal weniger ums "Lernen" und mehr ums "Unterhalten" geht, bietet ein abwechslungsreiches Jugendprogramm eine große Auswahl an Filmen von und für junge Menschen.

**Nicht vergessen, auch wenn es 2021 keine Junior Awards gibt: Abstimmen, wer den Audience Special Award bekommt, das können auch unsere jüngsten Besucher\*innen.**

# YOUTH PROGRAM 2021

Vom 14. bis 26. Juni stehen folgende Tutorials nach Anmeldung zur Verfügung:  
The following tutorials are available from June 14th to 26th after registration:

## **How to make a (short) film**

- Tutorial 1
- Tutorial 2
- Tutorial 3
- Tutorial 4

## **Awesome Music for awesome films**

- Tutorial 1
- Tutorial 2
- Tutorial 3

## **Download: Music without limits**

Youth Filmprogramm on Theater zeitimpuls  
Filmprogramm für die Junioren auf Theater zeitimpuls

*Since the beginning of zeitimpuls, the year-round media educational mentoring for children and young people has always been an essential part of our work. The dedicated junior film competition, Together - the regional yet cosmopolitan creative program „Competition of the Viennese Districts“, many extra screenings during the festival and not to forget: The glamorous, pompous award ceremony on a very grand scale - or, perhaps more aptly put: We miss the frame-breaking youth program!*

Since March 2020, we have no longer been able to work with young people in person and have thus been looking for new ways to reach this important, loud and creative group. As a result, we have created our very own, particularly innovative and appropriately modern workshop program online. Although we miss the exciting exchange with these young and creative minds very much, for the first time we can now accompany children and young people far beyond our city limits in an entertaining and age-appropriate way on their journey into the world of filmmaking.

From the 14th to 26th of June, many tutorials on the topics „How to make a (short) film.“ and „Awesome sounds for awesome movies“ will be available at the zeitimpuls theater. There will be tasks and a sweepstakes prizes to round off this free online offer. Once it's less about „learning“ and more about „entertaining,“ a varied youth program offers a wide selection of movies by and for young people.

**And don't forget, even if there will be no Junior Awards in 2021: Our youngest visitors can still vote for the Audience Special Award.**

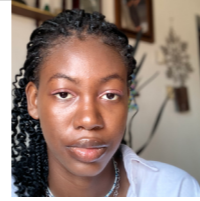


**FILME**  
**A-Z**

**films**  
**a-z**

#### MILEY AFOLABI

Miley Afolabi ist eine nigerianische Filmemacherin und Künstlerin, die derzeit in Lagos lebt. Sie wurde am 23. März 2000 geboren, Miley ist 21 und das erste Kind von fünf Kindern. Seit dem Tod ihres Vaters Olakunle Afolabi im Jahr 2019 begann sie mit dem Filmemachen. Miley erhielt 2020 die Zulassung zum Studium in Kanada, um ihre Ausbildung in Krankenpflege fortzusetzen. Sie interessiert sich für Filmemachen, Schauspiel, Malen, das Erlernen neuer Sprachen und ist auch Kunstliebhaberin.



Miley Afolabi is a Nigerian filmmaker and Artist who currently lives in Lagos. She was born on the 23rd of March 2000, Miley is 21 and is the oldest child of five children. She started filmmaking since the death of her Father Olakunle Afolabi in 2019. Miley gained admission to study in Canada in 2020 to further her Education in Nursing. She has interests in filmmaking, acting, painting, learning new languages and accents and also is an art enthusiast.

#### REEM RASHWAN

Reem Rashwan ist ein junger Filmemacherin, Regisseurin und Drehbuchautorin aus Kairo, Ägypten, die ständig nach innovativen Ideen für Regie als Kunstform sucht. Reem arbeitet derzeit an ihrem ersten Spielfilm. Ihr Traum ist es, Filme zu machen, die für die Gesellschaft von erheblichem Wert sind. Ihr derzeitiges Ziel ist, die Stigmatisierung von psychischen Erkrankungen im Film und Kunst aufzuzeigen. Sie hofft, dass sie durch ihren multidisziplinären Ansatz bei Regie und Drehbuch Veränderungen in der ägyptischen Filmindustrie bewirken kann.



Reem Rashwan is a young filmmaker, director and an aspiring script writer from Cairo, Egypt who is constantly searching for and developing innovative ideas for directing as a form of art. Reem is currently working on her 1st feature film in the pre-production stage. A dream of hers is to make films that are of significant value to the society. Her current goal is to highlight and showcase mental illnesses as well as the stigma around the subject through film and art.

#### VANESSA HEEGER

Geboren in Salvador, Brasilien, absolvierte Vanessa Heeger die Universidad del Cine in Buenos Aires und studiert nun an der Deutschen Film und Fernsehakademie in Berlin. Sie führte zuvor Regie bei "Ale killed a man" (2015), "The Flower-Headed Boy" (2017, Mar del Plata, Oberhausen) und "Poets of the City".



Born in Salvador, Brazil, Vanessa Heeger graduated from Universidad del Cine in Buenos Aires and now studies at the Deutsche Film und Fernsehakademie in Berlin. She previously directed Ale killed a man (2015), The Flower-Headed Boy (2017, Mar del Plata, Oberhausen) and Poets of the City.

#### AURÉLIEN LAPLACE

Seit 2001 schrieb und inszenierte er vier Kurzfilme und einen fiktiven Clip für den Musiker Hku. Mit jedem neuen Film erkundet er das Thema der Verunsicherung des Alltags oder wie Figuren, die in einer Routine verstrickt sind, plötzlich sehen, wie sich ihr Leben umstellt und sie unter anderem auf den Kopf gestellt werden. So entwickelte er Komödien mit schrägem Ton, aber auch ein Drama mit dem Spielfilm „Paola“, den er mit Benoit DE LA BROSSE drehte. Aurélien arbeitet derzeit auch an einer neuen Spielfilmkomödie.



Since 2001, he wrote and directed four short films and a fictional clip for the musician Hku. With each new film, he explores the theme of the unsettling of daily life or how characters entangled in a routine see suddenly their life switch and turn upside down. This led him to develop comedies with an offbeat tone but also a drama with „Paola“, a feature film, written with Benoit DE LA BROSSE. Aurélien is also currently working on a new comedy feature film.

#### RONALDO AFONSO

Ronaldo Gomes Afonso, Brasilianer, 40 Jahre alt, Bauingenieur und Filmemacher.



Ronaldo Gomes Afonso, Brazilian, 40 years old, engineer civil and film-maker.

#### 19



No Arms, No Amor

D,W,P: Miley Afolabi  
16:00 / Nigeria / 2020

Ein junges Mädchen ist gezwungen, sich ihren Erfahrungen zu stellen, da sie erkennt, dass nur sie sich selbst helfen kann.

A teenage girl is forced to confront her experiences as she realizes only her can be more than enough.

#### 0.60 Liters



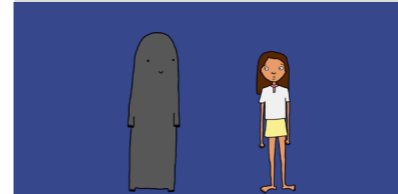
No Arms, No Armor

D,P: Reem Rashwan  
W: Daniel Tarek  
P: Haneen O'ssam  
10:11 / Egypt / 2020

Ein Wachtraum eines College-Mädchens, das unter schweren Angstzuständen leidet; wo ein normaler Tag in der Bibliothek zu einem mentalen Missgeschick wird, als sie beschließt, ihre Wasserflasche in der Umkleidekabine zu lassen.

A waking dream of a college girl who suffers from severe anxiety; where a regular day at the library turns into a mental misadventure, when she decided to leave her water bottle in the locker room.

#### A girl and her shadow | ein mädchen und ihr schatten



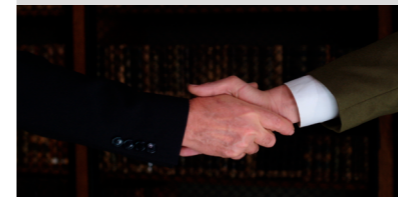
Educational Award

D,W: Vanessa Heeger  
P: HFBK Hamburg  
02:00 / Germany / 2019

Ein Mädchen entdeckt, dass ihr ein Schatten folgt, und versucht dann alles, um davonzulaufen.

A girl discovers that a shadow is following her and then tries everything to run away from it.

#### A historic handshake | Une poignée de main historique



Experimental

D,W,P: Aurélien Laplace  
03:10 / France / 2016

Washington, 13. September 1993. Geschichte wird gemacht! Ein kleines Detail muss aber noch geklärt werden.

Washington - September 13, 1993. History is being made! Except for one last wrinkle to iron out...

#### Abstinence | Abstinência



zeitimpuls Award

D,W: Ronaldo Afonso  
P: Sarasvati Produtora  
01:14 / Brazil / 2019

Ein geheimnisvoller Mann auf der Suche nach etwas, das ihm fehlt.

A mysterious man looking for something that makes him uneasy.



## BURAK KUM

Er wurde 1984 in Bursa geboren. Nach seinem Abschluss an der Fakultät für Wirtschafts- und Verwaltungswissenschaften der Trakya Universität arbeitete er als Kameramann, Regieassistent und Cutter bei vielen Werbespots, Dokumentationen, Werbe- und Spielfilmen. Er gründete die Kanka Film Production Company. Zwischen 2017-2018 führte er bei vielen Kurzfilmen Regie. Sein Kurzfilm „Far Fom Home“ wurde bei vielen nationalen und internationalen Festivals ausgezeichnet.



He was born in 1984 in Bursa. After graduating from the Department of Public Administration in Trakya University faculty of economic and administrative sciences, he worked as a director of photography, assistant director and editor in many commercials, documentaries, promotional films and feature films. He founded Kanka Film Production Company. Between 2017-2018, he directed many short films.

## BIANCA CEAUSDESCU

Bianca Ceausescu, geboren 1998, ist eine professionelle Tänzerin des spanischen Tanzes. Sie studierte Schauspiel und beendete ihr Studium der Filmregie und -produktion bei CEV.



Bianca Ceausescu, born 1998, is a professional dancer of spanish dance, she studied acting and finished her studies in film direction and production at CEV.

## JULIE REMBAUVILLE, NICOLAS BIANCO-LEVRIN

Das Regie-Duo schreibt und inszeniert seit rund 15 Jahren animierte Kurzfilme. Nach einer ersten Zusammenarbeit im Jahr 2015 mit La Luna productions für "ONCE UPON THREE TIMES", einem der 10 Filme der Canal Animated Collection + „Draw Always!“ kreieren sie "A STORY BY JEANNOT", der von Xbo films koproduziert und auf dem Sender France 3 ausgestrahlt wurde. Sie haben gerade "OLD HAG" fertiggestellt, dessen Drehbuch 2016 auf dem Annecy Film Market ausgezeichnet und von Canal + vorgekauft wurde.



The director's duo has been writing and directing animated short films for about 15 years. After a first collaboration in 2015 with La Luna productions for ONCE UPON THREE TIMES one of the 10 films of the Canal Animated Collection + "Draw Always!", they make A STORY BY JEANNOT, co-produced by Xbo films and broadcast on France 3 channel. They have just finished OLD HAG, whose screenplay was awarded in 2016 at the Annecy Film Market and pre-bought by Canal +.

## JUDITH CORRO

Judith Corro - panamaische Kulturmanagerin, Geschichtenerzählerin, Kommunikatorin und leidenschaftliche Multitaskerin. Abschluss in Schreiben und Psychologie an der Loyola University in New Orleans mit besonderem Interesse an Drehbuch und Geschlechterfragen. Derzeit arbeitet sie als Kommunikationschefin im NGO-Sektor und hat mehrere Projekte mit den Schwerpunkten Geschlecht, Identität und Gemeinschaft veröffentlicht. „Birthday Boy“ ist ihre erste filmische Arbeit (und hoffentlich nicht ihre letzte) als Drehbuchautorin und Regisseurin.



Judith Corro - Panamanian cultural manager, storyteller, communicator and passionate multi-tasker. Graduated in Writing and Psychology from Loyola University New Orleans, with a special interest in scripwriting and gender issues. She currently works as Communications Chief in the NGO sector, and has created several published projects focusing on gender, identity, and community. „Birthday Boy“ is her first cinematographic work (and hopefully not her last) as both scriptwriter and director.

## IRINA RUBINA

Der Wirbel des Lebens brachte Irina Rubina als Moskauerin auf diese Welt. Ihr Serpentinweg zum Film beinhaltet Umwege in die freie Kunst und in die Mathematik - beide haben ihr eine gute Beschleunigung und Inspiration für ihre spätere Arbeit gegeben. 2011-2018 studierte sie Animations- und Dokumentarfilm an der Filmakademie Baden-Württemberg, wo sie mehrere preisgekrönte Kurzfilme drehte. Mit ihrer Firma iraru.films produziert und realisiert sie Kurzfilme sowie Hybrid- und Kooperationsprojekte, die die Grenze zwischen Animation, Film, Bühnenaufführungen, Musik und Tanz erkunden.



The swirl of life brought Irina Rubina to this world as a Muscovite. Her serpentine road to film included detours into free art and mathematics - both have given her a good amount of acceleration and inspiration for her later work. In 2011-2018 she studied animation and documentary film at the Filmakademie Baden-Württemberg, where she created several award winning short films. With her company iraru.films she produces and realises short films as well as hybrid & collaborative projects that explore the borderland between animation, film, stage-performances, music and dance.

## absurd man

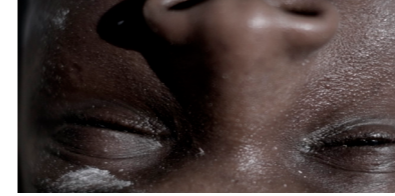


Experimental  
D,W: Burak Kum  
P: Zeynep Üstünipek  
08:06 / Turkey / 2020

Absurd Man Ein gewöhnlicher Mann... Ein geheimnisvoller Reise... Eine seltsame Tasche... Warte, seltsame Tasche... Hier ist der Mann gegen die Tasche... Was, ist das ein Kampf? Und, wer wird ihn gewinnen? Und wer wird alles verlieren... Warten Sie nicht, schauen Sie zu!

Absurd Man An ordinary man... A mysterious drive... A weird bag... \_Wait, weird bag?.. Here is the Man vs the Bag... \_What, is this a fight? Then, which one will win it? And, who will lose everything but one?.. Don't Wait, Do Watch!

## AZUL



No Arms, No Armor  
D,W: Bianca Ceausescu  
P: FILMAFILM  
02:30 / Spain / 2021

Eine Nacht durchgeschwommen. Wamai kommt endlich aus dem Wasser.

Submerged overnight. Wamai finally comes out of the water.

## Beware the Wolf! | Attention au loup!



No Arms, No Armor  
D,W: Julie Rembauville  
W: Nicolas Bianco-Levrin  
00:56 / France / 2020 Music: Maxence Camelin, WITH Voices of: Marcel

Wieder einmal muss Rotkäppchen seiner Großmutter einen Kuchen, ein Glas Marmelade und Butter bringen. Doch diesmal ist der Wolf nicht bei dem Rendezvous dabei.

Once again, Little Red Riding Hood has to bring a cake, a jar of jam and butter to his grandmother. But this time, the wolf is not at the rendezvous.

## Birthday Boy | Vuelta al Sol

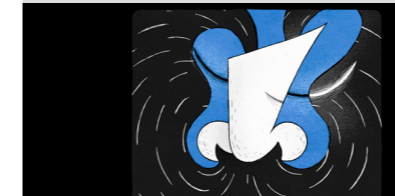


Continental Shift  
D: Judith Corro  
W: Luis Alfaro  
P: Gilberto Loffer  
07:00 / Panama / 2020

Es ist Césars Geburtstag und seine Eltern erwarten von ihm, dass er Kleidung trägt, mit der sich Cesar unwohl fühlt. Jetzt muss er eine Entscheidung treffen. Erfüllt er weiterhin die Erwartungen seiner Familie oder bleibt er seiner Identität als Transmann treu.

It's César's birthday and his parents expect him to wear clothes that make Cesar feel uncomfortable. Now he has to make a decision. Continue to please his family's expectations or be true to his identity as a trans man.

## Black Snot & Golden Squares



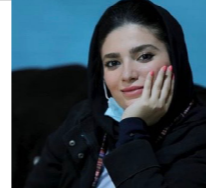
Experimental  
D,P: Irina Rubina  
Compositing: Viktor Stickel  
Sound Design: Luis Schöffend  
01:00 / Germany / 2020

Ein bisschen was für besorgte Seelen!

A little something for the worried souls!

### ELHAM ASGHARI

Elham Asghari, eine persische Regisseurin, die Regie an der Soureh-Universität im Iran studiert hat. *Blur* ist ihr erster Kurzfilm.



Elham asghari a Persian woman director she has studied directing at Soureh university in Iran and *Blur* is her first short film.

### Blur



Um die Menschheit zu unterstützen, nicht das Geschlecht.

To support humanity, not gender.

FAQ 2.0

D,W: Elham Asghari

P: Soheil Afsari

05:12 / Iran / 2020

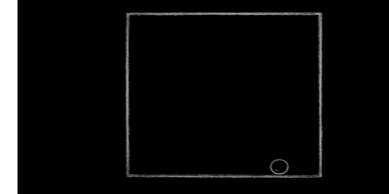
### GEORGE DOROBANTU

George Dorobantu ist ein 1974 geborener rumänischer Ex-Seefahrer und DIY-Indie-Filmemacher. Er führte Regie bei *"Elevator"* (2008), *"Bucharestless"* (2011), *"Suspense 101"* (2012). Derzeit befindet er sich in der Postproduktion von *"Omega Rose"*, einem postapokalyptischen, mit Tänzen gefüllter, Roadmovie.



George Dorobantu is a 1974-born Romanian ex-seafarer DIY indie filmmaker. He directed *"Elevator"* (2008), *"Bucharestless"* (2011), *"Suspense 101"* (2012). He is currently in post-production with *"Omega Rose"*, a post-apocalyptic dance-charged road-movie.

### Boing Boing



Eine einfache, handgezeichnete Animation über einen kleinen, lebhaften Ball, der versucht, der Enge eines großen, behäbigen Quadrats zu entkommen.

A simple hand-drawn animation about a feisty little ball struggling to escape the confinement of a big stolid square.

Experimental

D,W,P: George Dorobantu

03:00 / Romania / 2019

### ASIM TAREQ , SARAH ELZAYAT

Regisseur, Motion Designer, Compositor, 3D-Animator & Modeler) - und Sarah Elzayat - Charakterdesignerin, Konzeptkünstlerin & 2D-Animatorin - haben beide einen Bachelor-Abschluss in Animation und Multimedia von der Petra University in Amman, Jordanien, und arbeiteten zusammen an der Regie und Erstellung des kurzen Animationsfilms *"Broken Roots"*. Die beiden hatten bereits Erfahrung in der Zusammenarbeit bei verschiedenen Projekten - sowohl im universitären als auch im kommerziellen Bereich - wie z.B. bei der Eröffnung des Filmfestivals in Karama und bei verschiedenen Motion Graphics.



Director, motion designer, compositor, 3D animator & modeler) - and Sarah Elzayat - character designer, concept artist & 2D animator - both graduated with a BA of animation and multimedia from Petra University in Amman, Jordan and worked together in directing and creating *'Broken Roots'* short animated film. The two of them had a previous experience in working together in different projects - college & commercial ones - such as Karama's film festival's opening and motion graphics.

### Broken Roots



*Broken Roots* ist eine Projektion des emotionalen Zustands des 10-jährigen Adham, der eine Leere in sich spürt, die wie ein einzelner schwarzer Baum inmitten einer Wüste aussieht. Er versucht, diese Leere zu füllen, indem er diese ausdrucksstark zeichnet und aufhängt, ohne dass sie jemand bemerkt. Die einzige Farbe, die er kennt, ist Schwarz.

*Broken Roots* is a projection of the emotional status of a 10-year-old Adham, who feels a void inside him that looks like a single black tree in the middle of a desert. He tries to fill this void by drawing and hanging these expressive drawings with no one to notice them. The only color he knows is black.

Youth

D,W: Asim Tareq, Sarah Elzayat

04:18 / Jordan / 2020

### JAK HUTCHCRAFT, PAUL BLUE

Jak Hutchcraft stammt aus Nordengland und interessiert sich für das Seltsame und Kuriose. Wenn er nicht mit VICE, The Guardian und anderen Publikationen zusammenarbeitet, ist er der Frontmann der kosmischen Punkband WACO. Paul Blue ist ein visueller Alchemist und Scharfschütze aus Nordirland. Er hat mit Juliette Lewis und an Dokumentarfilmen wie *"Down The House"* und *"My Blood Is Red"* (Amazon Prime) gearbeitet. Dies ist ihr erster gemeinsamer unabhängiger Dokumentarfilm.



Jak Hutchcraft is from Northern England and is drawn to the weird and esoteric. When he's not working with VICE, The Guardian and other publications, he's the frontman of the cosmic punk band WACO. Paul Blue a visual alchemist and sharpshooter from Northern Ireland. He's worked with Juliette Lewis and on feature documentaries such as *Down The House* and *My Blood Is Red* (Amazon Prime). This is their first independent documentary.

### Burn Your Money



Es ist eine kurze Dokumentation über Bargeld und Rituale. Es ist eine seltsame Reise in die Welt des rituellen Geldverbrennens im Großbritannien des 21. Jahrhunderts. Dieser Film untersucht, was Geld für uns bedeutet, während die Filmemacher auf der Suche nach einem geheimen Massenbrand in London sind. Warum verbrennen manche Menschen ihren hart verdienten Lohn? Ist es moralisch falsch? Ist es ein Scherz? Was zum Teufel ist da los?

It's a short documentary about cash and sacrifice. It's a strange journey into the world of ritual money-burning in 21st Century Britain. This movie examines what money means to us as the filmmakers go in search of a secret mass burn in London, UK. Why do some people burn their hard-earned wages? Is it morally wrong? Is it a hoax? What the f\*\*k is going on?

FAQ 2.0

D,W,P: Jak Hutchcraft,

Paul Blue

15:48 / United Kingdom / 2021

### THULI JADEZWENI, VINCENT MAKHANYA

Thuli ,Lawrence' Jadezwani. Digital Media Designer. Er ist spezialisiert auf Videobearbeitung und Design und Management digitaler Inhalte. Mit einem Nationalen Diplom in Multimedia Design der Universität von Johannesburg.

Vincent „Champion“ Makhanya, 22, Athlet, Model und Content Creator. Vincent liebt es, Bilder zu kreieren, die verschiedene Aspekte des Körperlichen darstellen.



Thuli ,Lawrence' Jadezwani. Digital Media Designer. He specializes in Video Editing and Digital Content Design and Management. With a National Diploma in Multimedia Design of the University of Johannesburg. Vincent „Champion“ Makhanya, 22, Athlete, Model and Content Creator. Vincent has a deep love for creating images that represent different aspects which the body can take.

### Came A Long Way



Geschrieben und gelebt von Vincent Makhanya handelt dieser Film von der Schönheit auf der langen Reise, die wir erleben. Dieses Performance-Stück erzählt eine Geschichte darüber, wie wir die Rauheit in unserem Leben annehmen, um uns zu höheren Wesen in unserer Umwelt zu formen.

Written and Lived By Vincent Makhanya, this film is about the beauty within the long journey we live, this performance piece tells a story about embracing the roughness in our lives to mold us into higher beings around our environment.

Continental Shift

D,P: Thuli Jadezwani

W: Vincent Makhanya

04:54 / South Africa / 2020

## HORACIO PARISOTTO

Horacio Parisotto studierte an der Universität für Kino, dem Drehbuchlabor und der School of Creative Advertising. Er nahm auch an mehreren Workshops und Tutorials unter anderen von Patricio Vega, Federico Karsztulovich, Diego Avalos, Valeria Correa und Martin Castagnet zum Thema Drehbuchschreiben und Dramaturgie teil. Er studierte Schauspiel bei Laura Paredes und Valeria Correa. Bis heute hat er drei Kurzfilme geschrieben und Regie geführt.



Horacio Parisotto studied at the University of Cinema, the Screenwriting Laboratory and the School of Creative Advertising. He also participated in several workshops and tutorials of scriptwriting and dramaturgy, some of them in charge of Patricio Vega, Federico Karsztulovich, Diego Avalos, Valeria Correa and Martin Castagnet. He also studied acting with Laura Paredes and Valeria Correa. To date, he has written and directed three short films.

## CHRISTINA MARIE SELWICKA

Christina Marie Selwicka ist eine österreichische Regisseurin, Autorin und Produzentin. Sie studierte Medienmanagement an der Fachhochschule St. Pölten und begann ihre frühe Karriere als TV-Journalistin und Digital Content Creator im Jahr 2014. Später inskribierte sie den Masterstudiengang „Film, TV & Media Creation and Distribution“ an der FH und schloss 2018 ihr Studium ab. Seit 2016 arbeitet sie an verschiedenen fiktionalen und kommerziellen Projekten als Autorin, Regisseurin, Formatmanagerin & Produzentin. Christina betreibt ihre eigene kleine Social Media & Video Agentur.



Christina Marie Selwicka is an Austrian director, writer and producer. She studied media management and started her early career as a TV journalist and digital content creator in 2014. Later she enrolled in the master program "Film, TV & Media Creation and Distribution" at University of Applied Science and finished her studies in 2018. Since 2016 she has been working on different fiction and commercial projects as a writer, director, format manager & producer. Christina runs her own small social media & video agency.

## JEAN-BAPTISTE ESCARY, MANON CARRIER, ETIENNE FAGNÈRE, JOHAN CAYROL, ALO TRUSZ

Das Team hinter „Carried Away“ kommt zwar aus unterschiedlichen Verhältnissen, aber die Leidenschaft zur Kunst und des Filmemachens vereint sie. Jeder von Ihnen besuchte die MoPA-Animationsschule in Arles (Frankreich) und die befreundeten Künstler erschufen mit ihren gemeinsamen Fähigkeiten den preisgekrönten Film „Carried Away“.



The Team behind „Carried Away“, while they may come from different backgrounds, are all united in their passion for art and filmmaking. Each of them visited the MoPA animation school in Arles (France) and using their united skills, created the awarded movie „Carried Away“.

## PEPI EIREW

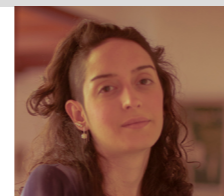
Pepi Eirew ist eine Studentin der experimenteller Animation bei CalArts als Lillian Disney Gelehrte. Ihre animierte Arbeit erforscht die menschliche Erfahrung, seltsame Wesen und surreale Landschaften. Pepis Animationen wurden für Filmfestivals in Großbritannien, den USA, der Karibik, Mexiko, Italien, Russland, Griechenland und Österreich ausgewählt.



Pepi Eirew is an Experimental Animation student at CalArts, as a Lillian Disney Scholar. Her animated work explores the human experience, strange beings and surreal landscapes. Pepi's animations have been selected for film festivals in the UK, the US, the Caribbean, Mexico, Italy, Russia, Greece and Austria.

## LUCRECIA CISNEROS

Lucrecia Cisneros Rincón ist eine junge Journalistin, Produzentin und Kamerafrau, die auf Gewalt und Menschenrechte spezialisiert ist. Sie hat bei Efecto Cocuyo gearbeitet, einem der wichtigsten unabhängigen Medien in Venezuela. sowie in NGOs, die die Realitäten der ärmsten Sektoren Venezuelas sichtbar machen.



Lucrecia Cisneros Rincón is a young journalist, producer and cinematographer; specialised in violence and human rights. She has worked at Efecto Cocuyo, one of the most important independent media in Venezuela; as well as in NGOs making visible the realities of the poorest sectors of Venezuela

## Cantramina



Continental Shift

D,W: Horacio Parisotto  
10:42 / Argentina / 2020

In Buenos Aires, 2020, will El Tucan Juarez, ein bekannter, aber inzwischen ausgestoßener Dieb, die Filmuniversität mit einem anderen kleinen Handlanger ausrauben. Sie sollen die Universität infiltrieren und sich als Studenten ausgeben, um die Filmausrüstung zu stehlen. Aber manchmal ist die Liebe stärker.

In Buenos Aires, 2020, El Tucan Juarez, a well-known but now outcast thief, wants to rob the Film University with another small-time henchman. On orders from the Turk, they must infiltrate the University and pose as students to steal the film equipment. But sometimes, love is stronger.

## CARE:Y



FAQ 2.0

D: Christina Marie Selwicka  
W,P: Emily Schmeller  
5:50 / Austria / 2020

Ein Kind ist verschwunden. Eine junge Frau behauptet, sie habe nichts damit zu tun. Und trotzdem kämpft Dr. Müller weiter, um die ganze Wahrheit herauszufinden.

A child is lost. A young woman claims she has nothing to do with it. And still, Dr. Müller keeps fighting to find out the whole truth.

## Carried Away



FAQ 2.0

D,W,P: Jean-Baptiste Escary  
D,P: Manon Carrier  
D,W: Etienne Fagnère, D: Johan Cayrol, Alo Trusz  
05:37 / France / 2020

Eine düstere Komödie über verfeindete Zwillinge, die den letzten Willen ihrer Mutter erfüllen müssen: ihren Leichnam im Wald zu vergraben.

A dark comedy about antagonist twins who have to fulfill their mother's last will : bury her corpse in the forest.

## Childskin



Educational Award

D,W,P: Pepi Eirew  
01:19 / Canada / 2020

„Childskin“ stellt sich diesen Übergangsritus vor, wenn die Pubertät per Post kommt. „Spätblühern“ gewidmet. Pepi wollte sich der Pubertät aus einem anderen Blickwinkel nähern - einem von Positivität und Sehnsucht geprägten. Die Farbpalette entfernt sich von Haut- und Naturtönen und zeigt alles in einem neuen Licht. Der Film hat biographischen Bezug, da Pepi ein Streichholz war, während alle ihre Freunde üppig waren!

Childskin is imagining this rite of passage if puberty came by mail. Dedicated to late bloomers. Pepi wanted to approach puberty from a different angle - one of positivity and longing. The color palette moves away from skin tones and natural tones to show it all in a new light. It has personal resonance as she was a matchstick while all her friends were voluptuous!

## Colateral



Continental Shift

D,W: Lucrecia Cisneros Rincón  
P: Sariana Guerra, Carlos Carreño  
22:40 / Venezuela / 2020

Zenaida ist eine venezolanische Mutter, deren zwei Söhne von staatlichen Sicherheitskräften in Caracas, Venezuela, getötet wurden. Der erste von ihnen in ihrem Haus und der zweite nur ein paar Straßen entfernt. Ihre Geschichte zeigt die Kollateraleffekte außergerichtlicher Morde an Familienmitgliedern, einschließlich Kindern.

Zenaida is a Venezuelan mother whose two sons were killed by different State security forces in Caracas, Venezuela. The first of them inside their house and the second one just a few streets away. Throughout her story, it is possible to approach to the collateral effects of extrajudicial killings for family members, including children.

### OMANI FREI

Geboren in Österreich, arbeitet und lebt Omani Frei derzeit in Dresden, Deutschland. Sie studierte zwei Jahre lang in Italien an der Akademie der Bildenden Künste Catanzaro, wo sie viel mit Performance und Videokunst experimentierte. Als sie nach Deutschland, an die Hochschule für Bildende Künste Dresden, wechselte, konzentrierte sie sich auf Malerei und traditionelle 2D-Animation. Für ihre Diplomarbeit bei Prof. Wolfram A. Scheffler drehte sie ihren ersten Animationskurzfilm „Lepidoptera“. 2020 schloss sie ihr Meisterschüler-Studium ab.



Born in Austria, Omani Frei currently works and lives in Dresden, Germany. She studied for two years in Italy at the Academy of Fine Arts Catanzaro where she experimented a lot with performance and video art. When she moved to Germany, to the Academy of Fine Arts Dresden, she focused on painting and traditional 2D animation. For her diploma under Prof. Wolfram A. Scheffler, she made her first animation short film „Lepidoptera“. 2020 she finished her Meisterschüler studies.

### ROGELIO SASTRE

Rogelio Sastre studierte Hispanistik mit Linguistik am Queen Mary College, University of London und UC Berkeley. Er war nie in der Lage, seiner Bestimmung als Schöpfer zu entkommen: Schriftsteller, Maler und in den letzten 13 Jahren Videofilmer. Seine Arbeit ist eine ständige Suche nach Herausforderungen und Originalität. Meistens eine Ein-Mann-Band, ein Außenseiter und ein Vertreter von Zero-Budget-Produktionen, zeichnen sich seine Filme durch Witz, Humor und Sensibilität aus.



Rogelio Sastre studied Hispanic Studies with Linguistics at Queen Mary College, University of London and UC Berkeley. He has never been able to escape his destiny as a creator: writer, painter, and in the last 13 years, videographer. His work is a constant quest for challenges and originality. Most of the times a one-man-band, an outsider, and a representative of zero-budget productions, his films stand out for their wittiness, humour and sensibility.

### FARZANEH GHOBADI

Farzaneh Ghobadi Animationsregisseurin und interessiert an anderen Jobs in Animationsprozessen und Forschung; Master of Regie Animation der Universität der Künste, Teheran, Sie ist Mitglied von Asifa. Sie hat 5 kurze Animationsfilme gemacht und macht auch Animationen für die Iranian Youth Cinema Association.



Farzaneh Ghobadi Animation Director and interested in doing other jobs in animation process and Research; Master of directing animation of the University of Art, Teheran, She is a member of Asifa. She made 5 short animationfilms and is also making animation for the Iranian Youth Cinema Association.

### MARÍA SALGADO GISPERT

Regisseurin, Produzentin, Drehbuchautorin und Herausgeberin. Von 1993 bis 2006 arbeitet sie als TV Regisseurin. Ab 1998 leitet sie das Kinderprogramm „Cyberclub“. 2006 dreht sie Dokumentarfilme für das öffentliche spanische Fernsehen TVE „Documentos TV“. Seit 2008 ist sie freiberufliche Regisseurin und Produzentin und entwickelt ihre Arbeiten in Fiction-Serien, Dokumentationen, Musikvideos und Unterhaltungsprogrammen. Sie hat fünf Kurzfilme gedreht.



Director, producer, screenwriter and editor. From 1993 to 2006 she worked as a director in TV taking part in different programs. From 1998 she acts as director of the childish program “Cyberclub“. 2006 she makes documentaries for the public Spanish Television TVE “Documentos TV“. From 2008 onwards she acts as freelance director and producer and develops her work within fiction series, documentaries, music video and entertainment programs. She has directed five short films.

### ILONA SCHADAUER

Ich bin Autodidakt und beschäftige mich seit 20 Jahren mit den verschiedensten Arten von Kunst. Angefangen habe ich hauptsächlich mit Malen und Zeichnen. Später kamen verschiedene Techniken der Druckgrafik hinzu. Der Erlkönig von Goethe hat mich in der einen oder anderen Form in meinem Leben immer wieder angezogen und nicht mehr losgelassen. Ich beschäftigte mich mit der Ballade und ihren Interpretationen und in diesem Zusammenhang mit dem Missbrauch von Kindern. Ich hatte das Bedürfnis, mich mit diesem Thema auseinanderzusetzen und suchte nach einer neuen künstlerischen Sprache dafür. So habe ich den Animationsfilm für mich entdeckt.



I'm an autodidact and I have been engaging in a wide variety of types of art for the last 20 years. I have started mainly with painting and drawing. Later I added multiple techniques in printmaking. The Erlkönig of Goethe has drawn my attention again and again in one form or another in my life and has never let go of me. I dealt with the ballad and its interpretations and in this context with the abuse of children. I felt the need to deal with this topic and was looking for a new artistic language for it. This is why I discovered animation film for myself.

### Compass | Kompass



Experimental

D: Omani Frei  
05:30 / Austria, Germany / 2020

Als kleine Wahrnehmung erscheint es am Anfang, aber bald ist das Gefühl permanent präsent. Das Gefühl, ständig auf der Suche nach etwas zu sein und nie anzukommen. Die rastlose Suche nach dem unbekanntem Ziel, das einem den inneren Frieden bringt. Doch wie erreicht man ein Ziel, das keinen Namen hat und sich jeder konkreten Beschreibung entzieht. Wegweiser von außen scheinen die Lösung zu sein.

As a small sensation it appears in the beginning, but soon the feeling is permanently present. The feeling to be constantly in search of something and never arriving. The restless search for the unknown destination, which brings you the long awaited inner peace. But how to reach a goal that has no name and eludes any concrete description.

### Confessions of a Budding Murderer



Experimental

D,W,P: Rogelio Sastre  
09:56 / Spain / 2019

Dokumentarfilm über Ibán Santander, „ein normaler Kerl, mit vielleicht seltsamen Interessen“. Eine Mockumentary, die sich mit der Faszination des Protagonisten für Gewalt und die „Kunst“ des Tötens beschäftigt. Ein Mörder: Natur oder Veranlagung?

Documentary on Ibán Santander, “a normal fellow, with maybe odd interests“. A mockumentary dealing with the protagonist’s fascination with violence and the „art“ of killing. A murderer: nature or nurture?

### Covid-19



zeitimpuls Award

D,W,P: Farzaneh Ghobadi  
01:29 / Iran / 2020

Eine Geschichte über Corona und die Auswirkungen auf die Welt und das Leben der Menschen.

A story about corona and its effect on earth and people's life.

### Crazy | loca



No Arms, No Armor

D,W,P: María Salgado Gispert  
P: Antonello Novellino, Naif Films  
15:00 / Spain / 2020

Sofía arbeitet als Putzfrau an einer Schule. Iván arbeitet als Skatelehrer und unterrichtet während der außerschulischen Stunden. Sofía und Iván kennen sich, aber sie haben nie miteinander gesprochen. Sie beobachtet heimlich seine Klasse. Er weiß das. Sofía geht immer, bevor Iván seine Klasse beendet. Aber heute fängt es an zu regnen und die Klasse musste abgesagt werden.

Sofía works as a cleaner for a TEA in a school. Iván works as a skating teacher, teaching during extracurricular hours. Sofía and Iván know each other but they've never spoken to each other. She secretly observes his class. He knows. Sofía always leaves before Iván finishes his class. But today it started raining and the class had to be canceled.

### Der Erlkönig



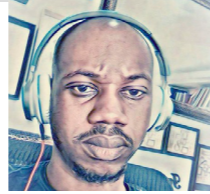
Experimental

D,P: Ilona Schadauer  
05:37 / Austria / 2020

Johann Wolfgang von Goethes „Erlkönig“. Die Geschichte von einem vermeintlichen Geisterwesen, einem sterbenden Kind und dessen Vater, welcher, erfolglos versucht, den Knaben zu retten. Gut gegen Böse. Oder ist es doch nicht so klar? Goethe hinterließ Leerstellen in seiner Ballade, diese lassen mehrere Interpretationsmöglichkeiten zu. Meiner Auffassung nach umschreibt diese Dichtung eines der schlimmsten Verbrechen, welches man einem anderen Menschen antun kann.

Johann Wolfgang von Goethe's "Erlkönig". The story of one alleged demon, a dying child and his father, who, unsuccessfully, tried to save a boy. Good versus evil. Or is it not that clear? What is the Erlkönig? In his ballad Goethe left gaps, which leave room for various interpretation. In my opinion this circumscribes one of the worst crimes which one can do to people.

### MIKE COFIZ



Mike Cofiz - Regisseur, Drehbuchautor und Videoeditor Mike Cofiz (richtiger Name Michel Coffi) ist ein in Abidjan geborener ivoirischer Regisseur. Schon in jungen Jahren hat er eine Leidenschaft für das audiovisuelle Feld. Er hat sich entschieden, Filmemacher zu werden, um gemeinsamen Werte in seinen Filmen zu teilen.

Mike Cofiz - Director, screenwriter and video editor, Mike Cofiz (Michel Coffi real name) is an ivorian director who was born in Abidjan. He's passionate about the audiovisual field from a young age, and then he chose to be a filmmaker to share the common values we all possess through his films.

### POURIA KAZEMI



Pouria Kazemi hat an der Manchester School of Art abgeschlossen. Meine Filme sind experimentelle Dokumentarfilme und bewegte Bilder. Ich interessiere mich für die Rhythmen des Alltags und analysiere mit Leidenschaft alles: unsere schläfrigen Routinen, unsere Standard-TV-Programme, politische Kampagnen oder das lange und endlose Anstehen für unsere tägliche Dosis Bürokratie. Diese Filme thematisieren die Beziehung zwischen Ästhetik und Konzepten von Bewegung, Sprache und Performance.

He graduated at the Manchester School of Art. My films are experimental documentaries and moving images. I am interested in the rhythms of everyday life and I have a passion for analyzing everything: Cutting through our sleepy routines, our standard TV programs, political campaigns, or standing in long and endless queues for our daily dose of bureaucracy. These films set out to address the relationship between aesthetics and concepts of movement, language, and performance.

### AALAP TANNA



Aalap Tanna strebt derzeit seinen Bachelor in Bildender Kunst an. Aalap ist Filmemacher am Annapurna College of Film & Media. Seit mehr als 6 Jahren beschäftigt er sich mit der Kunstform Theater und Film und seine Liebe zu menschlichen Geschichten ist stetig gewachsen. Seine früheren Filme haben nicht nur seine kreativen Fähigkeiten verbessert, sondern ihm auch nationale und internationale Anerkennung eingebracht.

Aalap Tanna currently pursuing his Bachelors in Fine Arts, Aalap is a student filmmaker at Annapurna College of Film & Media. Being involved with the artform of theatre and film for more than 6 years, his love for humane stories has nothing but grown. His previous films have not only honed his creative abilities but also earned him national and international acclaim.

### ELEAZAR UBIEDA



Regisseur und Drehbuchautor, geboren in Venezuela. Bereits 2013 drehte er seinen ersten Kurzfilm mit dem Titel „Nueva Hostia“, der bei der Ausstellung der Universität in Maracaibo, Venezuela, den Preis für die beste Bildregie gewann. 2016 wanderte er nach Spanien aus, um seine Ausbildung im Filmemachen fortzusetzen. Im Jahr 2020 feiert er die Premiere seines ersten in Spanien produzierten Kurzfilms, der auf internationalen Filmfestivals gezeigt wurde und einen Preis für das beste Drehbuch auf dem Alternative Film Festival in Toronto, Kanada, erhalten hat.

Director and scriptwriter born in Venezuela. Back in 2013 he shot his first shortfilm entitled "Nueva Hostia", which won the award for Best Direction of Photography at the Audiovisual Exhibition of the Rafael Belloso Chacin University in Maracaibo, Venezuela. In 2016 he emigrated to Spain to continue his training in filmmaking. In 2020 he premiered his first short film produced in Spain, which has been chosen to international film festivals and has won an award to date for Best Screenplay at the Alternative Film Festival in Toronto, Canada.

### DARIA GORDEEVA



Daria Gordeeva, 33 Jahre alt, Musikerin, Schriftstellerin, Feministin und LGBT-Person. Absolventin der Sankt Petersburger Universität für Film und Fernsehen im Jahr 2009.

Daria Gordeeva, 33 age, musician, writer, feminist and LGBT-person. Graduated from Saint Petersburg University of Film and Television in 2009.

### DONGO



#### Continental Shift

D,W,P: Mike Cofiz  
14:53 / Côte d'Ivoire / 2020

In einem Büro ist ein Mann in seinen Gedanken versunken. Er geht in Gedanken auf die Reisen in seine Vergangenheit, bevor er eine Entscheidung für seine Zukunft trifft.

In an office, a man seems lost in thought. He goes over the journeys of his past before making a decisive decision for his future.

### Drawn from Memory

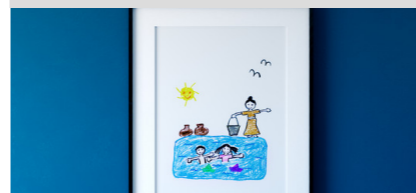


FAQ 2.0  
D: Pouria Kazemi  
Animator: Dominika Wroblewska  
06:45 / United Kingdom / 2020

Animation über die kollektive Erinnerung einer Nation und eine meiner Kindheitserinnerungen: Mit 9 Jahren nahm mich mein Vater mit zu einer Hinrichtung. Dieser Film ist ein Versuch, die brutale Erinnerung wieder einzufangen, ein autobiografischer Versuch, die Identität eines Autors darzustellen, indem er die Erinnerungen zeigt, die seine Eigenschaften prägten. „Soweit ich mich erinnern kann.“

Animation about a collective memory of a nation, and a childhood memory of mine: When I was 9, my father took me to see a public execution. This film is an effort to re-capture that brutal memory, an autobiographical attempt to represent an author's identity by showing the memories that shaped his characteristics. In other words: "As far as I can recall..."

### Dubki



FAQ 2.0  
D,W: Aalap Tanna / P: Annapurna College of Film and Media  
15:59 / India / 2021

Ein Vergleich zwischen den beiden Klassen unserer Gesellschaft mit den Augen eines 8-jährigen Jungen, der in den Slums einer Stadt geboren und aufgewachsen ist. Eines Tages löst ein Ausflug in einen nahe gelegenen Bungalow scheinbar alle seine Probleme, als er entdeckt, dass das Herrenhaus mit einem Swimmingpool ausgestattet ist.

The story depicts the comparison between the two classes of our society through the eyes of an 8-year-old boy born and brought up in the slums of a city. One day, surprisingly, a trip to a nearby bungalow solves all his problems as he discovers that the mansion is equipped with a swimming pool.

### Endlesstairs



FAQ 2.0  
D,W,P: Eleazar Ubieda  
P: Andrés Ávila, Jorge Pérez y Margarita Gonzalo  
03:00 / Spain / 2021

Ein Junge ist dabei, die U-Bahn-Station zu verlassen, nichtsahnend, was alles auf der Rolltreppe schiefgehen kann...

A boy is about to leave the subway station, not knowing how things can go wrong on the escalators...

### Evolution | Эволюция



No Arms, No Armor  
D,P: Daria Gordeeva  
W: Writer: Daria Gordeeva, Tatiana Gordeeva  
02:30 / Russia / 2020

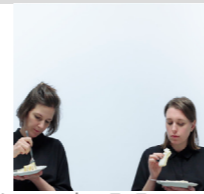
Wie wahr ist die Aussage „Der Mensch ist die Krone der Evolution“? Dies ist ein kurzer sozialer Animationsfilm, der sich den Problemen des Humanismus, der häuslichen, psychologischen, ökologischen und politischen Gewalt, dem Kult der Macht und der Einstellung zur Welt im Jahr 2020 widmet.

How true is the statement „Man is the crown of evolution“? This is a short social animated film dedicated to the problems of humanism, domestic, psychological, environmental and political violence, the cult of power and attitude to the world in 2020.

### BIANCA GADOLA, MAUDE GOBET

Bachelor in Kunstgeschichte und Filmwissenschaft der Universität Zürich. Im Sommer 2016 begann sie ein Teilzeit-Filmstudium an der F + F Schule für Kunst und Design und arbeitete als kuratorische Assistentin im Kunstraum Villa Renata. Maude Gobet: studierte Architektur an der ETH in Zürich. 2016 Beginn eines Filmstudium an der F + F Schule für Kunst und Design. Neben ihrem Studium sammelt sie Erfahrungen in verschiedenen Dokumentar und Spielfilmsets sowie in der Postproduktion mit Schwerpunkt Ton Aufnahme, Tonbearbeitung und Sounddesign.

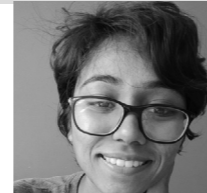
Bianca Gadola: Bachelor from the University of Zurich. In summer 2016 she started the part-time film studies at the F+F School of Art and Design and has been working at Kunstraum Villa Renata as a curatorial assistant. Maude Gobet: graduated in architecture from the ETH in Zurich. 2016 she started studying film at the F+F School of Art and Design in 2016. Alongside her studies, she is gaining experience on various documentary and feature film sets and in post-production with a focus on sound recording, sound editing and sound design



### STUTI BANSAL

Animations Studentin am GLS Institute of Design aus Indien.

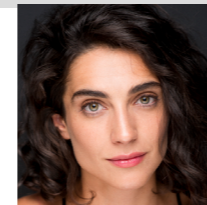
Animation Student at GLS Institute of Design from India.



### NÜLL GARCÍA

Nüll García, Madrid (1986), debütiert als Regisseurin von Ferrotipos, nach einer langen Schauspielkarriere. Ihren Abschluss in Schauspielerei machte sie 2009 an der RESAD. Sie studierte mit Andrés Lima, Ángel Gutiérrez und Catalina Lladó. In den letzten Jahren hat sie als Schauspielerin in zahlreichen Theaterstücken, Fernsehserien, Spielfilmen und Kurzfilmen mitgewirkt. Außerdem ist sie Teil von La Extraña, einer Theatergruppe, die sich mit den Werken von Bertolt Brecht, Autor von Die Ausnahme und die Regel, auseinandersetzt.

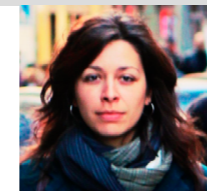
Nüll García, Madrid (1986). She debuts as director with Ferrotipos, after a long acting career. She graduated in Acting in 2009 from RESAD. She studied also with Andrés Lima, Ángel Gutiérrez and Catalina Lladó. In the last years, she has worked as an actress in numerous plays, television series, feature films and short films. In addition, she is part of La Extraña, a theater company that investigates the work of Bertolt Brecht, author of The exception and the rule.



### MARIOLA OLCINA ALVARADO, ISIDRO JIMÉNEZ GÓMEZ

Mariola Olcina Alvarado: Regisseurin und Drehbuchautorin. Als Filmemacherin hat sie mehrere kurze Dokumentationen und Animationsfilme gedreht. Ihre Arbeiten beschäftigen sich immer mit Ökologie, ökologischer Ökonomie und Ökofeminismus. Isidro Jiménez Gómez: Kunst- und Fotodirektor. Abschluss in Philosophie und Promotion in audiovisueller Kommunikation und Werbung. Assoziierter Professor für Informationswissenschaften an der Universidad Complutense de Madrid und kooperierender Professor an der Universitat Oberta de Catalunya.

Mariola Olcina Alvarado : director and screenwriter. As a filmmaker, she has made several short documentaries and animated films. Her works always deal with ecology, ecological economy and ecofeminism. Isidro Jiménez Gómez: Art and photography director. Degree in Philosophy and PhD in Audiovisual Communication and Advertising. Associate Professor in Information Sciences at the Universidad Complutense de Madrid and collaborating professor at the Universitat Oberta de Catalunya.



### ALAN MEDINA

Alan Medina hat einen Abschluss der Universidade Anhembi-Morumbi (2010) und in dramatischen Künsten von EAD / USP. Alan arbeitet als Regisseur bei Eva Filmes und arbeitet für große Einzelhandelsmarken wie Casas Bahia, Pontofrio und Carrefour. Seine Filme wurden bei renommierte nationale und internationale Festivals gezeigt. Als Schauspieler wirkte er in Spielfilmen, Werbefilmen und in mehreren TV-Shows für HBO, Globo und GNT.

Alan Medina has a degree in Cinema from Universidade Anhembi-Morumbi (2010), and in Dramatic Arts from EAD / USP. Alan currently directs videos at Eva Filmes, serving major retail brands such as Casas Bahia, Pontofrio and Carrefour. The film carrer includes reputed national and international festivals. As an actor, he acted in feature films, advertising films and in several TV shows for HBO, Globo and GNT.



### Ex-Nihilo



Experimental  
D,W: Bianca Gadola, D: Maude Gobe  
P: Daniel Hertli, Urs Lindauer  
20:23 / Switzerland / 2020

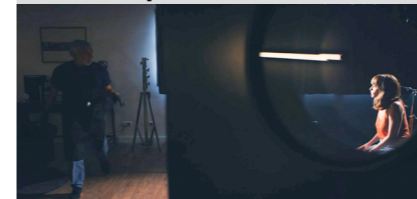
### Faces



Educational Award

D: Stuti Bansal  
01:11 / India / 2020

### Ferrotipos



No Arms, No Armor

D,W: Nüll Garcia  
P: David Torres Vázquez,  
Fernando J. Monge  
14:00 / Spain / 2020

### Finite Soil | Tierra Finita



Experimental

D,W: Mariola Olcina Alvarado  
W: Isidro Jiménez Gómez  
P: Yadira Ávalos  
04:00 / Spain / 2021

### First Carnival | Primeiro Carnaval



Youth

D,W,P: Alan Medina  
P: Bárbara Oliveira, Ed Batista  
05:00 / Brazil / 2020

Ein Film will Science Fiction sein. Durch die Suche im unergründlichen Universum verdreht der Film unser Verständnis der irdischen Welt vollständig. Parallele Welten öffnen sich auf groteske Weise, und Doppelgänger versuchen, die Welt(en) zusammenzuhalten.

A film wants to be science fiction. By searching the unfathomable universe, the film twists our understanding of the terrestrial world completely. Parallel worlds open up in grotesque ways, and doppelgangers try to hold the world(s) together.

Experimentelle Animation; keine Erzählung. Gesichter wurden ohne zu schauen auf Papier gezeichnet und dann direkt animiert.

Experimental animation; No intentional narrative. Faces were drawn without looking on paper and then animated straight ahead.

Ein Model macht ein Fotoshooting mit einem renomierten Fotografen. Er schlägt vor, die Fotos mit nacktem Oberkörper zu machen, um die Unsicherheit zu vermitteln, die durch Nacktheit entsteht. Er möchte darüber sprechen, wie verletzlich sich Frauen in dieser Gesellschaft fühlen.

A model is taking a photo shoot with a recognized photographer. He proposes to take the photos with a naked torso to convey that insecurity caused by nakedness. He wants to talk about how vulnerable women feel in this society.

Wir kommen von der Erde und werden Erde ... und auf dem Weg vergessen wir die materielle Basis, die uns kleidet, nährt und das Leben auf diesem Planeten ermöglicht. Die Hegemonie des weißen Mannes ist die Epidemie, die die natürliche Ressource Erde erschöpft. Überkonsum und der unvernünftige Einsatz von Technologie führen uns zum kollektiven Selbstmord, wenn wir kein Land mehr auf der Erde haben.

We come from the earth and we become earth... and along the way, we forget the material base that clothes us, feeds us and allows life on this planet. The hegemony of the white man is the epidemic that depletes the natural resource earth. Overconsumption and the unreasonable use of technology lead us to the collective suicide of running out of land on Earth.

Ein Kind erlebt zum ersten Mal die Magie des Karnevals.

A child experiences the magic of carnival for the very first time.

### FERNANDO ARZE ECHALAR

Fernando Arze Echalar - Schauspieler, Regisseur und Autor. Ausbildung an der American Academy of Dramatic Arts in New York. Mitarbeit an Novels auf TV Globo und Rede Record TV do Brasil. In Bolivien arbeitete er im Film mit Marcos Loayza, Paolo Agazzi, Julia Vargas und Jorge Sanjinés. Er wurde als Schauspieler und Regisseur in erfolgreichen Stücken auf nationaler Ebene und in Brasilien ausgezeichnet. Er leitet die Cinco Palmas Teatro Group und ist Co-Autor und Hauptdarsteller der Fernsehserie „La Entrega“. Er ist einer der produktivsten zeitgenössischen bolivianischen Schauspieler.



Fernando Arze Echalar - Actor, director and author of theatre and cinema. Trained at the American Academy of Dramatic Arts in New York. Participated in novels on TV Globo and Rede Record TV do Brasil. In Bolivia, he worked in film with Marcos Loayza, Paolo Agazzi, Julia Vargas, and Jorge Sanjinés. He was awarded as an actor and director in successful plays at a national level and in Brazil. He directs the Cinco Palmas Teatro Group and is co-writer and lead actor of the television series „La Entrega“. He is one of the most prolific contemporary Bolivian actors.

### OLENA ZAHORUIKO

Ich bin 19 Jahre alt und studiere an der Staatlichen Akademie für Design und Kunst in Charkiw, Ukraine. Ich studiere Multimedia Design seit 2 Jahren. Am liebsten erzähle ich Geschichten visuell.

I am 19 years old and I am a student of State Academy of Design and Arts in Kharkiv, Ukraine. I am studying Multimedia design for 2 years. Most of all I like to tell the stories visually.



### FELIX ERNST PETER SCHALK

Felix Ernst Peter Schalk wurde 1999 in Graz geboren. Seit 2020 Student der Rhetorik und Philosophie in Tübingen. Schalk lebt seine Kreativität außerhalb der akademischen Welt aus. Er begann als Maler und Autor von Kurzgeschichten, Gedichten und Theaterstücken, als unabhängiger Regisseur und Drehbuchautor. Er produziert Kurzfilme und Dokumentationen mit dem Filmkollektiv „Elise“. Schalk lebt und arbeitet derzeit in Tübingen, aber filmische Bestrebungen und alte Freunde schaffen es oft, ihn nach Österreich zurückzubringen.

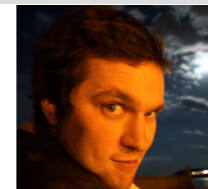
Felix Ernst Peter Schalk was born in Graz in 1999. Since 2020 student of rhetoric and philosophy in Tübingen. Schalk lives out his creativity outside of the academic world. Starting out as a painter and writer of short stories, poems and plays, he is gradually finding his place in the world of film as an independent director and screenwriter. He produces short films and documentaries with the film collective „Elise“. Schalk currently lives and works in Tübingen, but cinematic endeavors and old friends often manage to bring him back to Austria.



### THEODORE BOWYER

Regisseur mit einer sehr absurden Sichtweise, oft in Schwarzweiß, immer auf Französisch. Er begann seine Karriere im Theater, wechselte aber zum Film, als er eine unerwartete Abneigung gegen Schauspieler entwickelte (insbesondere gegen solche, die Schals trugen). Er erwarb zahlreiche Abschlüsse im Bereich Film in der fabelhaftesten Stadt im Westen Irlands. Danach wurde er Berufsmusiker, obwohl er Banjo spielte. Heute schreibt er hauptsächlich, und gelegentlich dreht er einen Film meist in Schwarzweiß, immer auf Französisch erzählt..

Is a director with a very absurd point of view, often in black and white, always in French, he tells ... absurd. He began his career in the theater but switched to film when he developed an unexpected dislike for actors (especially those who wore scarves). He earned numerous film degrees in the most fabulous city in the west of Ireland. After that he became a professional musician, although he played the banjo. Today he mainly writes, and occasionally he makes a film, mostly in black and white, always told in French.



### MARC SEBASTIAN EILS

Marc Sebastian Eils, geboren 1990, studiert Dokumentarfilm an der selbstorganisierten Filmschule filmArche in Berlin.

Marc Sebastian Eils, born 1990, has been studying documentary filmmaking at the self-organized film school filmArche in Berlin.



### Foreigners | Extranjeros



FAQ 2.0

D,W: Fernando Arze Echalar  
P: Serpentina Digital, José Kellenberge  
18:46 / Bolivia / 2020

Ein Obdachloser wird von einem ehemaligen psychiatrischen Patienten von der Straße gerettet. Nach und nach prüft der Gast die Freundlichkeit des Gastgebers, bis der Gastgeber ihn aus dem Haus will. Wie weit können unsere „freundlichen Handlungen“ gehen?

A homeless man is rescued from the street by a former psychiatric patient. Little by little the guest tests the host's kindness, until the host wants him out of the house.  
How far can our „acts of kindness“ go?

### Framed



FAQ 2.0

D: Olena Zahoruiko  
02:30 / Ukraine / 2020

Randy sucht einen besseren Ort zum Leben. Er hat ein ruhiges Leben, bis sich eines Tages sein Rechteck in ein Tetris-Spiel verwandelt. Randy muss nach draußen gehen, um zu überleben. Er hat die Wahl und doch kehrt er sofort nach Hause zurück, um sein ganzes Leben lang zu rennen. Randy begrenzt sich selbst.

Randy is trying to find a better place to live. He has a calm life until one day his rectangle is turning to a tetris game. Randy has to go outside to survive. He does it and feels really uncomfortable. So, when the character has a choice he immediately returns at home to run all his life. Randy framed himself.

### freedom | freiheit



FAQ 2.0

D,W: Felix Ernst Peter Schalk  
P: Paul Bono, Noah Westermayer  
01:33 / Austria / 2020

In einem der vielen Cafés der Stadt sitzt ein Mann. Seine Gedanken rasen und suchen verzweifelt nach der Antwort auf die wichtigste Kardinalfrage.

In one of many of the city's cafes, a man sits. His mind is racing, frantically looking for the answer to the most important, cardinal question.

### Garlic je t'aime



Educational Award

D: Theodore Bowyer  
W: Itsme von Ditto  
P: Ryan MacKenna  
1:10 / Ireland / 2018

Ein Franzose, der Knoblauch liebt, wird von bösen Ärzten verfolgt, die seine Lebenslust, seine Liebe, seinen Knoblauch stehlen wollen. Wird er die Macht haben, gegen seine Unterdrücker zu kämpfen? Nur die Zeit kann es verraten.

A French man who loves Garlic is pursued by evil doctors who search to steal his lust for life, his love, his garlic. Will he have the power to fight against his oppressors? Only time will tell.

### Germany is a Trampoline | Deutschland ist ein Trampolin



Continental Shift

D,W,P: Marc Sebastian Eils  
Cinematography: Hannes Schulze  
Sound/Music: Nils Plambeck  
28:00 / Germany / 2021

Zwei Leben vor und nach der Rückkehr nach Kamerun. Romeo ist von Deutschland desillusioniert und will nach Hause fliegen. Demian wurde abgeschoben und versucht seitdem, nach Deutschland zurückzukehren. Wie schafft man es zwischen zwei Welten zu leben, in einer instabilen Gegenwart und mit einer ungewissen Zukunft?

Two lives before and after returning to Cameroon. Romeo is disillusioned by Germany and wants to fly back home. Demian got deported and has been trying to return to Germany ever since. How do you manage to live between two worlds, in an unstable present and with an uncertain future?

## DARIA GORDEEVA

Daria Gordeeva, 33 Jahre alt, Musikerin, Schriftstellerin, Feministin und LGBT-Person. Absolventin der Sankt Petersburger Universität für Film und Fernsehen im Jahr 2009.

Daria Gordeeva, 33 age, musician, writer, feminist and LGBT-person. Graduated from Saint Petersburg University of Film and Television in 2009.



## PATER/SON

Regisseur, Redakteur und Motion Designer in Paris. Pater / Son ist auch der Gründer von 2 heures 56 Productions.

Director, editor, and motion designer in Paris. Pater/Son is also the founder of 2 heures 56 Productions.



## LUKAS STEINMAIER

Lukas Steinmaier wurde in Rosenheim geboren. Nach dem Abitur absolvierte er mehrere Praktika als Regieassistent, Cutter, Produktionsassistent und Setrunner bei TV, Spielfilm und Theater. 2015 begann er das Studium der Theater-, Film- und Medienwissenschaften an der Universität Wien und arbeitete nebenbei weiter als Autor, Cutter, Schauspieler und Regisseur. Er absolviert derzeit seinen Master in Film an der Arts University Bournemouth in Großbritannien mit den Schwerpunkten Postproduktion und Regie.

Lukas Steinmaier was born in Rosenheim, Germany. Soon after high school he worked several internships as assistant director, editor, production assistant and setrunner in TV, feature films and theatre. In 2015 he started studying theatre-, film- and media at the university of Vienna and additionally continued working on different film projects as author, editor, actor and director. He is now currently doing his Master's degree in Film at Arts University Bournemouth in the UK, specializing in Post Production and Directing.



## LEONID GRIGURKO

Born and raised in Siberia near Lake Baikal. Studied at the St. Petersburg State University of Film and Television (2008-2014). Now lives and works in St. Petersburg, Russia. Winner of numerous film festivals with the film „Head over heels“

Geboren und aufgewachsen in Sibirien in der Nähe des Baikalsees. Studium an der Staatlichen Universität für Film und Fernsehen St. Petersburg (2008-2014). Lebt und arbeitet jetzt in St. Petersburg, Russland. Gewinner zahlreicher Filmfestivals mit dem Film „Head over heels“

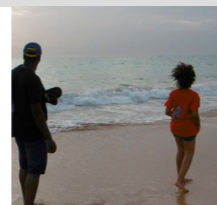


## HERMANN KAYODE

2D-Künstler, Illustrator und preisgekrönter 2D-Animator, geboren 1984, Elfenbeinküste. Während seiner Kindheit entdeckte er große Anime-Filme, die sein Leben veränderten. Er beschloss, nach Frankreich zu reisen, um dort Animation und die Kunst im Allgemeinen zu studieren. Danach entstanden mehrere animierte Indie-Filme wie „Malaika princess: the champions“ oder der Animationsfilm „Red like Hell“. Zu seinen neuesten Arbeiten gehören der Indie-Kurzfilm „Love and Core „(2012), die Kurzanimation „Lightfall“ und die „Bloons TD6: Die Animation“.

2D Artist, Illustrator and 2d Award-Winning Animator born back in 1984 in Ivory Coast, West Africa During childhood he discovered big animes movies that changed his mind and later his life He decided to travel in France in order to study animation and art.

After that created several animated indies movies like Malaika princess : the champions or the Red like Hell animation; His latest works include the indie short film Love and Core (2012), Lightfall short animation and Bloons TD6 the animation released online in 2020



## Good Wishes | Люблю тебя, но



zeitimpuls Award  
D,W,P: Daria Gordeeva  
W: Tatiana Gordeeva  
P: Aleksander Prohorov  
01:08 / Russia / 2020

Sozial engagiertes Video, gewidmet der häuslichen Homophobie und der toxischen Kommunikation. In einem Land, in dem gleichgeschlechtliche Partnerschaften immer noch verboten sind, sind LGBT+Menschen mit Diskriminierung konfrontiert. Trotzdem glauben wir, dass es nur möglich ist, Homophobie auf offizieller Ebene zu besiegen, indem man Homophobie in jeder Familie besiegt.

This is a social video dedicated to the problem of domestic homophobia and toxic communication. In a country where same-sex unions are still banned, LGBT+people face discrimination every day. But nevertheless, we believe that it is possible to defeat homophobia at the official level only by defeating homophobia in every family.

## Haram



FAQ 2.0  
D,W,P: Pater/Son  
01:39 / France / 2020

Meine Vision manifestierte sich zunächst als Albtraum einer Frau, die eine Burka in einer Welt voller pornografischer Bilder trägt. Alles begann mit einem Zitat von William Gibson in „Neuromancer“: „Der Himmel über dem Hafen hatte die Farbe eines Fernsehers, der auf einen toten Kanal eingestellt war.“ Letztendlich wollte ich die neue Dreifaltigkeit unserer Gesellschaft darstellen: Religion, Technologie und Sex.

My vision initially manifested as a nightmare of a women wearing a burqa in a world saturated with pornographic imagery. It all began with a quote by William Gibson in „Neuromancer“ : „The sky above the port was the color of television, tuned to a dead channel.“ Ultimately, I wanted to depict our society's new trinity: religion, technology, and sex.

## Haute Cuisine



Educational Award  
D,W,P: Lukas Steinmaier  
W: Nicole Jeitler  
01:45 / Austria / 2019

Ein Picknick für zwei - ein Festmahl für den Magen. Ein schneller kritischer Ansatz zum Ernährungsverhalten unserer Zeit.

A picnic for two - a feast for the stomach. A quick critical approach on nutritional behaviour of our time.

## Head over heels | Повёрнутая

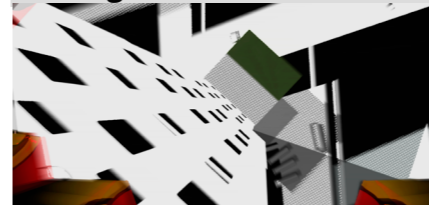


Youth  
D,W: Leonid Grigurko  
Sound: Olga Sigaeva  
01:00 / Russian Federation / 2017

Alyona, eine russische Teenagerin aus armen Verhältnissen, träumt trotz der Unwissenheit ihrer Mutter davon, Kosmonautin zu werden.

Alyona, a Russian teenager from a poor family is dreaming about becoming a cosmonaut despite her mother's ignorance.

## Hedges-Hands



Continental Shift  
D,W,P: Hermann Kayode  
03:56 / Benin, Senegal / 2020

Tragische Sci-Fi Geschichte von Freiheit, Verzweiflung und dann Offenbarung. Sie werden es durch die AUGEN eines Angreifers oder eines Opfers sehen und dann werden Sie mit Ihren AUGEN und Ihrem HERZEN entscheiden und urteilen.

This is a Sci-fi-tragic story of Freedom, Despair, and then Revelation And you'll see it through the EYES of an Attacker or a Victim and then, you'll decide and judge with your EYES and HEART.



### LEON STANISLAWSKI

Leon Stanislawski ist in München aufgewachsen und hat seinen Bachelor in Theater-, Film- und Medienwissenschaften an der Universität Wien abgeschlossen. Er dreht hauptsächlich Kurzfilme, Musikvideos und Skizzen. Filmen, Bearbeiten und Scoring ist sein Arbeitsgebiet in den normalerweise unbezahlten Jobs, die er annimmt. Manchmal, wenn ihm das Geld ausgeht, spielt er in schlechten deutschen Dokumentarfilm-Seifen-TV-Shows.

Leon Stanislawski grew up in Munich and completed his bachelor's degree in Theatre, Film, and Media Studies at the University of Vienna. He mainly directs short films, music videos and sketches. Filming, editing and scoring is his field of work in the usually unpaid jobs he accepts. Sometimes, when he's running low on cash, you can find him acting in bad German documentary-soap TV shows.



### JAIME FIDALGO

Autor und Regisseur, in Madrid geboren, aber in Guadalajara, Mexiko, aufgewachsen. Ausgebildet an der New York Film Academy in Film und spezialisiert auf Drehbuchschreiben an der Vancouver Film School, er hat acht Musikvideos geschrieben und Regie geführt und vierzehn Kurzfilme, die auf den unterschiedlichsten Filmfestivals gezeigt wurden.

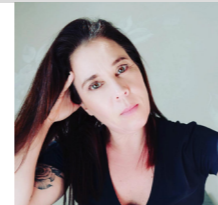
Writer-director born in Madrid, but raised in Guadalajara, Mexico. Trained at the New York Film Academy in filmmaking and specialized in screenwriting at the Vancouver Film School, he has written and directed eight music videos and fourteen short films that have been screened in the most varied film festivals.



### ANA CAVAZZANA

Ausgebildet in Dramaturgie und dem Drehen von Filmen, widmet sie ihre Drehbücher Minderheiten, wobei fast alle von ihnen LGBTQI+ sind. Derzeit lebt sie in Lissabon, wo sie Inhaberin von Terremoto Produções LDA ist. Sie arbeitet an Werbekampagnen, in denen alle über Rassenfragen, Homophobie, Transphobie, Kinderheirat, Pädophilie gesprochen wird.

Formed in dramatic arts and filmmaking, she dedicates her scripts to minorities, being almost all of them lgbtqi+. Currently lives in Lisbon, where she is owner of Terremoto Produções LDA, she has already signed some advertisements and is totally dedicated to her projects, where everyone talks about racial issues, homophobia, transphobia, child marriage and pedophilia.



### VAN BUI

Vân Bui ist eine vietnamesischer Dokumentar- und Experimentalfilmemacherin, die derzeit in Slough, England, lebt. Vân liebt die Arbeit mit Menschen, insbesondere das Einfangen und Darstellen der Feinheiten menschlicher Emotionen und Beziehungen im Film. Die Pandemie hat sie nicht davon abgehalten, Filme zu machen. Sie hat ihr Zimmer in ein Studio verwandelt und stellt Filmrequisiten aus allen Materialien her. In ihren jüngsten Arbeiten verwendet sie Techniken der Schattenmalerei und der Videoprojektion.

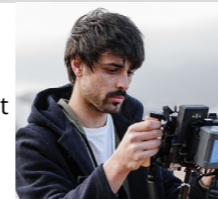
Vân Bui is Vietnamese documentary and experimental filmmaker currently living in Slough, England. Vân loves working with people, especially capturing and representing the subtleties of human emotions and relationships on film. But the pandemic didn't stop her from making films. She turned her room into a studio and has been making film props using affordable materials. Her recent works employed techniques of shadowgraphy, and video projection.



### IGNACIO RODÓ

Ignacio Rodó ist ein spanischer Filmemacher. Seit er 2007 seinen ersten Kurzfilm gedreht hat, hat seine Arbeit mehr als 100 Preise gewonnen und wurde für mehr als 750 internationale Filmfestivals ausgewählt (darunter mehrere Oscar-Qualifikationen).

IGNACIO RODÓ is a Spanish filmmaker. Since directing his first short film in 2007, his work has won more than 100 awards and has been selected for more than 750 international film festivals (including several Oscar qualifying).



### Hello, I am Leon | Hallo, ich bin der Leon



Experimental

D,W,P: Leon Stanislawski  
01:00 / Austria / 2021

Dies ist ein einminütiger Film über mich selbst, über meine Liebe zum Filmmachen, über Freunde, Humor, Musik und Weltfrieden und Stracciatella-Eis.

This is a one minute movie about myself, about my love to filmmaking, about friends, humor, music and world peace and stracciatella ice cream.

### I am | YO SOY



FAQ 2.0

D,W,P: Jaime Fidalgo  
10:00 / Spain / 2020

Ein einsamer Nachtwächter öffnet die Türen seiner Arbeit, um uns auf eine kathartische innere Reise zu entführen, auf der er die Maske abzieht, die er vor der Weltaufsetzt, um schließlich zu fragen, wer er ist.

A solitary night watchman opens the doors of his work to take us on a cathartic inner journey, in which he strips off the mask he's created before the world to finally question who he is.

### I got married when I was 14 to have a Family | Me Casei com 14 anos parat er uma Família



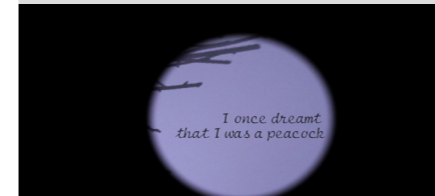
No Arms, No Armor

D,W: Ana Cavazzana  
01:00 / Brazil, Portugal / 2020

Der Film ist eine Warnung vor Kinderheirat. Mädchen müssen an vielen Orten der Welt eine Familie gründen, wenn sie einfach nur spielen wollen.

The movie is an alert about child marriage and rape. Unfortunately, many girls have to be moms and build a family when they should just be playing.

### I once dreamt that I was a peacock



Educational Award

D: Van Bui  
01:37 / United Kingdom / 2021

Das Experimentieren mit dem Filmen von Schatten und das Grübeln über Träume führten in diesem kurzen Video.

Experimenting with filming shadows and pondering about dreams resulted in this short video.

### I'm listening | Usted dirá



zeitimpuls Award

D,W,P: Ignacio Rodó  
01:00 / Spain / 2021

Manche Therapien dauern Jahre. Manche nur ein paar Minuten.

Some therapies take years. Some take a minute.

### NELA VITOSHEVIKJ

Mehrfach ausgezeichnete mazedonische Theaterregisseurin und bildende Künstlerin. Sie tendiert zum dokumentarischen Theater, bei dem sie den zeitgenössischen sozialen Kontext in den Geschichten gewöhnlicher Menschen anspricht. Sie war während des Lockdowns sehr aktiv und produzierte Video-kunst-Performances mit Theaterelementen. Diese Produktionen waren eine Inspiration für andere Theaterregisseur\*innen, um in diese Richtung weiter zu experimentieren.



Nela Vitoshevikj is many times awarded, Macedonian theatre director and visual artist. She tends to the documentary theatre approach, in which she is addressing the contemporary social context through the stories of ordinary people. She remained active during the lockdown period producing video art performances with a theatre approach. These productions were an inspiration for other theatre directors to experiment in that direction.

### FIÉ NEO (WEN JING)

Interdisziplinäre Künstlerin, die sozial engagierte Arbeiten durch partizipatorische Praxis, tragbare Kunst und Film macht. Sie schafft Räume und Begegnungen für menschliche Verbindungen. Außerdem entwirft sie Kostüme und Bühnenbilder für Theater und Film. 2017 gründete sie das INSEP, das Menschen auf der ganzen Welt im Bereich sozial engagierter Praktiken zusammenbringt, um Projekte und Initiativen zu teilen. Sie ist auch Gastgeberin eines Podcasts namens Onions Talk, der sozial engagierte Praktiker auf ihren Weg der Veränderung zeigt.



Interdisciplinary artist who makes socially engaged works through participatory practice, wearable art and film. She creates spaces and encounters for human connection. She also designs for theatre and films in costume and set. In 2017, she set up INSEP which brings people together around the world in the field of socially engaged practices to share projects and initiatives. She also hosts a podcast called Onions Talk that features socially engaged practitioners on their change making journey.

### VANJA VICTOR KABIR TOGNOLA, JAN-DAVID BOLT

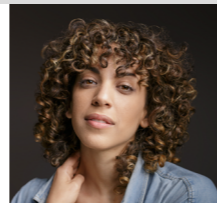
Vanja Victor Kabir Tognola wurde 1994 in Mendrisio (Schweiz) geboren und ist seit seiner Kindheit hohen Dosen von Kino und Fernsehen ausgesetzt, die seine Liebe zum Film verursachten. Er studiert Film an der Universität der Künste Zürich. Jan-David Bolt: 1991 in St. Margrethen (Schweiz) geboren. Er folgte seinem Drang nach Geschichten und landete an der Universität der Künste Zürich. Im dritten Jahr seines Filmstudiums hat er einen Geschmack für das Absurde und Groteske entwickelt. 2018 wurde er Story Editor in der Serie Nr. 47 der SRF.



Vanja Tognola: Born in 1994 in Mendrisio (Switzerland), Vanja Victor Kabir Tognola has been exposed since his early days to high doses of cinema and TV, which made him fall in love with the cinematic language. He studies Film at the Zurich University of the Arts to improve his fluency. Jan-David Bolt: Born in 1991 in St. Margrethen (Switzerland), He followed his storytelling urge and landed at the Zürich University of the Arts. In the third year of his studies he developed a taste of the absurd and the grotesque. 2018 he was hired by SRF as a Story Editor.

### MOR LANKRI

In den letzten Jahren hat Mor als Regisseurin und Autorin viele Kurzfilme, Musikvideos, eine Webserie und mehr geschaffen. Ihre Filme nahmen an Filmfestivals auf der ganzen Welt teil. Während sie sich auf ihre Entwicklung als Filmemacherin konzentrierte, übte Mor eine Vielzahl von Rollen aus: Produzentin, Cutterin, Kamera, Ton, Schauspielerin in TV und Film und mehr. Zusätzlich zu ihrer Arbeit in Film und Theater, hat sie auch einen Bachelor in Psychologie. Derzeit entwickelt sie ihren ersten Spielfilm.



Over the past few years as a director and writer Mor created many short films, music videos, a web-series, and more. Her films participated in film festivals around the world. While focusing on her development as a filmmaker, Mor has practiced a variety of roles such as: producer, editor, camera, sound, Actress in TV and film and more. In addition to her work in film and theater, she also has a BA in psychology. Currently developing her first feature length film.

### KK ARAUJO, ARIANE PORTO

KK Araújo ist Filmemacherin, Produzentin, Kamerafrau und Cutterin und auf Filmfinishing spezialisiert. Seit 2009 arbeitet KK Araújo im audiovisuellen Bereich als Lehrende, Regisseurin und Dienstleisterin für Unternehmen sowie Lehr- und Forschungsinstitute. Leiterin von ECOCINE - Festival Internacional de Cinema Ambiental und Direitos Humanos.



KK Araújo is a filmmaker, producer, director of photography and editor, specialized in film finishing. Since 2009 KK Araújo works in the Audiovisual area as a teacher, director and service provider for companies and teaching and research institutes. Director of ECOCINE - Festival Internacional de Cinema Ambiental e Direitos Humanos.

### Identities



Experimental  
D: Nela Vitoshevikj  
W: Daniil Kharms  
P: Wonderland Theatre  
13:51 / Macedonia / 2021

Das Projekt dauert 13 absurde Minuten und noch absurdere 50 Sekunden und enthält 5 Videoszenen, die darauf abzielen, den absurden Zustand zu reflektieren, in dem sich unser nicht so absurdes Leben in letzter Zeit befindet. Gleichzeitig wirft das Projekt die Frage nach der Absurdität des Alltäglichen und dem Alltäglichen auf.

The video project "Identities" is a series of five short videos. The idea behind the project is the basic human necessity for establishing ones' identity in times of global crisis when it seems as though all the pillars upon which one can build oneself are shaken and unstable. Are there right common optics through which one should perceive the world?

### In Search of Hope



FAQ 2.0  
D,W,P: Fié Neo  
17:18 / France, Canada, Signapore / 2020

Wir stecken in einer Klimakrise, unsere Ökosysteme kollabieren und 2020 begrüßt uns mit einer globalen Pandemie. Gerade als die Filmemacherin ihre Reise auf der Suche nach Hoffnung antrat, durchkreuzte der globale Lockdown abrupt ihre Pläne. Sie landete in Kanada, wo sie restaurative und regenerative Landwirtschaft lernte und einen Podcast startete, um die weltweiten Bemühungen um Veränderung zu dokumentieren.

We are in a climate crisis, our ecosystems are collapsing and 2020 welcomed us with a global pandemic. Just as the filmmaker began her journey in search of hope, global lockdowns abruptly disrupted her plans. She ended up in the Canadian countryside learning restorative and regenerative agriculture and started a podcast to document change making efforts worldwide..

### In The Eye of the Beholder | Oltre la Crosta



Experimental  
D,W: Victor Kabir Tognola  
D: Jan-David Bolt  
P: Zürcher Hochschule der Künste  
08:00 / Switzerland / 2020

Maurizio ist ein junger Universitätsstudent, der in Zürich lebt und eine Leidenschaft für Krankheiten hat. Im Gegensatz zu vielen anderen kann er eine inhärente Schönheit in ihnen sehen. Welchen Unterschied kann es schließlich zwischen einer Blume und einer Infektion geben, wenn beide ein Geschenk der Natur sind?

Maurizio is a young university student living in Zürich, with a passion for diseases. Unlike many others, he can see an inherent beauty in them. After all, what difference can exist between a flower and an infection, if they are both a gift of nature?

### In Your Dreams | Manco Per Sogno



No Arms, No Armor  
D,W,P: Mor Lankri  
07:45 / Italy / 2020

Wenn du eines Morgens entdeckst, dass du nicht zu der Person herangewachsen bist, die du dir erträumt hast, und deine Kindheitsträume dich zu verfolgen beginnen, musst du etwas dagegen tun. Aber Träume zu erfüllen ist nicht immer eine Option.

When you discover one morning that you did not grew up to be the person you dreamed of being and your childhood dreams begin to haunt you. you must do something about it. But fulfilling them is not always an option.

### Jadzia



Youth  
W,D: Kk Araujo  
P: Ariane Porto  
19:59 / Brazil / 2020

Poetische Erzählung von Jadzias Blick auf ihr Zeit im nationalsozialistischen Konzentrationslager in Ravensbrück. Der Film ist ein sensibler Versuch, den Überlebenskampf auf humane und einladende Weise zu rekonstruieren.

Poetic narrative of Jadzia's look at her prison in the Nazi concentration camp in Ravensbruck. Is a sensitive attempt at reconstruction the struggle for survival in a humane and welcoming way.

### KARANJA NG'ENDO

Der in Nairobi geborene kenianische Filmmacher Karanja will sein Publikum zum Lachen und zum Weinen bringen und emotional berührt wird. Sein Debüt-Kurzfilm "Misfit" gewann den Silver Dhow Award beim Zanzibar International Film Festival und spielte auf zahlreichen Festivals weltweit. Anderen Werke wurden bei AMVCA, Carthage Film Festival, Kalasha International und Kisima Film Awards prämiert. Zuletzt besuchte er eine Film Residency International Class an der FilmAkademie Baden-Württemberg in Deutschland und wurde für das One World Media 2020 Fellowship ausgewählt.



Kenyan filmmaker born-and-raised in Nairobi, Karanja subscribes to a "make them laugh, make them cry" approach to filmmaking. His debut short film "Misfit" won the Silver Dhow Award at Zanzibar International Film Festival and played in numerous festivals worldwide. Other works have won at AMVCA, Carthage Film Festival, Kalasha International, and Kisima film awards among others. Lately, he attended a film Residency International Class at the FilmAkademie Baden-Württemberg in Germany and has been selected for the One World Media 2020 Fellowship.

### DAVID FRANCISCO DOS SANTOS

David dos Santos, oder Haki, ist ein 25 Jahre alter brasilianischer Künstler. Während seines Kunststudiums an der Federal University of Rio de Janeiro entdeckte er die Kunst der Animation und ihn traf ein Geistesblitz. "Knots" (2021) ist seine erste autonome Kurzfilmproduktion, außerdem hat er in den letzten drei Jahren an sechs weiteren mitgewirkt! Das Leben zieht ihn weiterhin in die Welt der Animation. Zurzeit forscht er über Charakterdesign und Layout für 2D-Animation.



David dos Santos, or Haki, is a 25 years old brazilian artist. While he was studying Arts at Federal University of Rio de Janeiro he found out about the crafts of Animation and it 'WOWed' him. „Knots“ (2021) is his first authoral short film production, besides that in the last three years he had participated six others! The life still drags him into the world of animation, he has researched about character design and layout for 2D animation.

### NIKOLAUS JANTSCH

Geboren am 28. Oktober 1978 in Linz; 1999 Studium der Soziologie; 2000 Übersiedlung nach Wien. Begann Malerei zu studieren und zu experimentieren; Animationsfilm in der Klasse von Prof. Christian L. Attersee; 2006 - Diplom mit Auszeichnung; 2012 Leiter der Animationsabteilung an der Fachhochschule Wien



Born October 28th 1978 in Linz ; 1999 Study of sociology; 2000 Moved to Vienna. Started to study painting and experimental animationsfilm in the class of Prof. Christian L. Attersee; 2006 passed diploma with distinction; 2012 head of the animation department at the University of applied Arts Vienna

### AMIR HOSSEIN TABBAT

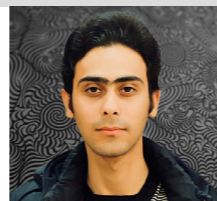
Als ich neun war, schrieb ich eine lustige Sci-Fi Geschichte; als ich 12 war, begann ich mich für das Kino zu interessieren, indem ich Filme von Milos Forman und Kubrick sah. Ich fing an, Filme zu machen und einer meiner Kurzfilme (Ein Junge mit einer Filmkamera) gewann 7 Preise und wurde auf 23 internationalen Festivals ausgewählt. Ich interessierte mich für das experimentelle Kino und begann, Avantgarde-Filme mit einer ungewöhnlichen Geschichte und einer neuen Form zu machen.



When I was nine I wrote a funny sci-fi story; when I was 12 I got interested in cinema by watching milos forman and kubrick movies. I started to make films and after that one of my short film (A boy with a movie camera) won 7 prizes and was selected at 23 international festivals. I got interested in experimental cinema and I started making Avant Garde movies with a unusual story and a new form.

### MOEIN RUHOLAMINI

Moein Rooholamini, geboren 1993 in Kashan, Iran, hat einen Bachelor-Abschluss in Buchhaltung. Er begann seine künstlerische Tätigkeit im Jahr 2015 und hat zwei Kurzfilme „Die Stadt des Honigs“ und „Leo“ gedreht. Er nahm an 60 internationalen Festivals teil und gewann 20 Preise.



Moein Rooholamini, born in 1993 in Kashan, Iran, has a bachelor's degree in accounting. He started his artistic activity in 2015 and has made two short films called The city of honey and Leo. Attending 60 international festivals and winning 20 awards.

### Human | Binadamu



zeitimpuls Award

D: Karanja Ng'endo  
W,P: Sarah Kimario  
04:02 / Kenya / 2020

Eine Erzählung in alter traditioneller afrikanischer Weise über Kanjenje, West-Sambia, und über die Beziehung des Landes, des Menschen und der weltlichen Dinge.

A story told in the old, traditional African way about Kanjenje, West Zambia, and about the relationship between the landscape, the people and worldly things.

### Knots | Nós



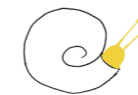
Educational Award

D;W: David Francisco dos Santos  
P: Cultura em Movimento - ICEM  
01:00 / Brazil / 2021

„Knots“, als metaphorischer Animationskurzfilm, handelt von den Seilen, die die Gesellschaft zusammenhalten und so aufbauen, wie sie ist. Die Erzählung versucht, soziale Vorurteile aus der Sicht eines fremden Körpers in der (zeitgenössischen) Gesellschaft zu thematisieren.

„Knots“, as a metaphorical animated short film, it talks about the ropes that hold and build the society as it is. The narrative seeks to evoke social biased issues from a point of view of the foreign body at the (contemporary) framed society.

L



Dieser kurze Animationsfilm untersucht die Beziehung zwischen visuellen und gesprochenen Welten, wenn sie sich vereinen oder wenn sie getrennte Wege gehen.

This short animated film explores the relationship between visual and spoken worlds, when they unite, or when they take separate ways.

Experimental

D: Nikolaus Jantsch  
01:13 / Austria / 2020

### Lenz



Ein experimenteller Kurzfilm über einen Mann, der seinen eigenen Selbstmord filmen will.

An experimental short film about a man who wants to film his own suicide.

Experimental

D,W,P: Amir Hossein Tabbat  
07:39 / Iran / 2021

### Leo



Ein Film für Kinder auf der ganzen Welt, die ihre süßen Träume in den schwierigsten Situationen ihres Lebens nicht aufgeben.

A film dedicated to children all over the world who do not give up on their sweet dreams in the most difficult situations of their lives.

Youth

D,W,P: Moein Rooholamini  
01:00 / Iran / 2020

## FLORIAN NOEVER, HANNES SCHMID

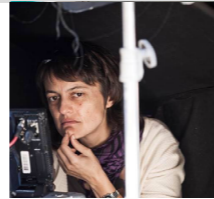
Florian Noever ist ein in Wien ansässiger Kameramann, der derzeit an der „Filmakademie Wien“ studiert. Er liebt es, außergewöhnliche Geschichten zu visualisieren und zu erzählen, die das Publikum beeinflussen. Hannes Schmid ist ein österreichischer Schauspieler und Produzent, der in Wien und Berlin lebt. Sein Ziel ist es, das Publikum tief zu bewegen, was sich in der Auswahl seiner Rollen und Geschichten widerspiegelt, die er erzählt



Florian Noever is a Vienna based Director of Photography currently studying Cinematography at the „Filmakademie Wien“. He loves to visualize and tell extraordinary stories which impact the audience. Hannes Schmid is an Austrian Actor and Producer living in Vienna and Berlin. His goal is to move the audience deeply, which is reflected in the selection of his roles and stories he tells.

## EVA MARÍN

Eva Marín hat die Kurzfilme „Ezequiel y la Galga María“ (2014) und „Lucrecia“ (2017) geschrieben und Regie geführt, in denen wichtige nationale und internationale Teams vertreten sind.



Eva Marín has written and directed the short films “Ezequiel y la Galga María” (2014) and “Lucrecia” (2017), which feature important national and international teams.

## XIAOXUAN YU, HUIZI YAO

Xiaoxuan Yu und Huizi Yao sind Studenten der Kunsthochschule Kassel in Deutschland, im Moment studiert Huizi für ein Jahr an der Universität für angewandte Kunst in Wien, in der Abteilung für angewandte Fotografie. Xiaoxuan arbeitet viel mit Animation, auch mit Illustration, sie mag 2D-Animation, während Huizi sich auf Fotografie konzentriert. Sie waren Klassenkameraden in der Basisklasse in Kassel



Xiaoxuan Yu and Huizi Yao are students from Kunsthochschule Kassel in Germany, right now Huizi is studying in the university of applied art Vienna for one year aboard, in the applied photography department. Xiaoxuan works a lot on animation, as well as illustration, she likes 2D animation, while Huizi is focused on photography. They were classmates in the basis class in Kassel. 2012 head of the animation department at the University of applied Arts Vienna

## CESAR DIAZ MELENDEZ

Er begann 1994 als 2D-Animator in Madrid, Spanien, und arbeitete an Zeichentrickserien für das Fernsehen. Heute ist er auf Sand- und Stop-Motion-Animation spezialisiert, macht seine eigenen Kurzfilmprojekte und arbeitet an internationalen Spielfilmen.



He started in 1994 as 2D animator in Madrid, Spain, working on cartoon series for TV, and now he is specialized in sand and Stop motion animation, making his own short film projects and working on international Feature films

## YAN QIU FOONG

Yan Qiu (28) ist ein Filmemacher und aufstrebender Musiker in Singapur. Er arbeitet hauptsächlich als freiberuflicher Beleuchter für lokale Werbespots, Firmenvideos und TV-Produktionen und ist außerdem Straßenkünstler. Sein Traum ist es, eines Tages ein schönes Konzert zu spielen, mit Peter Gabriels „Secret World“ als Inspiration.



Yan Qiu (28) is a filmmaker and aspiring musician based in Singapore. He works mostly as a freelance lighting grip on local commercials, corporate videos and TV productions, and is also a part-time busker. His dream is to one day play a beautiful concert, with Peter Gabriel's 'Secret World' as inspiration.

## Limbus



Experimental

D,W,P: Florian Noever, Hannes Schmid  
06:51 / Austria / 2021

Schande. Anhaltender Schmerz. Was ist, wenn das Ende ein neuer Anfang ist? Jeder spürt es, aber wer ist bereit, einen Schritt weiter zu gehen?

The blame. Shame. Sustaining pain. What if the end is a new beginning? Everyone feels it, but are you willing to go one step beyond?

## Made in



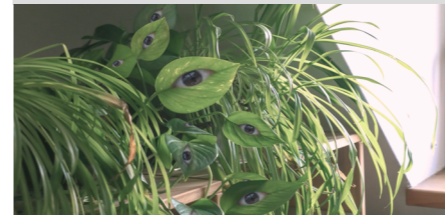
Youth

D,P: Eva Marin  
W: Alicia Torres Sastrus, Sara Varga  
P: , Mar Navar  
10:00 / Spain / 2021

075731 ist gezwungen, eine lange Reise zu beginnen und Bangladesch zu verlassen, enthüllt die rücksichtslosen sozialen und ökologischen Auswirkungen unseres Produktions- und Verbrauchssystems.

Forced to initiate a long trip and leave Bangladesh, 075731 reveals the ruthless social and ecological impact of our production and consumption system.

## Mix



Experimental

D,W,P: Xiaoxuan Yu, Huizi Yao  
01:19 / Germany / 2021

„Mix“ ist ein Kurzfilm, der in dieser besonderen Pandemiezeit gedreht wurde. Sie blieben allein zu Hause und versuchten, sich auf die Objekte in ihrer Umgebung zu konzentrieren.

„Mix“ is a short film made in this special pandemic time, staying at home alone, they tried to focus on the objects surrounding.

## Muedra



Experimental

D,W,P Cesar Díaz Meléndez  
08:50 / Spain / 2019

Leben kann überall entstehen, die Natur verhält sich seltsam und Tage können minutenlang dauern. Obwohl uns alles vertraut ist, ist an diesem Ort nichts so, wie es scheint. Der Kampf ums Überleben und der Kreislauf des Lebens aus einer anderen Perspektive. Stop-Motion-Animation in der Natur.

Life can arise anywhere, nature behaves strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place. The fight for survival and the cycle of life from a different perspective. Stop motion animation in nature.

## My Family



Continental Shift

D,W: Yan Qiu Foong  
P: Matthew Yang, Pamela Tan,  
Chen Sing Yap  
07:22 / Singapore / 2018

Ein junger Mann verblutet langsam im Badezimmer. Während sie seinen neuesten Selbstmordversuch nicht bemerken, stehen seine zankenden Familienmitglieder draußen Schlange. Für seine Eltern ist dies offensichtlich der Moment um seine Sexualität in Frage zu stellen.

A young man is bleeding out slowly in the bathroom. Oblivious to his latest suicide attempt, his bickering family members line up for their turn outside. This is clearly an excellent time for his parents to begin openly questioning his sexuality.

## ALEXANDRA PISSLINGER / KERSTIN BRANDL / SARAH RACHINGER

Kollektiv Wirr ist die Essenz eines gemeinsamen Gedankengewirrs von Alexandra Pisslinger, Kerstin Brandl und Sarah Rachinger. Das österreichische Kollektiv wurde 2018 gegründet. Alexandra Pisslinger studiert derzeit Kunstvermittlung und Textildesign an der Kunstuniversität Linz. Kerstin Brandl hat die Hochschule für Innenarchitektur und Holztechnik an der HTL 1 Linz abgeschlossen und arbeitet als Innenarchitektin. Sarah Rachinger hat das College für Grafik- und Kommunikationsdesign an der HTL 1 Linz abgeschlossen und arbeitet als Grafikdesignerin.



Kollektiv Wirr is the essence of a joint tangle of thoughts by the artists Alexandra Pisslinger, Kerstin Brandl and Sarah Rachinger. The Austrian collective was founded in 2018. Alexandra Pisslinger is currently studying art education and textile design at the Art University Linz. Kerstin Brandl completed the college for interior design and wood technology at HTL 1 Linz and is working as an interior planner. Sarah Rachinger completed the college for graphic and communication design at the HTL 1 Linz and is working as a graphic designer.

## JIAYI LIU



Liu Jiayi ist eine sehr kreative junge Animationskünstlerin.

Liu Jiayi is very creative young animator.

## ALMA BEN ZEEV



Alma Ben-Zeev ist eine Oscar-prämierte Schauspielerin für ihre Rolle in der Fernsehserie „Rosh Gadol“, eine Rolle, die sie drei Staffeln lang gespielt hat. Sie hat in vielen TV-Serien sowie im Fringe Theatre mitgewirkt. Heute steht Alma hauptsächlich auf der anderen Seite der Kamera, als Produzentin und Regisseurin: Ihr erster Film, ein Dokumentarfilm über das Phänomen der Alpträume während der Schwangerschaft, wurde auf „Channel 8“ uraufgeführt und auf internationalen Festivals gezeigt.

Alma Ben-Zeev is an Academy Award-winning actress for her role in the television series “Rosh Gadol” a role she played for three seasons. She has acted in many TV series as well as the Fringe Theater. Today, Alma stands mostly on the other side of the camera, as a producer and director. Her first film, a documentary about the phenomenon of nightmares during pregnancy premiered on „Channel 8“ and screened at international festivals.

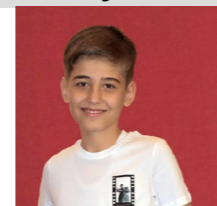
## QUINTIN RIVERA-TORO



Quintín Rivera Toro wurde 1978 in Caguas, Puerto Rico, geboren. B.A. in Kommunikations- und Filmwissenschaften an der Universität von Puerto Rico, 2007; ein M.F.A. in Skulptur von der Rhode Island School of Design in Providence, Rhode Island, 2013, Ph.D. Die New York Times hat Quintins Werk „Striking Contemporary Art“ genannt und er wurde für die „Top 10 Liste der aufstrebenden Kunststars von NYC“ in Refinery 29 ausgewählt.

Quintín Rivera Toro was born in Caguas, Puerto Rico in 1978. B.A. in Communications and Film Studies, from the University of Puerto Rico – 2007; an M.F.A. in Sculpture from the Rhode Island School of Design in Providence, Rhode Island – 2013, a Ph.D. in Art Production and Investigation with the Universitat Politècnica de València in Spain – 2019. The New York Times has called Quintín’s work “Striking Contemporary Art” and was selected for Refinery 29’s “Top 10 list of rising NYC art stars”.

## ZHIVAR FARAJZADEH



Zhivar Farajzadeh Geboren am 20. November 2006. Achte Klasse - Schüler des Kinder und Jugendlichen Intellektuellen Zentrums in Sahib Stadt.

Zhivar Farajzadeh Born November 20, 2006. Eighth grade - Student of the Children and Adolescents Intellectual Center in Sahib town.

## Mysophobie



zeitimpuls Award

D,W,P: Kollektiv Wirr  
01:10 / Austria / 2020

Wie finden wir etwas, an dem wir uns in unsicheren Zeiten festhalten können? Übermäßiges Reinigen und Desinfizieren ist ein Versuch, die Kontrolle über eine unkontrollierbare Situation zu erlangen. Der Film wurde zu Beginn der Pandemie 2020 gedreht.

How do we find something to hold on to in uncertain times? Excessive cleaning and sanitizing is an attempt to gain control over an uncontrollable situation. The film was made at the beginning of the pandemic 2020.

## Narcissus



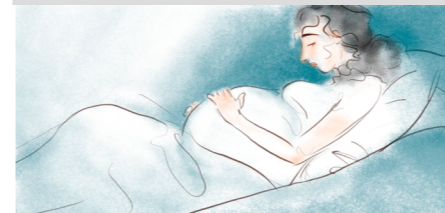
Continental Shift

D,W,P: Liu Jiayi  
03:00 / China / 2020

Wasser ist die Quelle menschlichen Lebens. Der Titel des Films, Narzissen, ist ein altgriechisches Symbol des Narzissmus, eine Arroganz, die im Film zur Zerstörung der Umwelt führt. Die Interaktion zwischen Mensch und Wasser zeigt die Notwendigkeit eines harmonischen Zusammenlebens von Mensch und Natur.

Water is the source of human life. The film’s title, Daffodils, is an ancient Greek symbol of narcissism, an arrogance that, in the film, results in the destruction of the environment. The interaction between humans and water reveals the necessity of harmonious coexistence between humanity and nature.

## Nine Moons



No Arms, No Armor

D: Alma ben Zeev, A: Lina Holopov  
08:00 / Israel / 2021

Ein intimes Tagebuch einer jungen Frau, deren Schwangerschaft dazu führt, dass sie unter verstärkten Alpträumen leidet, Angst vor ihrem bald geborenen Mädchen hat und ihre Mutterschaft, wie sie diese durch ihre Beziehung zu ihrer eigenen Mutter und Großmutter kennt, in Frage stellt. Der gesamte Film wurde auf einem Mobiltelefon gedreht, wodurch der Mangel an Mitteln als Mittel zur persönlichen Dokumentation hervorgehoben wurde.

An intimate diary of a young woman whose pregnancy causes her to suffer from enhanced nightmares, anxieties about her soon to be born baby girl and makes her question motherhood as she knows it, through her relationship with her own mother and grandmother. The entire film was shot on a mobile phone, thus emphasizing the paucity of means as a way of personal documentation.

## No



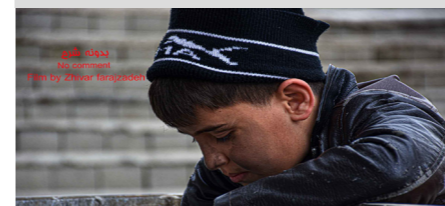
Continental Shift

D,W: Quintín Rivera Toro  
P: Belkis Dávila  
04:40 / Puerto Rico / 2021

“No” ist die Geschichte einer jungen Barkeeperin, die beschließt, ihren „Rubberneck“ (koketten) - Freund nicht mehr zu tolerieren und ihre Beziehung zu beenden.

“No” is the story of a young bartender who decides to stop tolerating her „rubberneck“ (flirtatious) boyfriend and put an end to her relationship.

## No Comment



Youth

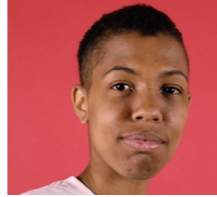
D,W: Zhivar Farajzadeh  
P: Younes Azimi  
04:00 / Iran / 2020

Der Generaldirektor der Rehabilitation der Provinz Teheran sagte: „Ich und meine Kollegen teilen die Unterstützung der Arbeits- und Müllkinder. Durch die Bereitstellung von Schulungen und die Verteilung von Sterilisation wird die Infektion mit dem Coronavirus vermieden und verhindert.“

The General Director of rehabilitation of Tehran Province said: „Me and my colleagues share the support of working and garbage children. By providing training and distributing sterilization to avoid and prevent being infected with coronavirus.“

## ELLIOT BLUE

Elliot Blue ist Filme und designt Licht. Elliot kombiniert in Filmen Animation und Live-Action, um Geschichten über Identität, Gesellschaft, Hoffnungen und Träume zu erzählen und grundlegende Fragen darüber zu stellen, wie wir leben und wie wir leben wollen. Die Kurzfilme („Black is Me“, „Home?“, „No Romo“) liefen auf Filmfestivals auf der ganzen Welt und seit 2016 gibt Elliot auch Filmworkshops für Menschen mit marginalisierten Identitäten, um Empowerment und Selbstbestimmung zu ermöglichen.



Elliot Blue is a film maker and light designer. In their films, Elliot combines animation and live action to tell tales of identity, society, hopes and dreams and ask fundamental questions about how we live and how we want to live. Their short films („Black is Me“, „Home?“, „No Romo“) have been on film festivals around the world and since 2016, Elliot also gives film workshops to people with marginalized identities, to enable empowerment and self-determination.

## SHEHAB SATTI

Sudanesischer Filmemacher, 1998 in Oman geboren. Er begann schon mit 8 Jahren mit dem Filmemachen. Im Jahr 2015 gründete er Sudaloops im Sudan, um aktuelle digitale Medien zu schaffen und um seine Filme unabhängig und mit völliger Freiheit zu produzieren, SudaLoops Art Production ist ein Unternehmen für künstlerische und mediale Produktion und Social Media Management. 2020 Bachelor-Abschluss von der Mashreq University.



Sudanese filmmaker born in Oman in 1998, started making films at the age of 8 years. In 2015, He founded Sudaloops in Sudan to create up-to-date digital media, and to produce his films independently and with complete freedom. SudaLoops Art Production is a company for artistic and media production and social media management. In 2020 bachelor from Mashreq University.

## SALMAN ALAM KHAN

Ein freiberuflicher Regisseur und Kameramann aus Pakistan.

A freelance Director and Cinematographer from Pakistan.



## LARA KRAEMER

Lara Kraemer hat 2018 ihren BA in Film & Motion Design abgeschlossen. Seitdem arbeitet sie als Medienproduzentin & Motion Designerin für verschiedene Produktionsfirmen und als Freiberuflerin. „Nicht lustig“ ist ihr Regiedebüt.

Lara Kraemer finished her BA in film & motion design in 2018. Since then she has been working as a media producer & motion designer for various production companies and as a freelancer. „Not funny“ is her directorial debut.



## ALEX REIS

Alex Reis, 1996, wurde in São Paulo geboren. Er ist Schauspieler, Regisseur, Herausgeber und Storyboarder. Papa-Figo ist sein Debütfilm als Regisseur und Drehbuchautor. Der kurze Horrorfilm wurde mit 10 Preisen ausgezeichnet, darunter Bester Film, Bester junger Regisseur und Bester Debütfilm. Er wurde auf mehr als 20 Festivals rund um den Globus gespielt.



Alex Reis, 1996, was born in São Paulo. He is an Actor, Director, Editor and Storyboarder. Papa-Figo is his debut film as director and screenwriter. The short horror film won 10 awards including Best Film, Best Young Director and Best Debut Film. It has been played in more than 20 festivals around the globe.

## No Romo



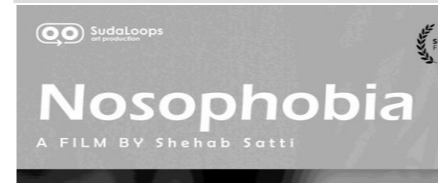
Continental Shift

D,W,P: Elliot Blue  
15:15 / Germany / 2021

Willkommen in der Welt von „No Romo“, einem Kurzfilm über die Frage, wie wir romantische Liebe in der Gesellschaft leben und über die vielen Formen, die Liebe annehmen kann.

Welcome to the world of „No Romo“, a short film about questioning the way we live romantic love in society and about the many shapes that Love can take.

## Nosophobia



FAQ 2.0

D,W,P: Shehab Satti  
04:24 / Sudan / 2021

Furcht und Angst beherrschen den Geist eines jungen Mannes, der in Isolation lebt, mit sich selbst spricht und versucht, aus dieser Isolation herauszukommen.

Fear and anxiety dominate the mind of a young man in isolation, talking to himself, and trying to get out of that isolation.

## No Beloved



Continental Shift

D,W: Salman Alam Khan  
P: Sana Jafri  
8:00 / Pakistan / 2021

Der 50-jährige Ehsaan betreibt eine Teestube in Krishan Nagar, Lahore. Er ist ein ruhiger Mensch, desinteressiert am Leben, ohne soziale Interaktion – sei es mit Kunden am Stand oder mit seiner Familie zu Hause. Seit einiger Zeit fällt ihm ein männliches Paar auf, das zu Stammkunden an seinem Teestand geworden ist. Ihr beiläufiges Verhalten verstört ihn. Eines Tages manifestiert sich diese Wut als heftige Reaktion.

50-year-old Ehsaan runs a tea stall in Krishan Nagar, Lahore. He is a quiet person, disinterested in life, with no social interaction – whether with customers at the stall, or with his family at home. For some time, he has been noticing a male couple, who have become regular customers at his tea stall. Their casual behaviour makes him very disturbed and angry.

## Not funny | Nicht witzig



FAQ 2.0

D,W: Lara Kraemer  
W: Anne Thoemmes  
10:27 / Germany / 2021

Jil und Kathi stoßen auf Jils Geburtstag an. Eine Debatte über Koriander offenbart einen tiefer liegenden, unterdrückten Konflikt, der ihre Freundschaft auf die Probe stellt.

When Jil and Kathi meet for birthday drinks, a disagreement concerning cilantro brings to light a bottled up issue that puts their friendship to the test.

## Paloma



FAQ 2.0

D: Alex Reis W: Alex Reis, Laura MC, Henrique de Paula, Luiz Azevedo, Luiz Moura  
P: Alex Reis, Lena Araujo, Victor Morell  
07:35 / Brazil / 2020

Mitten im Praça da Sé in São Paulo schluckt Paloma - eine Taube wie jede andere - einen Chip und erlangt ein Bewußtsein. Aber was eigentlich ein Segen sein sollte, enthüllt etwas Schreckliches: Sie aß wie alle Tauben immer Abfälle. Vor diesem Hintergrund setzt sich Paloma für die Gerechtigkeit der Tauben ein und erfährt neben Pru mehr darüber, wer sie geworden ist und welchen Platz sie unter Beinen, Ratten und anderen Bewohnern der Stadt einnimmt.

In the middle of Praça da Sé, in São Paulo, Paloma - a dove like any other - swallows a chip and gains awareness. But what was supposed to be a blessing ends up revealing something terrible: she, like all doves, always ate scraps. Given this, Paloma goes after justice for the doves and, next to Pru, find out more about who she has become and her place among legs, rats and other inhabitants of the city.

## MARKUS KEIM, BEATE HECHER

Beate Hecher, geboren in Villach, sie studierte Bildhauerei in der Meisterklasse Ölzant an der Akademie der bildenden Künste in Wien. Neben ihrer Arbeit als Grafikdesignerin ist sie seit 2004 als freischaffende Künstlerin in den Bereichen Installation, Film und Fotografie tätig. Markus Keim, geboren in Sterzing, studierte von 1990-1995 Geschichte und Politikwissenschaft und ab 1996 Theaterwissenschaft an der Universität Bologna. Von 1998-2009 arbeitete er als Schauspieler in verschiedenen Theatergruppen in Wien. Seit 2008 freischaffender Künstler in den Bereichen Installation und Film.

Beate Hecher, born in Villach studied sculpture in the master class Ölzant at the Academy of Fine Arts in Vienna. In addition to her work as a graphic designer, she has been working as a freelance artist in the fields of installation, film and photography since 2004. Markus Keim, born in Sterzing, studied history and political science from 1990-1995 and theatre studies at the University of Bologna in 1996. From 1998-2009 he worked as an actor in various theatre groups in Vienna. Since 2008, freelance artist in the fields of installation and film.



## LEONARDO GRACÉS

Leonardo Gracés wurde 1977 in Buenos Aires, Argentinien, geboren, wo er lebt und arbeitet. Er ist Filmmacher, Fotograf und audiovisueller Produzent. Er studierte an der Prilidiano Pueyrredón School of Fine Arts. Im Jahr 2006 gewann er den ersten Telele Cortos Preis, 2012 gewann er den ersten Preis der Biblioteca Nacional Argentina für Fotografie und 2018 machte er seine erste Einzelausstellung im Centro Cultural Recoleta.

Leonardo Gracés was born in 1977 in Buenos Aires, Argentina where he lives and works. He is a filmmaker, photographer and audiovisual producer. He studied at the Prilidiano Pueyrredón School of Fine Arts. In 2006 he won the first Telele Cortos prize, in 2012 he won the first prize photography acquisition of Biblioteca Nacional Argentina and in 2018 he made his first individual exhibition at the Centro Cultural Recoleta among other awards, mentions and exhibitions.



## REBEKA KÖVES

Rebeka Köves, Grafikdesignerin geboren 1996 in Pécs, Ungarn. Gymnasium: 2011-2016 Kunstgymnasium in Pécs - Grafikdesign. Universität: 2016 – 2021 Universität Pécs, Fakultät für Musik und Bildende Kunst – Grafikdesign. Universität: 2019 Jan Evangelista Universität in Ústí nad Labem – Grafikdesign

Rebeka Köves, Graphic Designer born in Pécs, Hungary 1996. High School: 2011-2016 Secondary School of Arts in Pécs - Graphic Design. University: 2016 – 2021 University of Pécs, Faculty of Music and Visual Arts - Graphic Design. University: 2019 University of Jan Evangelista in Ústí nad Labem – Graphic Design



## SABRINA DUARTE

Sabrina Duarte ist eine brasilianische Regisseurin, die an visuellen unabhängigen LGBTQIA+ Erzählungen arbeitet.

Sabrina Duarte is a Brazilian director, working on visual LGBTQIA+ independent narratives.



## FARDIN ZAREI

Fardin Zarei ist Experte für 3D- und 2D-Animationen aus Sanand.

Fardin Zarei is an expert in 3D and 2D animations from Sanand.



## Pangäa



Experimental

D,W,P: Beate Hecker,  
Beate Hecher  
13:35 / Austria, Italy / 2020

Im Spannungsfeld zwischen Arbeit und privatem Rückzug wird der Untergang eines Verwaltungsbeamten skizziert, der seiner sich verändernden Umwelt nicht mehr gewachsen ist und ihr schließlich durch sein eigenes Verschwinden erliegt. Was bleibt, ist eine Gesellschaft ohne menschliches Gesicht in einer menschenleeren Architektur... eine Stadt minus Menschen in ihrer poetischen und grausamen Schönheit.

In the field of tension between work and private retreat, the downfall of an administrative officer is sketched who is no longer up to his changing environment and who finally succumbs to it through his own disappearance. What remains is a society without a human face in a deserted architecture... a city minus people in its poetic and cruel beauty.

## Past is unpredictable | *El pasado es impredecible*



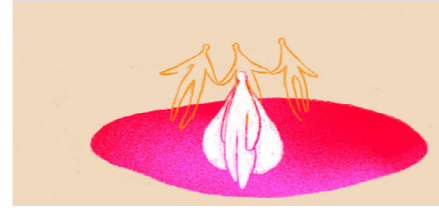
Experimental

D: Leonardo Gracés  
02:47 / Argentina / 2020

Basierend auf realen Fakten: 2 Erdbeben, 1 Erdbeben, 1 Staubwolke, 3 Wirbelstürme, 1 Nachrichtensendung, 2 Meteoriten, 1 UFO-Sichtung, usw ...

Based on real (found footage) facts... ACTS, PHENOMENA AND BEINGS IN ORDER OF APPEARANCE: 2 Landslides, 1 Earthquake, 1 Dust cloud, 3 Tornadoes, 1 Newscast, 2 Meteorites, 1 UFO sighting, etc ...

## Persephone -the tale of winter | *Perszephóné - a tél meséje*



No Arms, No Armor

D,W,P: Rebeka Köves  
02:23 / Hungary / 2020

Diese mythologisch gerahmte, naiv formulierte visuelle Arbeit ist eine geheimnisvolle Geschichte, die nicht nur von der Entführung eines jungen Mädchens erzählt, sondern auch vom Erwachsenwerden und dem Verlassen des Elternhauses. Die Geschichte birgt die Möglichkeit einer romantischen Interpretation des Wechsels der Jahreszeiten und Landschaften. Die Animation zielt darauf ab, einen Erzählfluss ohne Unterbrechung zu erzeugen.

This mythologically framed, naively formulated visual piece is a tale infused with mystery, which tells not only about the abduction of a young girl but also about growing up and leaving the childhood home. The story carries the possibility for a romantic interpretation of changing seasons and landscapes. The animation aims to create a narrative flow without interruption.

## Player -Linn da Quebrada



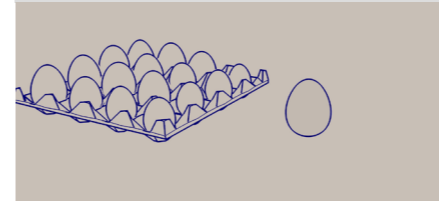
Experimental

D: Sabrina Duarte W: Linn da Quebrada  
P: Juliana Melo, Isadora Canela, Nuance Filmes & Sentidos Producoes  
05:59 / Brazil / 2019

Im gegenwärtigen Kontext Brasiliens, in dem Transfrauen täglich sterben, vereinen diese sich in diesem Clip und singen die Bitte „Hört auf, uns zu verbrennen, hört auf, uns zu töten“. Am Tag der Aufnahme des Clips stoppte die Polizei die Aufnahme aufgrund von Homophobie.

In the current context of Brazil where trans women die daily, in the clip they unite and sing the request „stop burning us, stop killing us“. On the day of recording the clip, the police stopped recording due to homophobia with trans women, without arguments, they just said that „they didn't want us to record“.

## Politics



Eine Geschichte von Eiern und Anführer\*innen ...

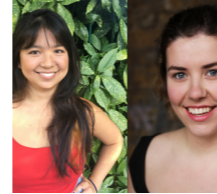
A story about eggs and leadership ...

zeitimpuls Award

D: Fardin Zarei  
W: Omid Gharibi  
Afshin Tutunchi  
01:45 / Iran / 2021

### ANDREA HOLLAND, GIOVANNA KOYAMA

Andrea Holland schuf zusammen mit Giovanna Koyama das Projekt „Mulheres Que Sangran“. Nach ihrem Abschluss an der Asturias School of Performing Arts hat sie in einer Vielzahl von Stücken mitgewirkt im Theater in Spanien, Portugal und Großbritannien. Giovanna Koyama absolvierte die Wolf Maya Acting School-SP. Sie hat mehr als 10 Jahre Erfahrung als Tänzerin, daher wurde physisches Theater und Devising zu einem großen Fokus bei ihrer Arbeit.



Andrea Holland is the Co-creator of the project "Mulheres Que Sangran". After graduating from the Asturias School of Performing Arts, she has performed in a wide range of plays in Spain, Portugal and the UK. Giovanna Koyama graduated at Wolf Maya Acting School-SP. She has more than 10 years of past dancing experience, therefore physical theatre and devising became a great focus at her work.

### ALEXANDRE LYDIA

Drehbuchautor, Dichter und Filmemacher, 1964 in Rio de Janeiro geboren. Absolvent der Sozialwissenschaften an der UFRJ. Er ist der Co-Autor von Seifenopern mit José Louzeiro, Mário Prata und Reinaldo Moraes. Unter dem Codenamen hFroidi trat er als Songschreiber und Sänger mit den Rockgruppen Félix Culpa und Cobras & Lagartos auf. Heute ist er Teil der Kulturguerilla-Gruppe Cactos Intactos.



Screenwriter, poet and filmmaker, born 1964 in Rio de Janeiro. Graduate of Social Sciences at UFRJ. He is the co-author of soap operas with José Louzeiro, Mário Prata and Reinaldo Moraes. With the codename hFroidi, he acted as song writer and vocalist with the rock groups Félix Culpa, and Cobras & Lagartos. Nowadays he is part of the group of cultural guerrilla Cactos Intactos.

### MIGUEL LLORENS

Miguel kombiniert Kameraführung mit Regie und Produktion. Für TVE hat er Programme wie „Destino España“, „Cazando fantasmas“, „código emprende“ und „Sin Barreras“ gedreht und Regie geführt. Gründungsmitglied der Produktionsfirma The Fly Hunter, für die er Dokumentarserien und Naturdokumentationen geschrieben hat.



Miguel has combined directing photography with directing and producing. For TVE he has made and directed programs such as Destino España, Cazando fantasmas, código emprende and Sin Barreras. Founding member of the production company The Fly Hunter for which he has written, directed and photographed documentary series, and nature documentaries.

### HAOMIN PENG, YUE HUANG, YUCHAO LUO

Haomin Peng ist ein Videokünstler und experimenteller Animator, der derzeit seinen BFA-Abschluss an der School of Art Institute in Chicago macht. Dort erhielt er den Barbara Zenner Award für herausragende neue Künstler in den Bereichen Film, Video, Neue Medien und Animation. Seine Arbeiten wurden auf Film- und Animationsfestivals gezeigt, darunter das GLAS Animation Festival, Slamdance, die Feinaki Beijing Animationswoche, das Bit Bang Digital Art Festival, Chicago Onscreen und das Topuiaw China Independent Animation Film Forum.



Haomin Peng is a video artist and experimental animator currently pursuing his BFA degree at School of the Art Institute of Chicago, where he received Barbara Zenner Award for outstanding New Artist in Film, Video, New Media & Animation. His work has been screened at film and animation festivals including GLAS Animation Festival, Slamdance, Feinaki Beijing Animation Week, Bit Bang Digital Art Festival, Chicago Onscreen, and Topuiaw China Independent Animation Film Forum.

### NISCHHAL SHARMA

Nischhal Sharma drehte ihren ersten Film im Alter von 14 Jahren. Nischhal war immer verrückt genug zu glauben, dass sie die Welt verändern kann, und eine Möglichkeit, dies zu tun, sind ihre Filme. Als Autorin und Regisseurin lässt sich Nischhal von der Gesellschaft inspirieren und erzählt Geschichten, die die Realität der Welt darstellen, in der wir alle leben. Als Absolventin der MetFilm School in London hat sie mehrere Kurz- und Werbefilme gedreht und kürzlich ihren neuesten Film über den Alltag einer indischen Hausfrau fertiggestellt. Derzeit arbeitet sie an der Entwicklung eines langfristigen Projekts.



Nischhal Sharma made her first film at the age of 14, Nischhal has always been crazy enough to believe that she can change the world and one way she attempts to do that is through her films. A writer and director, Nischhal takes her inspiration from society and tells stories that depict the reality of the world we all live in. A graduate of MetFilm School, London, she has made several short films and ad films and has recently completed her latest film that tells a tale of a mundane life of domesticity. She is currently working on the development of a long term project.

### Powered by Menstruation | Mulheres Que Sangran



Experimental

D,W,P: Andrea Holland

D,W,P: Giovanna Koyama

13:38 / United Kingdom, Brazil, Spain / 2020

Während des Lockdown 2020 begaben sich zwölf Künstlerinnen auf eine zyklische Reise der Selbstentdeckung und Wiederverbindung mit der Menstruation. Durch Poesie, Bewegung, Klänge, Geschichten und Rituale schafften diese Künstlerinnen einen Gesang in einer Polyphonie der Kulturen und Sprachen, der Frauen, die bluten, vereint.

During lockdown 2020 twelve female artists embarked on a cyclical journey of self-discovery and reconnection with menstruation. Through poetry, movement, sounds, stories and rituals, these artists create a chant in polyphony of cultures and languages that unites women who bleed.

### Praying is rare | Orar è Raro



Ein Dichter hinterfragt sein eigenes Spiegelbild, während er an einem Tisch in der Bar arbeitet.

A poet questions his reflection in the mirror, while works at a table in the bar.

FAQ 2.0

D,W,P: Alexandre Lydia

Cinematography by: Marcio Oliveira, Sound recordist: João Milezi, Film editing by: João Milezi,

Art direction by: Bayard Tonelli, Assistant Director: Yago Palma, Original Music: Dj Doideira

04:51 / Brazil / 2019

### Redemption | Redempcio



B arbeitet in der pharmazeutischen Industrie. Er hat sich aus unbekanntem Gründen von den Menschen abgeschnitten, ohne sich dieser Isolation bewusst zu sein. Eines Morgens bekommt er von einer leitenden Direktorin eine neue Aufgabe ...

B works in the pharmaceutical industry. He cut himself off from people for unknown reasons, without being aware of this isolation. One morning he gets a new assignment from a senior director ...

FAQ 2.0

D,W: Miquel Llorens

P: Lorena Torres

15:00 / Spain / 2020

### Return to Peach Blossom Wonderland



In The Peach Blossom Spring, einer alten chinesischen Fabel, die vor 1600 Jahren von Tao Qian geschrieben wurde, eine utopische Welt, der er angeblich begegnet, wird als „ordentlich arrangierte Residenzen“ beschrieben.

In The Peach Blossom Spring, an ancient Chinese fable written by Tao Qian 1600 years ago, a utopian world he claims to encounter is described as having "neatly arranged residences, resembling what we can see now in a China modernized.

Continental Shift

D,W,P: Yue Huang

D: Yue Huang, Yuchao Luo

18:45 / China / 2020

### Rimi



Rimi, eine Hausfrau, die im alltäglichen Leben ihrer Häuslichkeit steckt, befindet sich an der Schwelle, alles hinter sich zu lassen und sich zu befreien. Nachdem sie die junge und attraktive Riya kennenlernt, erwacht in ihr ein altes Gefühl wieder.

Rimi, a housewife, stuck in the mundane life of domesticity finds herself on the threshold of leaving everything behind and embracing liberation when a desire awakens in her after she encounters young and attractive Riya.

No Arms, No Armor

D,W: Nischhal Sharma

P: Anany Khare, Anil Sharma, Pooja Parekh

13:05 / India / 2021



### FLORINE MOUGEL

Florine Mougel ist eine französische Medienkünstlerin. Sie erhielt einen BA-Abschluss in Audiovisuell- und Kinostudien an der Pantheon-Sorbonne-Universität in Paris und in Bildender Kunst an der Hochschule für Kunst und Design in Marseille. „Parcourir“ ist ihr Abschlussfilm an der Universität für Kunst und Design in Linz, Österreich.



Florine Mougel is a french media artist. She obtained a BA degree in Audiovisual and Cinema studies at the Pantheon-Sorbonne University in Paris and in Fine Art at the School of Art and Design of Marseille. She created her graduation film „Parcourir“ at the University of Art and Design of Linz, Austria.

### Roaming | Parcourir



Experimental

D,W: Florine Mougel  
P: Kunstuniversität Linz  
06:04 / Austria / 2020

Ein surrealistischer Drift, der den Begriff des Wohnens in Frage stellt. „Das Haus ist unsere Ecke der Welt.“ (Bachelard, Die Poetik des Raumes).

A surrealist drift that questions the notion of inhabiting. „The house is our corner of the world.“ (Bachelard, The Poetics of Space).

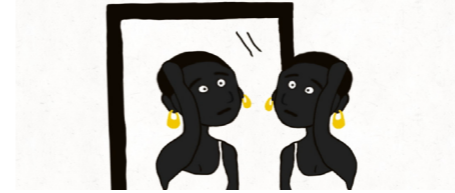
### NASEEBA BAGALAALIWO

Naseeba ist eine aufstrebende Filmemacherin aus Uganda. Scalp Deep ist ihr erster animierter Kurzfilm und wurde mit Unterstützung eines Stipendiums des Goethe-Zentrums in Uganda gedreht. Sie ist derzeit dabei, eine Plattform für weibliche und nicht-binäre afrikanische Filmemacher\*innen in Uganda namens Kelele zu schaffen. Zu ihren größten Träumen gehört es, eine eigene Produktionsfirma zu gründen und als Produzentin für das Fernsehen zu arbeiten.



Naseeba is an emerging filmmaker from Uganda. Scalp Deep is her first animated short film, and was made with the support of a grant from the Goethe-Zentrum in Uganda. She is currently in the process of creating a platform for female and non-binary African filmmakers in Uganda called, Kelele. Her biggest dreams include starting her own production company and working as a producer for television.

### Scalp Deep



No Arms, No Armor

D,W,P: Naseeba Bagalaaliwo  
06:41 / Uganda / 2020

Haare und Identitätskonstruktionen sind oft tief miteinander verflochten. „Scalp Deep“ wird von den Schnittstellen zwischen afrikanischem Haar, Weiblichkeit und persönlicher Identität beeinflusst und fängt die Kämpfe einer jungen afrikanischen Frau ein, während sie durch die Reaktionen und Erwartungen anderer steuert, nachdem sie sich für einen neuen Look entschieden hat.

Hair and constructions of identity are often deeply intertwined. Influenced by the intersections of African hair, femininity and personal identity, „Scalp Deep“ captures the struggles of a young African woman as she navigates the reactions and expectations of others after she decides to commit to a new look.

### WU THOR

Wu Thor ist ein junger Regisseur aus der Stadt Fenyang, Provinz Shanxi, China. Geboren 1995 in derselben Stadt wie der berühmte Regisseur Jia Zhangke. „Seascape“ ist sein erster Film. Sein Filmstil ist auf Realismus ausgerichtet. Die Sprache seiner Bilder ist in der Regel schön und grausam.



A young director from Fenyang City, Shanxi Province, China. Born in 1995 in the same town as the famous director Jia Zhangke. „Seascape“ is his first film. His film style is biased towards realism. The lens language tends to be beautiful and cruel.

### Seascape



Continental Shift

D,W,P: Wu Thor  
37:24 / China / 2021

Wu ist jemand, der Geld für andere eintreibt. Er bleibt am Rande der Gesellschaft und zögert, sich der Entfremdung von sich selbst, seiner Familie und der Welt zu stellen. Als er eine Prostituierte trifft, die Schulden für andere abbezahlt, schweigt er und beobachtet. Das Treffen mit diesen beiden „nicht benötigten“ Menschen bringt ihn zum Nachdenken und zur Veränderung.

Wu is someone who collects money for others. He stays on the edge of the society, and has been reluctant to face the alienation of himself, his family, and the world. When he met a prostitute who pays off debts for others, he stayed silently and observed their outcomes. Meeting with these two ‘unneeded’ people made him think and change.

### BELLOPROELLO

Als freiberuflicher Fotograf und Teilzeit-Einkaufsleiter werde ich immer verrückter beim Erstellen von Animationsfilmen.



As a freelance photographer and part time procurement manager i get more and more freaky in creating animation films

### shadowland



Experimental

D,W,P: bellopropello  
13:50 / Switzerland / 2019

Die vielfältigen Kommunikationsmöglichkeiten die ein Mobiltelefon bietet, beeinflussen unser Sozial- und Konsumverhalten. Übermäßiger Gebrauch verändert das Design des Lebens und die Gewohnheiten von <head-down people's>

The diverse communication options offered by a cell phone influence our social and consumer behavior. Excessive use changes the design of <head-down people's> life and lifestyle habits.

### CARLO LIN

Carlo Lin aus Südchina hat Stadtplanung studiert. Nachdem er seinen ersten Kurzfilm „Disappearance“ ohne jegliche Erfahrung in der Filmproduktion gedreht hatte, beschloss er, sich weiterhin dem Filmmachen zu widmen. Derzeit studiert er als Doktorand an der Film Academy der Shanghai Theatre Academy. Der experimentelle Kurzfilm Shanghai Window (2020) gewann den Best Experimental of London Super Short Film Festival 2020. Disappearance (2018) wurde für den Rome Independent Prisma Award 2019 ausgewählt.



Carlo Lin from Southern China majored in urban planning. After shooting his first short film „Disappearance“ without any experience in film production, he decided to continue to engage in filmmaking. He is studying as a graduate student at the Film Academy of Shanghai Theatre Academy now. The experimental short film Shanghai Window (2020) was winning the Best Experimental of London Super Short Film Festival 2020. Disappearance (2018) was officially selected for the 2019 Rome Independent Prisma Award.

### Shanghai Windows



Continental Shift

D: Carlo Lin  
W: Li Jixiu  
P: Zhang Yiqiao  
08:05 / China / 2020

Dieser Kurzfilm zeigt einen Streit zwischen jungen Liebenden. Der Druck des Lebens und die Beziehung zwischen den beiden Familien schaffen eine Kluft zwischen ihnen. Die einheimischen Paare mittleren Alters auf der anderen Seite des Fensters scheinen auch ihre eigenen Probleme zu haben ...

This short film mainly shows a quarrel between young lovers. The pressure of life and the relationship between the two families create a gap between them. The local middle-aged couples on the other side of the window also seems to have their own problems ...

## KATHERINA HARDER SACRE

Katherina Harder Sacre (33), Film- und Fernsehregisseurin, absolvierte die Universität von Chile und machte ihren Master in Filmregie an der Bande á Part School in Barcelona. Mitbegründerin und künstlerischer Leiterin des Iquique International Film Festival - FICIQQ. Regisseurin des preisgekrönten Kurzfilms „Memorias del viento“, Gewinnerin als bester Kurzfilm bei FICValdivia 2011, nominiert für die Pedro Sienna Awards 2012 und ausgewählt auf mehr als 35 internationalen Festivals.



Katherina Harder Sacre (33), Film and TV director, graduated from the University of Chile and Master degree in Film Directing at Bande á Part school in Barcelona. Co-Founder and Artistic Director of the Iquique International Film Festival - FICIQQ. Director of the award-winning short film "Memorias del viento", winner as Best Short Film at FICValdivia 2011, nominated to Pedro Sienna Awards 2012 and selected in more than 35 international festivals.

## ALICE IL SHIN

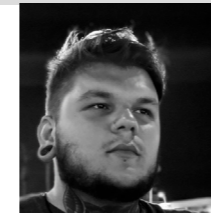
Alice Il Shin ist eine koreanische Filmemacherin, die ihre formale Filmbildung an der Nihon Universität in Japan erhielt. Seitdem hat sie in Japan, Korea, den USA und Kanada als Regisseurin, Produzentin und als Filmeditorin gearbeitet. Nachdem sie 2017 nach Kanada gezogen ist, interessiert sich Alice für asiatisch-kanadische Erfahrungen, die ihren eigenen ähneln. Ihr aktueller unabhängiger Dokumentarfilm untersucht die Nachwirkungen der japanisch-kanadischen Internierungslager mit Unterstützung von kanadischen Kunsträten und dem 2020 Hot Docs Accelerator Lab.



Alice Il Shin is a Korean filmmaker who received her formal film training at Nihon University, Japan. Since then, she has worked in Japan, Korea, the USA, and Canada as a director, producer, and editor. Having moved to Canada in 2017, Alice's work takes an interest in Asian-Canadian experiences similar to her own. Her current independent documentary examines the aftereffects of the Japanese-Canadian internment camps with support from Canadian arts councils and the 2020 Hot Docs Accelerator Lab.

## MARK HANHALO

Marko ist ein in der Ukraine ansässiger Digital Artist | Art Director, der der Realität durch Kunst entflieht. Die Grundlage seiner Arbeit ist das, was er im Laufe seines Lebens emotional oder physisch erlebt hat. Er liebt es, storygetriebene Motion Graphics, surreale ferne Welten und Charaktere zu erschaffen.



Marko is Ukraine based Digital Artist | Art Director who escapes from reality through art. The foundation of his work is what he has experienced emotionally or physically throughout this life. He loves to create story driven motion graphics, surreal distant worlds and characters.

## LISA VOELTER

Lisa Voelter ist eine österreichisch-deutsche Filmemacherin. Sie wurde im Schwarzwald in Deutschland geboren. Seit sie 2019 ihr Studium an der Hochschule für Fernsehen und Film München abgeschlossen hat, arbeitet sie als freie Regisseurin und Kamerafrau.



Lisa Voelter is an Austrian & German filmmaker. She was born in Black Forest Germany. Since she finished her cinematography studies at Hochschule für Fernsehen und Film München in 2019, she is working as a freelance director and cinematographer.

## NICK HALES

Ein professioneller Character- und Creature-Animator von über 15 Jahren... Wie die Zeit vergeht! Ich habe an AAA-Spielen, Kinofilmen, TV, Werbespots, Musikvideos und aktuell an einem E4-Ident gearbeitet. Ich habe im Laufe der Jahre fotoreale Dinosaurier bis hin zu sprechenden Eicheln in Cartoonform und fast alles dazwischen erstellt! Während des 2020 COVID/Corona lockdown habe ich meinen ersten animierten Kurzfilm mit Hilfe einiger engagierter Künstler erstellt und das Endergebnis zu dem gemacht, was Sie heute sehen.



A professional character and creature animator of over 15 years... How time flies! Working on AAA games cinematics, TV, commercials, music videos and currently on your screens an E4 ident. Creating photoreal dinosaurs to cartoon talking acorns, and almost everything in between over the years! Using 2020 COVID/Corona lockdown to create my first animated short film with the help of a few dedicated artists to make the final result what you see today.

## Shedding skin | Escames



No Arms, No Armor

D:,W: Katherina Harder Sacre  
P: María José García  
17:00 / Spain / 2020

Alicia entwirft Frauenkleider, verbirgt aber hinter den Stoffen das Geheimnis ihres eigenen Körpers. Die Unsicherheit, die sie empfindet, nachdem sie infolge von Brustkrebs mastektomiert wurde. Nach der versehentlichen Überflutung ihrer Wohnung trifft sie Lucia, ihre neue Nachbarin.

Alicia works designing and making women's clothing, but behind the fabrics she hides the secret of her own body; the nuisance and discomfort that she feels with it after having been mastectomized as a result of breast cancer. After the accidental flooding of her apartment she meets Lucia, who is her new neighbor.

## Signal Fire



FAQ 2.0

D,W,P: Alice Il Shin,  
P: Eiko Kawabe Brown  
08:45 / Canada / 2019

Ein alter Chinese besucht mit einem jungen chinesisch-kanadischen Mann, seinem Schwiegerenkel, das Grab seiner Frau. In dem Moment, in dem sie es nicht schaffen, sich durch unterschiedliche Sprachen miteinander zu verständigen, entsteht ein Familienband, das sich nicht erklären lässt.

An old Chinese man visits his wife's grave with a young Chinese-Canadian man, his law-in-grandson. The moment they fail to communicate with each other by using different languages, they share a family bond which is unable to be explained.

## SkyFill



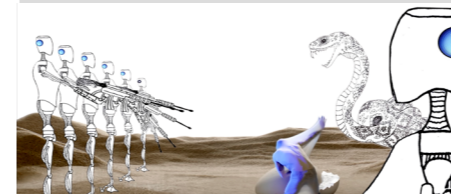
zeitimpuls Award

D: Mark Hanhalo  
W: Ivan Seniuk, Sergiy Tsybaliuk  
02:30 / Ukraine / 2020

Skyfill - ist ein animierter Kurzfilm, der einmal mehr unsere Aufmerksamkeit auf die Verschmutzung und Vermüllung der Umwelt und vor allem auf die Gleichgültigkeit und das Wegsehen gegenüber diesem weltweiten Problem lenken soll.

Skyfill - is an animated short, made to once again draw your attention to pollution and littering of the environment, and most importantly, to indifference and turning a blind eye to this worldwide problem.

## Souci du Lendemain | Existential Fear



FAQ 2.0

D,W: Lisa Voelter  
P: Simon Riegel  
10:00 / Germany / 2020

Eine experimentelle Darstellung von Angst jeglicher Art. Es geht um Existenzangst und wie jede Art von Angst - sei sie real oder surreal - die innere Freiheit einschränkt. Der Protagonist ist auf der Flucht vor seinen eigenen Ängsten und wird von der Polizei abgefangen und mit Gewalt zu Boden gestoßen. In einem Interview wird die Polizei zu ihrem Vorgehen befragt.

The film is an experimental depiction of fear of any kind. It's about existential fear and how any sort of fear - be it real or surreal - restricts your inner freedom. The protagonist is fleeing from his own fears and is intercepted by the police and forcefully pushed to the floor. In an interview the police is being questioned about their actions.

## Stay home, Stay safe, Stay sane



Youth

D,W,P: Nick Hales  
01:00 / United Kingdom / 2020

Der langsame Niedergang im Home-Office während des Lockdowns. Eine Geschichte, die vielleicht meine eigenen Tage der Covid-Pandemie vor dem Computerbildschirm widerspiegeln mag...

The slow decline of a worker over lockdown. A story that may, or may not echo my own days of the Covid pandemic in front of the computer screen...

## LIU YIXUAN, JIN YILAI, SHEN LEYI

Dem kreativen Trio, Liu Yixuan, Jin Yilai, Shen Leyi gelang mit "Strength Test" ein großer Erfolg bei nationalen und internationalen Festivals



The creative trio, Liu Yixuan, Jin Yilai and Shen Leyi achieved great success with "Strength Test" at national and international festivals.

## Strength Test



Continental Shift

D,W: Liu Yixuan, Jin Yilai, Shen Leyi

P: Han Hui, Tony Xia

03:44 / China / 2021

In der U-Bahn baumeln zwei Reihen von Leichen an den Griffen, während böse kleine Reparaturroboter darüber prahlen!

On the metro, two rows of dead bodies dangling on the handles, while nasty little repair robots swaggered off!

## ALLISON BEDA



Bedas preisgekrönte Arbeiten wurden international auf Festivals, in Theatern, im Fernsehen, in Kunstgalerien, auf Plakatwänden, in der U-Bahn und sogar bei den Olympischen Spielen gezeigt. Ihre Firma A Muse Productions hat eine Vorliebe für entzückende, wahnsinnig fehlerhafte Charaktere und erzählt besonders gerne lustige Geschichten über intelligente Frauen, die inspirierte, wenn auch manchmal dumme Entscheidungen treffen.

Ms. Beda's award winning work has screened internationally at festivals, in theaters, on television, in art galleries, on billboards, in the metro and even at the Olympic games. Her company A Muse Productions has a penchant for delightfully, deliriously flawed characters, and is particularly fond of telling funny stories about intelligent women, making inspired, though sometimes foolish choices.

## STUCK?



Experimental

D,P,W:Allison Beda

W: Tara Cheyenne Friedenberg

03:00 / Canada / 2020

Eine tänzerische Erkundung einer Frau, die „feststeckt“ - Eine komödiantische Tanzfilm-Erkundung unserer urbanen, modernen Existenz (und Psychose?) und des menschlichen Kampfes um Verbindung in einer zunehmend technologisch „vernetzten“ Umgebung, die uns physisch abgetrennt/ausgehungert nach menschlicher Berührung lässt.

A dance exploration of a woman who is „stuck“ -A comedic dance film exploration of our urban modern existence (and psychosis?) and the human struggle to connect with each other in an increasingly technologically „connected“ environment that leaves us physically disconnected/starved for human touch.

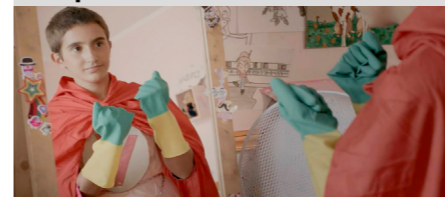
## VÍCTOR CRUZ



Filmregisseur und Drehbuchautor aus Spanien, der sich für Themen rund um die Kindheit, den sozialen Diskurs und das Horror-Genre interessiert. Seine Leidenschaft für das Kino wurde ihm schon sehr früh in die Wiege gelegt; er begann sein Filmstudium bei ORSON THE KID (Madrid 2006-2016). Danach schloss er sein Studium an der ESCAC mit dem Schwerpunkt Drehbuch ab, wo er auch einen Master in Filmregie machte (Barcelona, 2011-2016).

Film director and screenwriter from Spain, interested in themes about childhood, social discourse and the horror genre. His passion for cinema was born at a very early age; he began studying cinema at ORSON THE KID (Madrid 2006-2016). After that he graduated from ESCAC with a specialty in screenwriting, where he also obtained a masters in film directing (Barcelona, 2011-2016).

## Super



Youth

D,W: Víctor Cruz

P: Marta Ávila

16:00 / Spain / 2020

Jeden Tag, wenn sie die Schule verlässt, sieht Violet, wie eine Gruppe von Kindern ein anderes Kind belästigt, schikaniert und verspottet. Konfrontiert mit dieser Ungerechtigkeit, wird Violet von dem inspiriert, was sie am meisten bewundert: einem Superhelden.

Everyday, when leaving school, Violet sees a group of kids harass, bully and mock another kid. Confronted with by this injustice, Violet is inspired by what she admires most: a superhero.

## OLGA KOSANOVIC



Olga Kosanović, geboren 1995 in Österreich, ist eine in Wien lebende Regisseurin und Kamerafrau. 2020 schloss sie ihr Filmstudium an der HFBK in Hamburg ab. 2017/18 war sie Austauschstudentin an der Filmakademie FAMU in Prag. Sie ist außerdem Absolventin der Graphischen und der Schule für unabhängigen Film „Friedl Kubelka“ in Wien. Ihre Kurzfilme liefen auf zahlreichen Internationalen Festivals, 2021 wurde sie bei den Kurzfilmtage Oberhausen mit dem 3Sat-Nachwuchsfilmpreis ausgezeichnet.

Olga Kosanović, born, 1995 in Austria, is a director and camerawoman living in Vienna. In 2020 she completed her film studies at the HFBK in Hamburg. In 2017/18 she was an exchange student at the FAMU Film Academy in Prague. She is also a graduate of the graphic arts and independent film school „Friedl Kubelka“ in Vienna. Her short films were shown at numerous international festivals, and in 2021 she was awarded with the 3Sat Young Talent Award at the Oberhausen Short Film Festival.

## Tabu



Ein heißer Sommertag, eine Familie, ein Spiel. Was soll schon groß schief gehen?

A hot summer day, a family, a game. What could possibly go wrong?

FAQ 2.0

D,W: Editor: Olga Kosanović

Cinematography: Valentin Lilgenau

Sound: David Almeida-Ribeiro

03:15 / Austria / 2020

## SOHEIL SOHEILI



Soheil Soheili ein iranischer Schauspieler, Autor und Regisseur aus Mashhad, Iran. Er hat in mehr als 20 Kurzfilmen mitgewirkt, darunter „Blue eyed boy“ unter der Regie von Masoud Soheili, für den er 2015 den Preis für den besten Schauspieler des Ahmednegar International Film Festival erhielt. Sein Theaterdebüt als Regisseur gab Soheil 2019 mit dem Stück „The preserved area“, das zu den Bestsellern des Jahres 2019 im Iran gehörte. Er hat bei zwei Kurzfilmen Regie geführt: „Fitting Room“ und „Drop“.

Soheil Soheili an Iranian actor, writer and director was born on July 13th 2000 in the city of Mashhad, Iran. He's acted in more than 20 short films such as "Blue eyed boy" directed by Masoud Soheili which won him the best actor award of Ahmednegar International Film Festival on 2015. Soheil made his theater debut as a director on 2019 with an original play called "The preserved area" which was among the bestseller shows of 2019 in Iran. He's directed two short films : "Fitting Room" and "Drop".

## The art of being in a world of not being



Continental Shift

D: Soheil Soheili

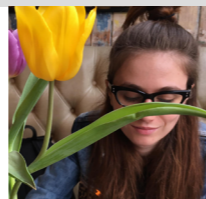
05:00 / Iran / 2020

Ein Versuch, die Gleichheit und oft auch Ungleichheit der Geschlechter mit der Kamera einzufangen, anhand einer Gruppe junger Schauspieler\*innen, die das berühmte Stück „Hamlet“ adaptieren . Könnten Kunst und Theater ein Weg sein, der Ungleichheit zu entfliehen und die Gleichheit zu fördern? Sein, oder nicht sein, das ist hier die Frage...

An attempt to capture the equality and often inequality of genders on camera by breathing the same air as a group of young actors who are adapting the famous play "Hamlet" . Could art and theater be a way of escaping from inequality and promoting equality? To be, or not to be, that is the question...

### SIMONA MEHANDZHEVA

Simona ist eine laute, ungeschickte Schützin, die auf dem Bildschirm aufgewachsen ist und verrückte Cartoons gesehen hat. Sie würde am liebsten in die Welt der farbenfrohen 90er-Jahre-Cartoons wie eintauchen. Derzeit ist sie eine unabhängige Animatorin, die das Royal College of Art mit einem MA in Narrative Animation abgeschlossen hat. Im Februar 2020 wurde sie für ihren ersten Film „DUO“ beim „BFI Future Film Festival“ als „Best New Talent“ ausgezeichnet. Der Film reiste auch um die Welt nach „Monstra“ in Lissabon, „AS Film Festival“ in Italien und „Up and Coming International Film Festival“ in Hannover.



Simona Me. is a loud, awkward Sagittarius, who grew up glued to the screen watching wacky cartoons. She would get sucked into the world of colourful 90s cartoons. She is currently an independent animator who graduated from the Royal College of Art with an MA in Narrative Animation. In February 2020 she was awarded 'Best New Talent' for her first year film 'DUO' at the 'BFI Future Film Festival'. The film also travelled around world to 'Monstra' in Lisbon, 'AS Film Festival' in Italy and 'Up and Coming International Film Festival' in Hannover.

### ROGERIO BOO, SEBASTIAN KROLAK

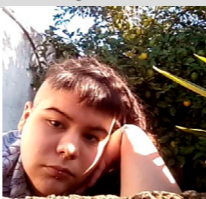
Rogerio Boo entdeckte nach 25 Jahren erfolgreicher Werbekarriere entdeckt er seinen wahren Lebenszweck: Geschichten zu erzählen, die Menschen unterhalten und transformieren. Seitdem hat er 6 TV-Serien, Animationen und Spielfilme geschrieben. Sebastian Krolak: Regisseur, Drehbuchautor, Produzent. Sebastian ist Absolvent der Filmregie am WST in Katowice. Seine Filme wurden auf vielen Filmfestivals gezeigt, darunter auf den Filmfestspielen von Venedig 2019.



Rogerio Boo: After 25 years of a successful advertising career, he discovers his true purpose in life: telling stories that entertain and transform people through audiovisual. Since then, he has written 6 TV series, animation and feature films that are in the hands of major Brazilian producers. Sebastian Krolak: director, screenwriter, producer. Sebastian is a graduate in film directing at the WST in Katowice. His films have been shown at many film festivals, including the Venice Film Festival in 2019.

### C. J. LAGO

Mein Name ist C. J. Lago, ich bin 18 Jahre alt. Meine Eltern waren L.M. Lago und P.A. Walsh, und sie leben nicht mehr. Ich lebe mit meinem sechzehnjährigen Bruder in einem Vorort von Buenos Aires, Argentinien, wo ich geboren wurde. Meine erste Erfahrung mit dem Kino machte ich in der Schule am Institut „América Latina“, wo eine der vielen Lehren, die ich mitnahm, war, dass das Kino als Werkzeug dient, als spannendes Element für Kommunikation und Ausdruck.



My name is C.J. Lago, I am 18 years old. My parents were L.M. Lago and P.A. Walsh, and they're no longer alive. I actually live with my sixteen years old brother in the suburbs of Buenos Aires, Argentina, where I was born. My first experience connecting with the cinema was at school, at the Institute "América Latina", where one of the many lessons that I took with me was that cinema serves as a tool, a disruptive element for communication and expression.

### JOÃO MEIRINHOS

João ist ein Filmmacher und ethnographischer Forscher aus Lissabon. Nach seinem Bachelor in Film- und Sozialwissenschaften begann er mit einer Vielzahl von sozial engagierten Organisationen zusammenzuarbeiten, die sich auf affirmative Aktion, Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein konzentrieren. Ab 2010 begann João seine Verbindung mit dem Projekt ‚Cinéma du Désert‘: ein solarbetriebenes mobiles Kino, das ihn auf dem Landweg durch Westafrika und Zentralasien führt und dort kostenlos Filme zeigt. Seit 2016 arbeitet er als freiberuflicher Kameramann und Performer sowie als Regisseur und kreativer Produzent von Filmes Sombra.



João is a filmmaker and an ethnographic researcher from Lisbon. Following his BA in cinema and social sciences he began collaborating with a multitude of socially engaged organizations that focus on affirmative action, sustainability and environmental awareness. From 2010 onward João started his connection with the ‚Cinéma du Désert‘ project: a solar powered mobile cinema that has taken him by land screening films for free along West Africa and Central Asia. Since 2016 he is working as a freelance cinematographer and performer and director, creative producer of Filmes Sombra.

### AITOR MARÍN CORRECHER

Aitor Marín Correcher hat einen Abschluss in Audiovisueller Kommunikation der Universität Complutense in Madrid. Autor, Produzent und Regisseur mehrerer Kurzfilme, darunter „Lovearthcam“, mit dem er mehrere Preise und fast 150 internationale Auswahlen gewonnen hat. Derzeit schreibt / nimmt er seinen ersten Spielfilm auf. Er gründete die Kanka Film Production Company.



Aitor Marín Correcher has a degree in Audiovisual Communication from the Complutense University of Madrid. Writer, producer and director of several short films, among which „Lovearthcam“, with which he has won several awards and near 150 international selections. He is currently writing / recording his first feature film. He founded Kanka Film Production Company.

### The Dip



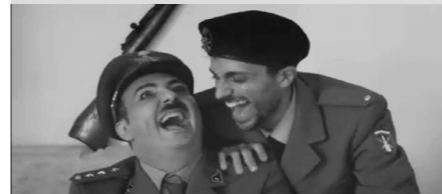
No Arms, No Armor

D,W: Simona Mehandzhieva  
P: Royal College of Art  
04:32 / United Kingdom / 2020

Wenn ‚Paris is Burning‘ auf Hieronymus Bosch trifft. Ein Dip, ein Shablam, ein Death Drop ist, wenn ein Tänzer eine Pose einnimmt und dramatisch auf den Rücken fällt. Je höher der Fall, desto würziger der Dip. Die Geschichte folgt Shesa Quinn, die von einem Wolkenkratzer taucht. Von ihrem Stunt gefesselt, geraten die Passanten ins Chaos. Wird Shesa einen perfekten Sprung landen?

Where ‚Paris is Burning‘ meets Hieronymus Bosch. A dip, a shablam, a death drop is when a dancer strikes a pose and dramatically falls on their back. The higher the fall, the spicier the dip. The story follows Shesa Quinn dipping from the top of a skyscraper. Gagged by her stunt, the townsfolk bellow spiral into chaos. Will Shesa land a perfect dip?

### The Fake Dictator

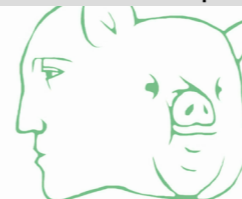


FAQ 2.0  
D,W: Sebastian Krolak  
D: Rogerio Boo  
P: Maggie Sargent  
09:10 / Brazil / 2020

Heutzutage teilen große Staatsmänner Hass und falsche Nachrichten über virtuelle Roboter. Alles, um an die Macht zu kommen, darin zu bleiben und sie zu usurpieren. Sie verehren das Kapital und verabscheuen das Leben. Mit einem Hauch politischer Propaganda, der in mehr als dreizehn Sprachen gesprochen wird, eine Rede zugunsten der Menschheit und des Planeten.

Nowadays great statesmen share hate and fake news through virtual robots. Everything to get into power, stay in it and usurp it. They worship capital and abhor life. With an air of political propaganda, spoken in more than thirteen languages, a speech in favor of humanity and the planet.

### The hand that cares | La mano que acaricia



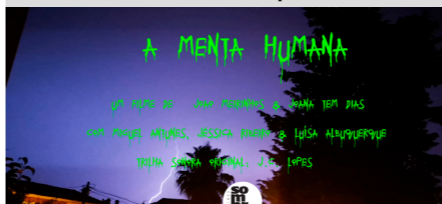
Youth

D:,W:,P: Lago C.J.

Videokunst, die uns einlädt, über Unterhaltung nachzudenken, die auf dem Konsum, Missbrauch und der Ausbeutung von Tieren durch den Menschen beruht.

Video-art that invites us to reflect on entertainment based on the consumption, abuse and exploitation of animals at the hands of man.

### The Human Mint | A Mente Humana



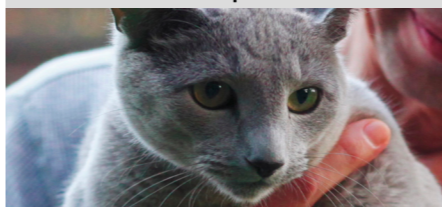
Youth

D,W: João Meirinhos  
W: Joana Tem Dias  
P: Filmes Sombra  
02:00 / Portugal / 2020

Als die Quarantäne auf globaler Ebene ansteckend wird, kämpft Miguel's Verstand darum, die Vernunft zu bewahren und sich an die Neue Normalität anzupassen - Isolation, rechtsextreme gewählte Politiker, Polizeibrutalität, personalisierte Masken, Impfstoffparanoia, Greta und globale Erwärmung - unter solchen Bedingungen wird das Essen einer Ananas-Pizza zu einer schwierigen Aufgabe.

When quarantine becomes contagious at a global level, Miguel's mind is struggling to hold on to sanity and adapt to the New Normal - isolation, extreme right elected politicians, police brutality, personalized masks, vaccine paranoia, Greta and global warming - in such conditions, eating a pineapple pizza becomes a difficult task.

### The Research | El Estudio



Experimental

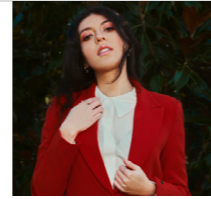
D,W,P: Aitor Marín Correcher  
01:00 / Spain / 2020

Ein Forschungsprojekt an Katzen wurde an der Yale University durchgeführt.

A research on cats has been carried out at Yale University.

### PAULA ESPINOZA

Paula Espinoza absolvierte NYU Tisch als Schauspielerin. Ein Jahr später erhielt sie ihren Master an der UC3M als Fernseh- und Kinoproduzentin. Paula war als Regisseurin, Autorin, Produzentin und Editorin von vielen Kurzfilmen sowohl vor als auch hinter der Leinwand beteiligt.



Paula Espinoza graduated NYU Tisch as an actress. A year later she obtained her master degree at UC3M as a TV and Cinema Producer. Paula has been part of many short films both in front and behind the screen as a director, writer, producer and editor.

### JOEL CHIBUIKEM NNOGO, BLESSING OKOH

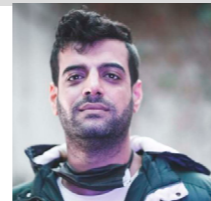
Joel Nnogo ist ein nigerianischer Drehbuchautor, Regisseur und Herausgeber. „The Writer“ ist sein erstes kurzes Drehbuch, das produziert wurde. Er ist aufgewachsen und lebt in Lagos, Nigeria. Blessing Okoh lebt in Lagos, Nigeria, wo er unterrichtet und den größten Teil seines Lebens verbracht hat. Er begann als Schriftsteller, bevor er sich in die Welt des Kinos wagte. Er ist Regisseur und Drehbuchautor. „The Writer“ ist sein zweiter Kurzfilm, eine Zusammenarbeit mit seinem Freund aus Kindertagen, Joel Nnogo.



Joel Nnogo - Joel Nnogo is a Nigerian screenwriter, director and editor. The Writer is his first short screenplay that has been produced. He grew up and lives in Lagos, Nigeria. Blessing Okoh - Blessing Okoh is based in Lagos, Nigeria where he schooled and has lived most of his life. He started off as a novelist before venturing into the world of cinema. He is a director and screenwriter. The Writer is his second short film, a collaboration with his childhood friend Joel Nnogo.

### HASHIM AL AMER

Hashem Al-Amer, 33 Jahre, arbeitet im Bereich Dokumentarfilme, insbesondere über das Leben von Frauen und Kindern in Jordanien, und strebt eine sicherere Gesellschaft für diese an.



Hashem Al-Amer, 33 years, works in the field of documentary films, especially about the life of women and children in Jordan, and aspires to reach a safer society for those.

### CARLOTA PEREDA

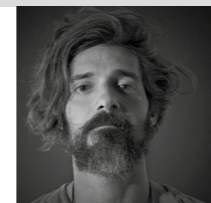
Script Supervisorin, Drehbuchautorin und Regisseurin bei vielen spanischen TV-Shows. Ihr erster Kurzfilm, „THE BLONDES“, wurde auf über 141 Festivals weltweit ausgewählt und ausgezeichnet. „PIGGY“, ihr zweiter Kurzfilm als Regisseurin wurde über 270 mal ausgewählt und wurde bisher mit mehr als 77 Preisen ausgezeichnet. Und hat bei Slamdance 2020 gewonnen. Sie wurde für den Focus CoPro bei den Filmfestspielen von Cannes ausgewählt und gewann die Pop Up Residency.



Carlota Pereda started her career working in TV fiction. She has been a script supervisor, screenwriter and director on many Spanish TV shows. Her first short film, THE BLONDES, was selected in over 141 festivals worldwide and awarded in prestigious Spanish film festivals. PIGGY, her second short film as a director has over 270 selections and has won more than 77 awards to date. She has also won the AGBO Fellowship award, presented by Joe and Anthony Russo, in Slamdance 2020. She has been selected at the Focus CoPro at Cannes Film Festival and won the Pop Up Residency.

### ALBERTO MIELGO

Alberto Mielgo alias „El Onix“ ist ein spanischer Regisseur, Künstler und Animator. Zu seinen Auszeichnungen zählen vier Emmy Awards und zwei Annie Awards. Alberto war Art Director bei Disneys Tron: Uprising (2013) und gab sein Debüt als Regisseur mit dem animierten Kurzfilm The Witness (2019), der für die Netflix-Anthologie Love, Death & Robots erstellt wurde.



Alberto Mielgo aka „El Onix“ is a Spanish director, artist and animator. His accolades include four Emmy Awards and two Annie Awards. Alberto was an Art Director at Disney's Tron: Uprising (2013) and made his debut work as a director with animated short film The Witness (2019) created for Netflix anthology: Love, Death & Robots.

### The Wish-Making Machine | La Máquina de los Deseos



zeitimpuls Award

D,W,P: Paula Espinoza  
00:52 / Spain / 2021

Eine kurze Darstellung des Teufelskreises des Konsums und seiner Auswirkungen auf die Umwelt mit den unschuldigen Augen eines Mädchens gesehen.

A short representation of the vicious cycle of consumerism and its effects on the environment seen through the innocent eyes of a girl.

### The Writer



Continental Shift

D,W: Joel Nnogo  
D:,P: Blessing Okoh  
07:31 / Nigeria / 2021

Ein Autor kämpft gegen seine Schreibblockade.

A writer struggles to write a new script.

### The Gravestone



FAQ 2.0

D,W: Hashim AL Almer  
P: Jordanian Ministry of Culture  
10:55 / Jordan / 2020

Die Tötung von Frauen im Namen der Ehre nimmt in arabischen Gesellschaften in den letzten Jahren zu. Der Film zeigt wie Ideen und die Mentalität der Gesellschaft das Schicksal eines Mädchens bestimmen und Familien zu diesen Taten bringen.

The killing of women in the name of honor has increased in Arab societies in recent years. The film shows how ideas and the mentality of society determine the fate of a girl and lead families to these acts.

### There will be MONSTERS



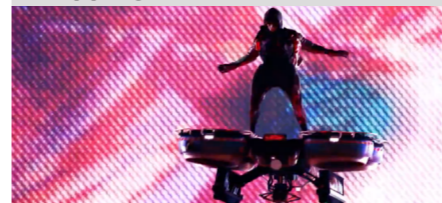
No Arms, No Armor

D,W:,P: Carlota Pereda  
P: Raquel Pedreira, David Monreno  
05:00 / Spain / 2020

Monster existieren wirklich. Sie leben in uns. Und manchmal gewinnen sie.

Monsters exist. They live inside us. And sometimes, they win.

### Tipping Point



FAQ 2.0

D,A: Alberto Mielgo, P: Pinkman.tv  
03:59 / France / 2020

In einer nahen und dystopischen Zukunft in London erleben wir die verzweifelte Flucht eines maskierten Straßenkünstlers, der von Sicherheitskräften verfolgt wird. Trotz seiner Beweglichkeit verdankt er seine Rettung einem Taxifahrer, der beschließt, gegen die Regierung vorzugehen, die Medien und Technologie kontrolliert und die Bürger bedroht.

In a near and dystopian future in London, we are witnessing the desperate escape of a masked street-artist pursued by security forces. Despite his agility, he owes his salvation to a taxi driver who decides to act against the government controlling the media and technology and threatening citizens.

## HADASS ALMAGOR

Hadass Almagor-Freischaffende Animatorin , Designerin und Illustratorin aus Jerusalem.

Hadass Almagor Independent animator, designer and illustrator from Jerusalem.



## TWIGS



No Arms, No Armor

D,W,P: Hadass Almagor  
04:43 / Israel / 2019

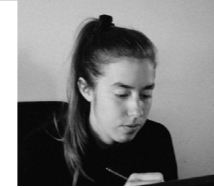
In einer Welt, in der Menschen Pflanzen sind und versucht Frau Pilz, die sexuellen Anziehung ihrer Beziehung wiederherzustellen, während ihr Kaktus-Ehemann lieber mit Pornos masturbiert. Die Geschichte nimmt eine unerwartete Wendung, als sein Penis infolge übermäßiger Benutzung abfällt.

A Journey of a Mushroom, in a world where humans are plants, trying to restore the sexual sparkle to her intimacy while her cactus husband rejects her for masturbating with porn. The story takes an unexpected turn, when his penis cut off as a result of over scrapping.

## SOFIE VERMEIR

Sofie Vermeir wurde in der Nähe von Brüssel (Belgien) geboren und schloss 2020 ihren Master in Animation am Royal Institute of Cinema & Sound in Brüssel ab. Während ihrer Ausbildung konzentrierte sie sich auf 2D-Animation und Stopmotion.

Sofie Vermeir was born nearby Brussels (Belgium) and graduated in 2020 as a master in animation at the Royal Institute of Cinema & Sound in Brussels. Through her education she focused on 2D animation and stopmotion.



## Untill death separates us | Tot de dood ons scheidt



No Arms, No Armor

D,W,P: Sofie Vermeir  
06:24 / Belgium / 2020

Leon ist ein alter Mann, der mit der Leiche seiner Frau lebt. Jeden Tag durchlebt er vergangene Momente durch Fotos aus seinem Tagebuch.

Leon is an old man who lives with his wife's corpse. Everyday he relives old moments through photos from his diary.

## BRENDA JORDE

Brenda Jorde ist eine deutsche Studentin, die in Berlin lebt. Ihr Vater ist Ghanaer und bis zu ihrem 12. Lebensjahr besuchte sie ihn oft in Ghana. 2017 traf sie die Entscheidung, wieder nach Ghana zu reisen, um mehr über Land, Kultur und Menschen zu lernen.

Brenda Jorde is a german student living in Berlin. Her father is Ghanaian and until the age of 12 she often visited him in Ghana. In 2017, she made the decision that she wanted to travel to Ghana again to find out about the country, culture and people.



## Va-Bene



No Arms, No Armor

D: Brenda Jorde  
10:00 / Germany, Ghana / 2018

Va-Bene macht Performance-Kunst und kritisiert ghanaische Konventionen, die nichts aus den gängigen Definitionen herauslassen. Das inspirierende Porträt konzentriert sich auf seine Lebensleistung. Er kleidet sich feminin, um die ghanaische Einstellung, Körper verschieden zu beurteilen, herauszufordern. Er beweist, dass man sich nicht selbst unterdrückt fühlen muss, um für Toleranz und Menschlichkeit zu kämpfen.

Va-Bene does performance art and critics Ghanaian conventions that don't leave space for anything out of the common definitions. The inspiring portrait focusses on his life performance. He dresses in a feminine way to challenge the Ghanaian way of looking at various bodies. He proves that you don't have to feel oppressed yourself to fight for tolerance and humanity.

## JESSICA HERREMAN

Mexikanisch-amerikanische (Chicana) Multimedia-Künstlerin, geboren in Chicago, wo sie 2003 am Columbia College Chicago einen Bachelor of Multimedia Art mit Schwerpunkt Video und Ton abschloss. Mit fast zwanzig Jahren Erfahrung als audiovisuelle Filmemacherin war sie hauptsächlich in den Bereichen Schnitt, Sounddesign, Drehbuch und Musikalisierung in Filmen wie Matria, Kuri Somos Fuego und Pixel + Dinamita tätig. Ihre erste Regiearbeit „Voices on the Line“ gewann 2020 den Preis für den besten Kurzfilm beim FICM in Mexiko.

Mexican-American (Chicana) multimedia artist, born in Chicago, where she graduated with a Bachelor of Multimedia Art with a concentration in video and sound in 2003, at Columbia College Chicago. With almost twenty years of experience as an audio visual filmmaker, her participation in cinema has been mainly in editing, sound design, script and musicalization in films such as Matria, Kuri Somos Fuego, and Pixel + Dinamita. Her first directing job "Voices on the Line" won the price for best short film at the FICM in Mexico in 2020.



## Voices on the Line | Voces en la Linea



FAQ 2.0

D: Jessica Herreman  
W: Leonardo Tarifeño  
P: Fernando Llanos  
05:03 / Mexico / 2020

Von oben ist die Mauer nur eine Linie, aber wenn wir ihren Bewohnern zuhören, können wir verstehen, dass das Phänomen komplexer ist. Basierend auf den Stimmen des Buches „No vuelvas“ des Autors Leonardo Tarifeño.

From above the wall is just a line but if we listen to its inhabitants we could understand that the phenomenon is more complex. Based on the voices of the book „No vuelvas“ by Author Leonardo Tarifeño.

## ARHAM MUSTAFA

Arham Mustafa, 26 Jahre alt lebt in Lahore, Pakistan. Er hat gerade seinen Master an der NCA in Lahore abgeschlossen. Dies ist sein erster Versuch, eine 3D-Animation zu erstellen.

Arham Mustafa is 26 years old living in Lahore Pakistan. He has just completed his Master's from NCA, Lahore. This is his first attempt of creating a short 3D animation.



## Lost



Youth

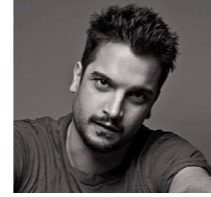
D,W,P: Arham Mustafa  
03:43 / Pakistan / 2019

Eine Geschichte über Kinder und die Veränderung des Spielens nicht mehr mit Holzspielzeug, sondern mit elektronischen Geräten.

A story about children and the change of playing not with wooden toys anymore but with electronic gadgets .

#### ALEX FATEHNIA

Alex Fatehnia ist ein vielversprechender Schauspieler, Produzent und Filmemacher aus Stockholm, Schweden. Alex war an preisgekrönten Filmen wie „Touch of Sound“ (2017), Pipe Dream (2018) und Until Death (2019) beteiligt. Für seine Leistung als Schauspieler in „Bis zum Tod“ erhielt Alex die Auszeichnung als bester Schauspieler beim Barcelona Planet Film Festival. Der Kurzfilm „Ginos Detektivbyrå“ ist Alex Regiedebüt.



Alex Fatehnia is a promising actor, producer and filmmaker based out of Stockholm, Sweden. Alex has been involved in award winning films such as "Touch of Sound" (2017), Pipe Dream (2018), and Until Death (2019). For his performance as an actor in "Until Death" Alex received the award for Best actor at the Barcelona Planet Film Festival. The short film "Ginos Detektivbyrå" is Alex directorial debut.

#### HAMZA AKIN

Hamza Akin wurde 1983 in Deutschland geboren. Er lebte in Izmir vor seiner Universitätsausbildung. Er hat sowohl einen Abschluss als auch einen Master in Geomatik an der Istanbul Teknik University erworben. Während seiner Ausbildung an der Universität beschäftigte er sich weiterhin mit Malerei, Illustration und Karikatur. Er macht leidenschaftlich Kunst in seinem Art Studio in Kadiköy und erhielt verschiedene Auszeichnungen bei nationalen und internationalen Wettbewerben.



Hamza Akin was born in 1983 in Germany. He lived in Izmir before University Education. He got both graduate and master degree of Geomatic Engineering at Istanbul Teknik University. During his education at university he continued to work on painting, illustration and caricature. He passionately does art in his Art Studio, in Kadikoy and received various awards from both national and international competitions.

#### CESAR DIAZ MELENDEZ

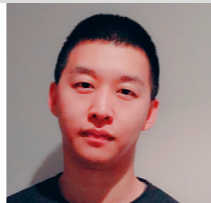
Er begann 1994 als 2D-Animator in Madrid, Spanien, und arbeitete an Zeichentrickserien für das Fernsehen. Heute ist er auf Sand- und Stop-Motion-Animation spezialisiert, macht seine eigenen Kurzfilmprojekte und arbeitet an internationalen Spielfilmen.



He started in 1994 as 2D animator in Madrid, Spain, working on cartoon series for TV, and now he is specialized in sand and Stop motion animation, making his own short film projects and working on international Feature films.

#### ZHANG XIAOAN

Zhang Xiaohan ist ein in Xinjiang, China, geborener Autor und Regisseur. Derzeit lebt er in Melbourne, Australien. Er erhielt seinen Master in Film- und Medienwissenschaft an der State University von New York in Buffalo in den USA und studierte weiter an der School of Film and TV der University of Melbourne. Zhangs Filme wurden weltweit gezeigt, unter anderem in Nordamerika, Europa und Australien. Er hat jahrelange Erfahrung in der Filmindustrie in China und Australien.



Zhang Xiaohan is a writer and director born in Xinjiang, China, and is currently based in Melbourne, Australia. He received his Master's Degree in Film and Media Study at State University of New York at Buffalo in the USA, and further studied in the School of Film and TV at The University of Melbourne. Zhang's films have been screened worldwide including North America, Europe, and Australia. He has years of experience working in the film industry of China and Australia.

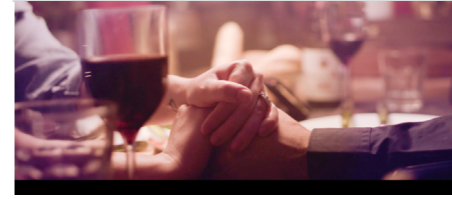
#### MARÍA TRÉNOR COLOMER

Maria Trenor hat mehrere kurze Animationsfilme gedreht. Unter anderem hat sie mit „What Shall I Wash?“ 2003 bei der 54. BERLINALE gewonnen und ist auch in der offiziellen Sektion großer internationaler Festivals wie SUNDANCE 2005 und ANNENCY 2004 aufgetreten. Der Kurzfilm Exlibris (2009) wurde als bester Animationsfilm bei den 25. GOYA AWARDS nominiert. Ihr letzter Kurzfilm Dónde estas tú? (2020) hat den Diversity WIA Award beim Spark Animation Film Festival in Vancouver (Kanada) gewonnen, einem Academy Qualifying Festival.



Maria Trenor has directed several short animation movies. Among them is With What Shall I Wash? (2003), which has won at the 54th BERLINALE and also appeared in the official section of major international festivals such as SUNDANCE 2005 and ANNENCY 2004. The short film Exlibris (2009), has been nominated as the best animated short in the 25th GOYA AWARDS (Spanish Academy of Cinema Awards). Her last short film Where Were You? (2020) has won the Diversity WIA Award at the Spark Animation Film Festival in Vancouver (Canada) which is an Academy Qualifying.

#### WASHOUT



Ein romantisches Abendessen wird zu etwas völlig anderem, wenn ein kleiner Streit zu großen Enthüllung eskaliert.

A romantic dinner turns into anything but when a petty argument escalates into a revelation of secrets.

FAQ 2.0

D,W,P: Alex Fatehnia  
04:58 / Sweden / 2020

#### Wait for me



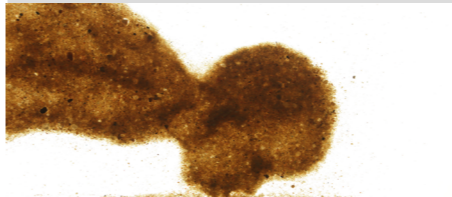
Der Film handelt von der Liebesgeschichte des Paares Marian und Ulay. Das Warten auf die Liebe erfordert universelle Geduld. Wir warten darauf, die gleichen Emotionen in verschiedenen Sprachen zu spüren. Dann hilft endlich die Natur.

The film is about the love story of the couple Marian and Ulay. Waiting for love requires universal patience. We are waiting to feel the same emotions in different languages. Then nature will finally help.

zeitimpuls Award

D,W,P: Hamza Akin  
02:23 / Turkey / 2020

#### Water | Maji



Eine kurze Reise um die Bedeutung von Wasser in unserem Leben zu entdecken

A short journey to discover the importance of water in our lives.

zeitimpuls Award

D,W,P: Cesar Díaz Meléndez  
01:30 / Spain / 2020

#### Wave



Der Film zeichnet einen Tag von Akebaierjiang auf, einem uigurischen jungen Mann, der in Urumqi, der Hauptstadt von Xinjiang, China, lebt. Er tanzt leidenschaftlich gern, wenn er nicht als Arzt in der Nachtschicht in der Notaufnahme arbeitet. Als Notarzt ist er engagiert, aber er hat nie die gleiche begeisterte Freude wie beim Tanzen.

The film records a day of Akebaierjiang, an Uyghur young man living in Urumqi, the capital of Xinjiang, China. He is passionate about popping dancing when not working as a doctor on the night shift at the Emergency Center. As an ER doctor, he is committed, but he never has the same enthusiastic enjoyment as when dancing.

Continental Shift

D,W,P: Zhang Xiaohan  
04:55 / Australia / 2019

#### Where were you? | Dónde estabas tú?



Der Film ordert uns heraus, über die transversale und universelle Realität, die Gewalt gegen Frauen ist, nachzudenken. Alltägliche Gewalt, subtil oder brutal, alles schrecklich und unerträglich. Erfahrungen, erzählt in verschiedenen Sprachen und aus verschiedenen Ländern.

The film challenges us to reflect on the transversal and universal reality that is violence against women. Everyday violence, subtle or brutal, all terrible and intolerable. Experiences told in different languages and from different countries.

No Arms, No Armor

D,W: Maria Trenor  
P: Francesc Garica Donet  
19:47 / Spain / 2020

## DIEU-DONNÉ TCHANI

Dieu-Donne Techani ist ein aufstrebender junger Filmemacher aus Togo, der sich für soziale Anliegen einsetzt.

Dieu-Donne Techani is an aspiring young filmmaker from Togo who is committed to social issues.



## VAHAN BEDELIAN

Kam zum Filmemachen, indem er Dokumentarfilme über Kampfkünstler drehte und bearbeitete. Vor diesem Hintergrund bringt Vahan ein starkes Verständnis für Rhythmus und Handlung im visuellen Geschichtenerzählen mit. Er kombiniert diese Elemente mit einer Liebe zum Bühnenbild, Produktionsdesign und allgemein seltsamen Bildern für einen Stil, von dem er hofft, dass er sich für das Publikum einzigartig und frisch anfühlt.

He first got into filmmaking by shooting and editing documentaries on martial artists. From this background, Vahan brings a strong understanding of rhythm and action in visual storytelling. He combines these elements with a love of setting, production design, and generally strange imagery for a style that he hopes can feel unique and fresh to audiences.



## ISABEL CHAPPELL

Peruanische Schauspielerin für Theater, Fernsehen und Kino. Ihre bekannteste Rolle ist die der Hauptdarstellerin in der Serie „Ciro, el angel del Colca“ (2013). Unter ihren Theaterarbeiten wurde sie 2013 von der Independent Critic für ihren Auftritt in dem Stück „El nido de las palomas“ von Eduardo Adrianzén als beste Schauspielerin in Drama nominiert. Absolvierte die Pontificia Universidad Católica del Perú in darstellenden Künsten und spezialisierte sich in Barcelona auf Kameraschauspiel.

Peruvian actress on theater, tv and cinema, being better known through her work as a leading actress in the series “Ciro, el angel del Colca” (2013). Among her theatrical work, she was nominated as best actress in Drama in 2013, by the Independent Critic for her performance in the play “El nido de las palomas” by Eduardo Adrianzén. Graduated in performing arts from the Pontificia Universidad Católica del Perú, and specialized in camera acting in Barcelona.



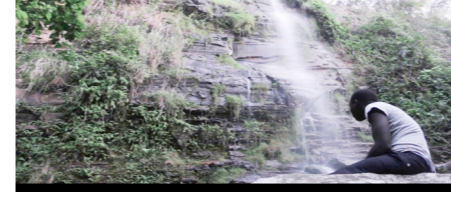
## SUNYA ITZIA MADRIGAL, ALVAREZ UGENA

Ihre filmischen und audiovisuellen Stücke wie Dimension Cero, La Serpiente, Victoria Four und Proceso Escaleno wurden unter anderem auf Festivals, internationalen und nationalen Ausstellungen gezeigt: Festival Shorts México, Mexiko Prag Internationales Filmfestival, Morelia International Film Festival (FICM), Internationale Ausstellung von Frauen in Kino und Fernsehen, Mexikanisches Zentrum für Musik und Klangkunst, Institutionen wie der Nationale Fonds für Kultur und Kunst, Filmin Latino und mehr.

Hers cinematographic and audiovisual pieces such as Dimension Cero, La Serpiente, Victoria Four, Proceso Escaleno, among others, have been screened at festivals, international and national exhibitions: Festival Shorts México, Mexico Prague International Film Festival, Morelia International Film Festival (FICM), International Exhibition of Women in Cinema and TV, Mexican Center for Music and Sound Arts, institutions such as the National Fund for Culture and the Arts, Filmin Latino and more.



## Why not Me? | Pourquoi pas moi?



Continental Shift

D,W: Dieu-Donné TCHANI  
P: 14H Chrono  
12:00 / Togo / 2020

Aliou lebt mit seiner Schwester und seinem Vater zusammen. Der Vater verwehrt Aliou die Schulausbildung, die er der Schwester erlaubt. Zwischen dem Wunsch nach Bildung und der Verpflichtung als Sohn, die Familie durch seine Arbeitskraft zu unterstützen, wächst in Aliou ein innerer Konflikt.

Aliou lives with his sister and father. The father denies Aliou the schooling that he allows his sister. An inner conflict grows in Aliou between the desire for education and the obligation as a son to support the family through his labor.

## WineGame



Experimental

D,W: Vahan Bedelian  
P: Sophia Zhu, Walker Entertainer Academy, Loyola Marymount University School of Film & Television  
03:59 / USA / 2020

Wie Sisyphus klettert Ro, um einen Auftrag zu erledigen. Doch sein Prozess wird durch einen lukrativen Fund unterbrochen.

Like Sisyphus, Ro climbs to complete a job. But his process is interrupted by a lucrative find.

## Women | Femmes



zeitimpuls Award

D,W,P: Isabel Chappell  
P: Carole Flament, Paola Cecilia Cena  
01:00 / France, Peru, Argentina / 2021

Zwei weit entfernte Freundinnen erleben eine magische Erfahrung mit der Vergangenheit und erinnern sich, dass sie dank der Kämpferinnen, die sie „gestern“ waren, die Frauen sind, die sie heute sind.

Two girlfriends, separated by distance, relive a magical experience with the past and remember they are the women they are today thanks to the fighters they were „yesterday“.

## Zero Dimension | Dimensión Cero



FAQ 2.0

D,W: Sunya Madrigal Alvarez Ugena  
P: Omar González Pérez, Hugo González Pérez, Sunya Itzia Madrigal Alvarez Ugena, Laura Martínez Ayala and Abdiel Villaseñor Talavera  
07:03 / Mexico / 2020

„Dimensión Cero“ ist ein künstlerisches Unterfangen, das die Stille der Architektur mit der Fließfähigkeit des Tanzes verbindet. Der architektonische Raum hört auf, ein passives Objekt der Kontemplation zu sein, wenn er durch den Fluss des Tanzes in einem Hin- und Her-Pulsieren zwischen einem einzelnen Raumkörper und dem gefesselten Blick der Kamera verheißungsvoll geweckt wird.

“Dimensión Cero” is an artistic venture that involves the stillness of architecture with the fluidity of dance. The architectural space ceases to be a passive object of contemplation when auspiciously awakened by the flow of dance, in a back-and-forth pulsation between a singular body of space and the captivated gaze of the camera.



# FACHJURY 2021



## Helene Maimann

Historikerin, Schreiberin, Filmmacherin. Unterrichtet an der Filmakademie Wien. Liebt und lebt ihre Profession.

Historian, writer, filmmaker. Teaches at the Vienna Film Academy. Loves and lives her profession.



## Constanze Fischer

Lebt und arbeitet in Wien als freie Drehbuchautorin. Ihr Haupttätigkeitsfeld liegt im Bereich Fernsehunterhaltung.

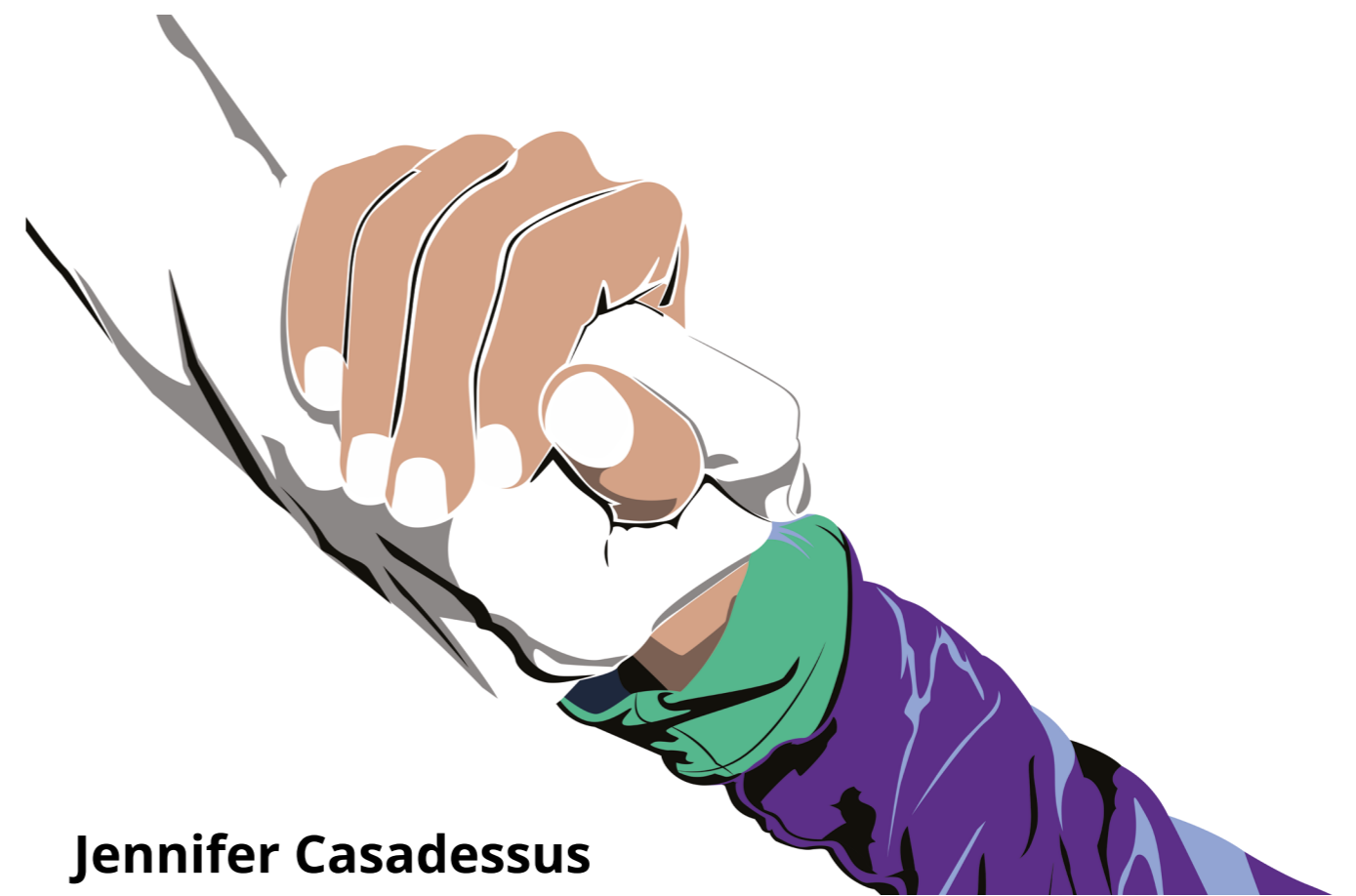
Lives and works in Vienna as a freelance scriptwriter. Her field of work is based mainly around television entertainment.



## Barbara Eppensteiner

Dramaturgin und Producerin bei berg hammer film, engagierte sich ab Mitte der 1980er Jahre in diversen partizipativen Kultur- und Medienprojekten.

Dramaturge and Producer at berg hammer film, became involved in various participatory cultural and media projects from the mid-1980s.



## Jennifer Casadessus

Nach mehreren Erfahrungen in der Film- und VR-Branche trat sie 2015 als Generalkoordinatorin dem Mobile Film Festival bei. Sie hat außerdem einen Abschluss in Rechtswissenschaften, Wirtschaft, Marketing.

After several experiences in the film and VR industry, she joined the Mobile Film Festival in 2015 as General Coordinator. She also holds degrees in Law, Business, Marketing.



## Peter Jäger

Peter Jaeger war von 2004 bis 2015 Gründer und Geschäftsführer von Outlook Filmsales GmbH. Davor war er Marketing & Acquisitions Consultant für Cinéart, Lumiere und Cinemien, drei der größten Benelux Independent Verleih-Firmen.

Peter Jaeger was the founder and managing director of Outlook Filmsales GmbH from 2004 to 2015. Before that he was Marketing & Acquisitions Consultant for Cinéart, Lumiere and Cinemien, three of the largest Benelux independent distributors.



# TEAM zeitimpuls

in collaboration with  
**ARTHOUSE**

## Elisabeth Golzar



Statt Runen versucht die studierte Althistorikerin gesellschaftliche Veränderungen zu entschlüsseln, und statt durch Bücher wälzt sie sich nun durch tausende Filmeinreichungen.

Instead of runes, the studied ancient historian tries to decipher social changes, and instead of reading books, she is now scrolling through thousands of film submissions.

## Nell Heuer



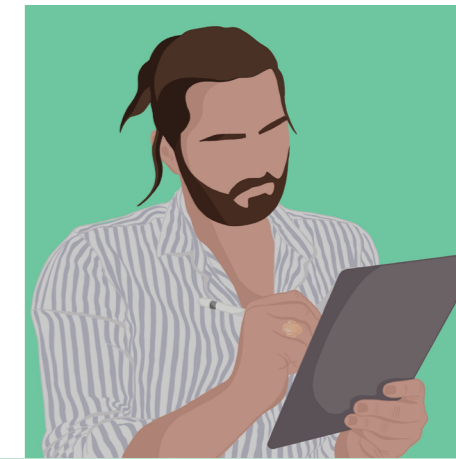
Obwohl erst frisch gebackene Master (wo bleibt die weibliche Form!) für Soziale Arbeit, ist sie seit Jahren unsere soziale Seele. Mit bester Laune und großer Empathie betreut sie Partner\*innen, Filmschaffende und vor allem unser Team.

Although she is just freshly qualified as a Master of Social Work, she has been our social soul for years. With a good mood and great empathy, she looks after partners, filmmakers and, above all, our team.

### Team

Arian, Aya, Baris, Claudia, Fabian, Gabor, Jennifer, Jenny, Marina, Michaela, Peter, Sonja  
und viele freiwillige Helfer\*innen

## Christian Cito



Digital Director von zeitimpuls und einer der Gründer bei Arthouse. Er hat die meiste Zeit des letzten Jahrzehnts damit verbracht, digitale Erlebnisse zu erschaffen und nutzt nun diese Fähigkeiten, um Menschen zu unterstützen.

Digital director of zeitimpuls and a co-founder of Arthouse. He spent most of the last decade creating digital experiences and is now using these skills to empower people.

## Katharina Scheitz



Ist eine Multimedia Künstlerin mit Fokus auf Grafikdesign, Fotografie und Film. Sie ist eine der Gründer\*innen von Arthouse und bringt das Auge fürs Schöne und die weibliche Perspektive in jedes Projekt.

Is a multimedia artist with a focus on graphic design, photography and film. She is one of the founders of Arthouse and brings an eye for beauty and her female perspective to every project.

## Max Hoffmann

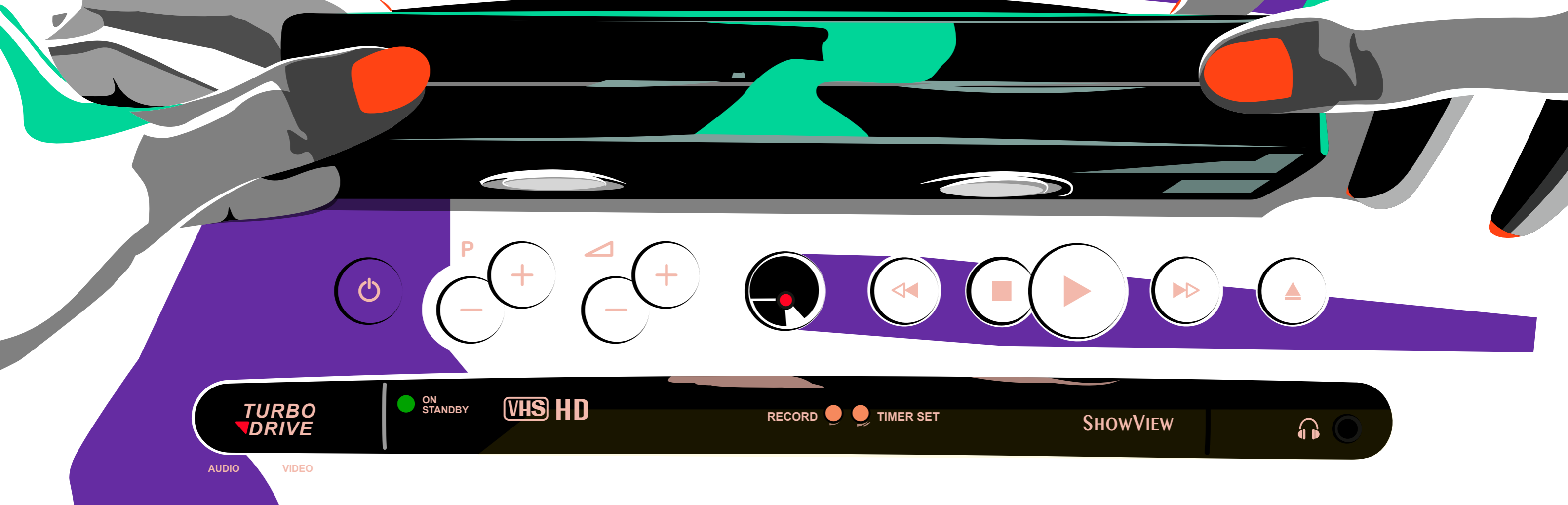


Max ist ein Mitbegründer von Arthouse und ein vielseitiger Tüftler. Er verbringt seine Zeit damit, Prototypen für neue Ideen zu entwickeln, zu programmieren und sich um seine heimische Botanik zu kümmern.

Max is a co-founder of Arthouse and multi-faceted tinkerer. He spends his time prototyping fresh ideas, coding and tending to his home botany.

Programm

program



## Programm

### Online

Theater zeitimpuls at Arthouse Project

### Offline

schikaneder  
Klimt Villa  
Open Air\*

21. - 26. Juni 2021



## Schedule

### online

Theater zeitimpuls at Arthouse Project

### offline

schikaneder  
Klimt Villa  
Open Air\*

21 - 26 June 2021

Montag 21. Juni 2021	Dienstag 22. Juni 2021	Mittwoch 23. Juni 2021
<p><b>Klimt Villa</b></p> <p><b>Our Own Fundamental Questions</b> - geschlossene Veranstaltung</p> <p><b>Klimt Villa</b></p> <p><b>Our Own Fundamental Questions</b> - private event</p>	<p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LGBTQ-Talk: Kontinental verschoben</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 18:00</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continental Shift - Wenn Grenzen sich verschieben</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 20:00</b></p> <p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Workshop discussion LGBTQ-Talk – Let's shift continents <b>Start of screening 18:00</b></li> <li>- Continental Shift - when limits change <b>Start of screening 20:00</b></li> </ul>	<p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Q&amp;R: Neuer Focus – andere Schärpen?</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 18:00</b></p> <p>Ganz ohne Rüstung und Lanzen - Filmheld*innen neu erzählt</p> <p><b>Vorstellungsbeginn 20:00</b></p> <p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Q&amp;R: New focus - different sharpening? <b>Start of screening 18:00</b></li> <li>No Arms, No Armor – film heroism retold <b>Start of screening 20:00</b></li> </ul>



Donnerstag 24. Juni 2021	Freitag 25. Juni 2021	Samstag 26. Juni 2021
<p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Q&amp;R: Mit und im Film experimentieren</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 18:00</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Experiment – keine Antwort</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 20:00</b></p> <p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Q&amp;R: Experiments and filming <b>Start of screening 18:00</b></li> <li>- An Experiment – No Answers <b>Start of screening 20:00</b></li> </ul> <p><b>Open-Air 24. Juni *</b></p> <p>Continental Shift – Extended Version</p> <p><b>Start of screening 21:00</b></p>	<p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Q&amp;R: Warum kurze Filme machen?</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 18:00</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>FAQ 2.0 - Fundamental Asked Questions</b></li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 20:00</b></p> <p>22:00 After Show-Party in der Bar des schikaneders</p> <p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Q&amp;R: Why so short? <b>Start of screening 18:00</b></li> <li>- <b>FAQ 2.0 - Fundamental Asked Questions</b> <b>Start of screening 20:00</b></li> </ul> <p>22:00 After Show Party at schikaneder*</p> <p><b>Open-Air 25. Juni*</b></p> <p>Ganz ohne Rüstung und ohne Lanzen – Extended Version</p> <p><b>Start of screening 21:00</b></p>	<p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zeitimpuls shortfilms Awards 2021</li> </ul> <p><b>Vorstellungsbeginn 20:00</b></p> <p>22:00 After Festival Party im schikaneder</p> <p><b>schikaneder</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zeitimpuls shortfilms Awards 2021</li> </ul> <p><b>Start of screening 20:00</b></p> <p>- After Festival Party at schikaneder</p>

\* Die geplanten Vorstellungen müssen auf Grund der momentan geltenden Covid-19 Restriktionen leider in den Sommer verschoben werden – alle Informationen kommen dazu, sobald die Bestimmungen gelockert werden.  
\* The planned performances have to be postponed to the summer due to the currently applicable Covid-19 restrictions - all information will be added as soon as the regulations are relaxed.

## Online Programm

Eröffnung am Montag 21. Juni 2021, 18:00 MEZ

### Programme

#### Ganz ohne Rüstung und Lanzen - Filmheld\*innen neu erzählt

Wahre Heldinnen kämpfen gegen Frisurprobleme, fürchten sich nicht vor bösen Wölfen und tanzen im Regen. Und die glänzenden Ritter? Die legen ihre Träume sauer ein.

#### Continental Shift - wenn Grenzen sich verschieben

Wenn in Shanghai die Klischees aus dem Fenster fallen, an der Elfenbeinküste ein Blick aus dem Fenster die Zeit verkehrt und alle Geschlechter über Kontinente hinweg tanzend ihre Normalitäten präsentieren, dann droht Grenzen und Normen ein Wiener Fenstersturz.

#### FAQ 2.0 - Fundamental Asked Questions

Sie suchen schnelle Antworten? Achtung, sie könnten eine Frage übersehen! Fragen über Fragen - Wer mag schon Koriander? Darf es noch ein Kaffee sein? Ist das Taxi frei? - Oft gestellt, doch selten so fundamental!

#### Ein Experiment - keine Antwort

Hier stürzen alle Regeln ein - wenn Koffer vom Himmel fallen, die Cremeschnitte die Lösung aller Probleme ist und rund zu eckig wird, dann stoßen Filmexperimente alte Sichtweisen aus dem Fenster.

#### Täglich (Questions & Research) 18:00 MEZ

Gespräche mit Filmschaffenden aus aller Welt - live aus dem schikaneder Kino, Wien

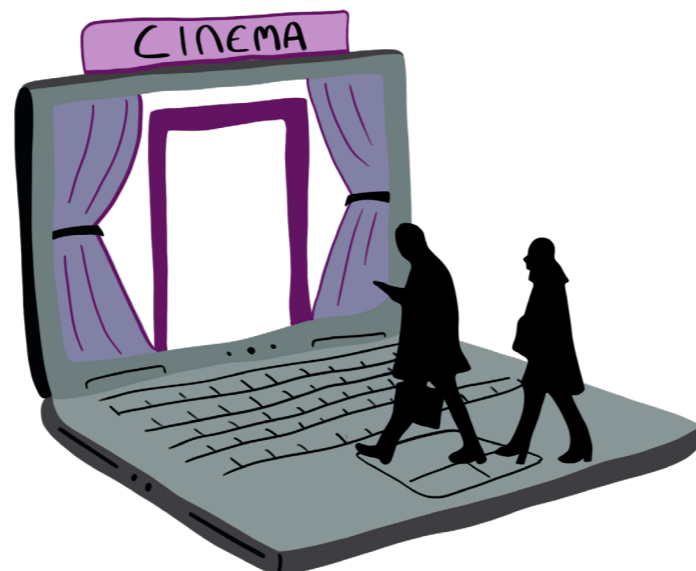
- 22. Juni - LGBTQ-Talk: Kontinental verschoben
- 23. Juni - Q&R: Neuer Focus - andere Schärfen?
- 24. Juni - Q&R: Mit und im Film experimentieren
- 25. Juni - Q&R: Warum kurze Filme machen?

zeitimpuls Award 2021 - Live Übertragung aus dem schikaneder Kino, Wien  
Samstag 26. Juni 2021, 21:00 MEZ

#### Publikumsvoting - Bestimme mit, wer den Audience Special Award 2021 bekommt!

Erste Abstimmungsrunde für den Audience Special Award  
21. Juni 2021, 18:00 Uhr MEZ bis 24. Juni 2021, 18:00 MEZ.

Zweite Abstimmungsrunde für den Audience Special Award  
24. Juni 2021, 22:00 MEZ bis 25. Juni 2021, 22:00 MEZ



## Online Program

Opening on Monday 21 June 2021, 18:00 CE

### Programs

#### No Arms, No Armor - film heroism retold

True heroines face off against bad hair days, they do not flinch in the face of evil wolves and they dance in the rain without worry. And what about the shining knights? They "pickle their dreams"!

#### Continental Shift - if limits change

Clichés fall out of the windows of Shanghai, a glance out of the windows at the Ivory Coast reverses time and all genders dance across continents to present their normalities. The borders and norms are threatened to relive history and undergo a defenestration however this time in Vienna.

#### FAQ 2.0 - Fundamental Asked Questions

You seek quick answers? Don't be hasty, you could overlook a question! Questions over questions: Who even likes coriander? Would you like another cup of coffee? Is this cab available? All these are frequently asked questions, yet rarely so fundamental!

#### An Experiment - No Answer

Rules are meant to be broken - when a suitcase falls from the sky, a Cremeschnitte offers a solution to all problems and circles transform into squares: this is when cinematic experiments throw old views out of the window.

#### Daily Questions & Research 06:00 p.m. CEST

Talks with filmmakers from all around the world - live from schikaneder cinema, Vienna

- 22. Juni - LGBTQ-Talk: Let's shift continents!
- 23. Juni - Q&R: New focus - different sharpening?
- 24. Juni - Q&R: Experiments and filming
- 25. Juni - Q&R: Why so short?

zeitimpuls Awards 2021 - Live from the schikaneder cinema, Vienna  
Saturday, June 26 2021, 09:00 p.m. CEST

#### Audience voting - Vote for the winner of the Audience Special Award 2021!

First round of voting for the Audience Special Award  
June 21, 2021, 6:00 p.m. CEST to June 24, 2021, 6:00 p.m. CEST

Second round of voting for the Audience Special Award  
June 24, 2021, 10:00 p.m. CEST to June 25, 2021, 10:00 p.m. CEST



# NACHWORT

Und jährlich grüßt das Murmeltier: Es ist wieder einmal soweit. Bevor das Festival noch begonnen hat, ja bevor wir überhaupt genau wissen, was alles möglich sein wird, sollen schon Schlusswort und Vorschau für das nächste Jahr stehen, sollen wir das Festival resümieren. Der im Kalender rot markierte Abgabetermin für die Drucklegung lässt herzlich winkend grüßen!

Manches ist jetzt schon ganz klar und einfach - wir wollen uns bedanken. Bedanken bei unseren Partner\*innen, Sponsoren und Fördergebern, dass sie uns ohne Zögern dabei unterstützt haben, dieses schwierige Jahr zu überstehen. zeitimpuls shortfilm hat sich in dieser Zeit sehr verändert. Manches davon war auch unerfreulich für uns. Es fehlt beispielsweise die so wichtige und im letzten Jahr nur online mögliche Jugendarbeit. Wir hoffen, und das können wir ja inzwischen fast besser als Abstand halten, dass wir bald wieder mit jungen Menschen vor Ort im persönlichen Austausch über Fragen des Miteinanders, der Zukunft und der Vergangenheit arbeiten können.

Aber es ist uns auf der anderen Seite auch ein Neustart gelungen. Dank der unermüdlichen Begeisterung und der hervorragenden Leistung des Teams von ARTHOUSE ist zeitimpuls mit unglaublichem Erfolg online durch die Decken gegangen. Wir haben seit Jahren über das Thema Nachhaltigkeit versus internationales Filmfestival diskutiert und nach Lösungen gesucht. 2020 hat die Pandemie eine Lösung erzwungen. Durch ARTHOUSE und dessen Entwickler Christian Cito kann zeitimpuls shortfilm nun schon im zweiten Jahr internationales Festivalfeeling mit Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein verbinden.

Ja, und Dank an alle Filmschaffenden, an die, die dabei waren aber auch Dank an die, deren Filme heuer leider nicht gezeigt werden konnten: Wir hatten eine überwältigende, spannende und großartige Fülle an Einreichungen und nur so konnten wir ein derart abwechslungs- und spannungsreiches Programm komponieren.

Danke auch an alle Besuchenden. Ob getestet, geimpft oder mit Maske in den Kinos, ob an der frischen Luft. Oder, etwas gemütlicher - in Jogginghose? - aber genauso enthusiastisch: Unser weltweites Online-Publikum von zuhause auf der Couch. Danke!

Ach ja, jetzt fehlt sie ja ganz, die Vorschau. Es ist ja leider so, auch wir können nur begrenzt vorhersagen - Aber eines versprechen wir euch: zeitimpuls shortfilm kommt auch nächstes Jahr wieder! Laut, frech und glamourös wie jedes Jahr! Aber ob wir dann Antworten im Gepäck haben - Naja, die Hoffnung lebt!

# EPILOGUE

It's groundhog day again and we have once again reached this special time of the year. The time before the festival has even begun, before we have any chance to know what will be possible, nevertheless we should already have the closing words and a preview for the next year, in short we should already sum up the festival. The deadline for printing the catalog, which is marked in red in our calendar, is advancing rapidly!

Some things are so universal that we can already be sure of them - we want to say thank you. Thank you to our partners and sponsors for supporting us without hesitation and for helping us to get through this difficult year. zeitimpuls shortfilm has had to change a lot during this time. Some of these changes were very unpleasant for us. For example we are missing the youth work, which is so important but could only take place online during the last year. We hope - and in the last year we have become even more practised at hoping than at distancing - that we will soon again be able to work together with young people on location in personal exchange about questions of the future and the past.

But on the other hand, we have also succeeded in making a new start. Thanks to the tireless enthusiasm and outstanding performance of the ARTHOUSE team zeitimpuls has had incredible success online. We had been discussing the issue of sustainability versus being an international film festival for years and were desperately looking for solutions. In 2020, the pandemic forced a solution. Thanks to ARTHOUSE and its developer Christian Cito, zeitimpuls shortfilm is now in its second year of combining international festival feeling with sustainability and environmental awareness.

A big thanks to all filmmakers, to those which we have been fortunate enough to see but also to those whose films unfortunately could not be shown this year: We had an overwhelming, exciting and great abundance of submissions, which enabled us to compose such a varied and exciting program.

Last but not least, thanks to all the visitors. Whether tested, vaccinated, with a mask in the cinema, or in the open air. Or more comfortably but still as enthusiastic maybe even in sweatpants: our worldwide online audience from home on the couch. Thank you!

But wait, the preview is still missing. Unfortunately, even we can only tell the truth to a limited extent - but we can promise you one thing: zeitimpuls shortfilm will be back next year! Loud, cheeky and glamorous like every year! But whether we will have answers in our luggage - Well, hope lives!






**zeitimpuls** shortfilm dankt allen Förderstellen, Kooperationspartner\*innen, Sponsor\*innen und Werbepartner\*innen für die Unterstützung des **zeitimpuls** shortfilm Festival 2021.

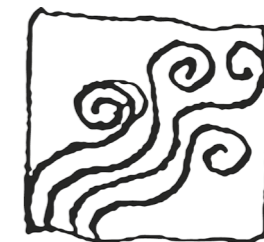
**zeitimpuls** shortfilm would like to thank all sponsors cooperation partners and advertising partners for their support of the **zeitimpuls** shortfilm Festival 2021.

**ZukunftsFonds**  
der Republik Österreich



**VdFS**  
Verwertungsgesellschaft der Filmschaffenden

-  **Bundesministerium**  
Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz
-  **Bundesministerium**  
Europäische und internationale Angelegenheiten
-  **Bundesministerium**  
Bildung, Wissenschaft und Forschung



**KLIMT VILLA**  
WIEN

GUSTAV KLIMTS  
ATELIER IN DER  
FELDMÜHLGASSE



# COLOPHON

## **EDITOR**

Elisabeth Golzar

## **ART DIRECTION AND DESIGN, ILLUSTRATION**

Katharina Scheitz

## **ILLUSTRATION**

Jennifer Dünser